

MANITOBA

2003



BUDGET *des*  
RECETTES

POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2004



**BUDGET DES  
RECETTES DU  
MANITOBA  
DE 2003**

**POUR L'EXERCICE  
SE TERMINANT LE 31 MARS 2004  
DÉPOSÉ POUR ADOPTION  
LORS DE LA QUATRIÈME SESSION  
DE LA TRENTE-SEPTIÈME LÉGISLATURE**

**M. GREGORY F. SELINGER  
MINISTRE DES FINANCES**

---

## INTRODUCTION

---

Le Budget des recettes du Manitoba pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004 donne le détail des recettes que prévoit le gouvernement, conformément au Budget du Manitoba pour 2003. Les prévisions des dépenses pour la même période sont données dans un autre document intitulé Budget des dépenses du Manitoba pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004.

### **Budget des recettes de l'année précédente**

Afin de pouvoir tirer des renseignements utiles de la comparaison entre les années, il peut être nécessaire de rajuster les chiffres du Budget des recettes de l'année précédente. Ceci permet de tenir compte des réorganisations internes ainsi que de tout autre rajustement nécessaire pour faciliter la comparaison. Normalement, le total des recettes de l'année précédente ne change pas après ces rajustements. Les chiffres de 2002-2003 ont été rajustés dans le budget actuel pour refléter le remaniement ministériel de septembre 2002.

### **Catégorie de recettes**

Les recettes sont groupées en fonction de trois sources principales : recettes fiscales, recettes non fiscales et gouvernement du Canada. Sous chacune de ces rubriques figurent des renseignements supplémentaires sur les ministères responsables de la perception et sur les types de recettes.

### **Budget des recettes supplémentaire**

Le document *Supplementary Information for Legislative Review* qui est publié annuellement par le ministère des Finances renferme des renseignements plus détaillés sur le Budget des recettes, afin d'aider les députés à examiner ce dernier.



---

**SOMMAIRE DU BUDGET DES RECETTES**


---

SOURCE	PRÉVISIONS DES RECETTES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES RECETTES 2002-2003 (milliers de \$)*
1. Recettes fiscales .....	<b>4 015 397,6</b>	6,2	3 781 749,2
2. Recettes non fiscales .....	<b>790 534,9</b>	(0,8)	797 266,3
3. Gouvernement du Canada .....	<b>2 507 950,2</b>	6,2	2 362 274,1
<b>Total des recettes</b> .....	<b><u>7 313 882,7</u></b>	5,4	<b><u>6 941 289,6</u></b>

---

**\* Conciliation  
(milliers de \$)**

Budget des recettes publié 2002-2003 .....	6 941 289,6
Budget des recettes 2002-2003 (après rajustement) .....	<b><u>6 941 289,6</u></b>

---



## BUDGET DÉTAILLÉ DES RECETTES

SOURCE	PRÉVISIONS DES RECETTES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES RECETTES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>1. Recettes fiscales</b>		
<b>Finances</b>		
a) Impôt sur le revenu des particuliers	1 703 000,0	1 682 300,0
b) Impôt sur les bénéfices des sociétés	270 200,0	146 500,0
c) Impôt sur le capital des corporations	148 300,0	129 000,0
d) Taxe sur l'essence	161 900,0	157 600,0
e) Impôt sur les compagnies d'assurance	44 973,4	42 363,0
f) Taxe sur les transferts fonciers	14 100,0	13 000,0
g) Impôt destiné à l'enseignement et aux services de santé	263 400,0	243 300,0
h) Taxe sur la concession ou la location de terrains miniers	72,0	72,0
i) Impôt minier	17 000,0	17 500,0
j) Taxe sur le carburant	69 400,0	67 700,0
k) Taxe sur les ventes au détail	1 057 800,0	1 032 500,0
l) <i>Loi de 1964 sur le revenu - Première partie</i>	69 000,0	65 600,0
m) Taxe sur le tabac	190 400,0	178 000,0
n) Taxe destinée à la protection de l'environnement	3 000,0	3 000,0
	<b>4 012 545,4</b>	<b>3 778 435,0</b>
<b>Industrie, Commerce et Mines</b>		
a) Taxe sur le pétrole et le gaz naturel	2 852,2	3 314,2
	<b>4 015 397,6</b>	<b>3 781 749,2</b>
<b>Total des recettes fiscales</b>	<b>4 015 397,6</b>	<b>3 781 749,2</b>

SOURCE	PRÉVISIONS DES RECETTES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES RECETTES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>2. Recettes non fiscales</b>		
<b>Assemblée législative</b>		
a) Bureau du vérificateur général - Paiement de services	323,8	325,0
b) Divers	12,0	20,0
	335,8	345,0
<b>Conseil exécutif</b>		
a) Divers	0,2	0,2
<b>Affaires autochtones et du Nord</b>		
a) Divers	54,0	54,0
<b>Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle</b>		
a) Paiement de services	322,5	338,5
b) Divers	460,0	392,7
	782,5	731,2
<b>Agriculture et Alimentation</b>		
a) Paiement de services	2 278,5	2 223,2
b) Divers	57,0	101,9
	2 335,5	2 325,1
<b>Commission de la fonction publique</b>		
a) Divers	139,9	132,9
<b>Conservation</b>		
a) Environnement - Paiement de services et divers	506,4	312,8
b) Pêche - Paiement de services et divers	313,0	228,8
c) Programme de protection contre les inondations - 1997	123,7	1 269,0
d) Forêts - Paiement de services et divers	6 821,1	6 546,8
e) Information géographique - Vente et paiement de services	2 110,9	2 199,8
f) Délivrance de permis par des vendeurs	5 727,2	5 709,4
g) Parcs - Paiement de services	9 401,4	9 401,4
h) Opérations régionales - Paiement de services et recouvrements	908,3	1 045,0
i) Énergie hydraulique - Loyers	93 783,7	98 690,0
j) Ressources hydrauliques - Divers	204,1	118,8
k) Faune - Divers	39,0	39,0
l) Divers	303,3	303,3
	120 242,1	125 864,1



SOURCE	PRÉVISIONS DES RECETTES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES RECETTES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>2. Recettes non fiscales - suite</b>		
<b>Culture, Patrimoine et Tourisme</b>		
a) Fondation historique de la Baie d'Hudson	815,5	883,2
b) Documentation et information - Paiement de services	231,7	121,7
c) Commission de classification cinématographique du Manitoba - Paiement de services	429,8	405,4
d) Archives provinciales - Paiement de services	125,1	85,0
e) Publications officielles - Paiement de services	503,8	503,8
f) Divers	307,9	307,9
	2 413,8	2 307,0
<b>Éducation et Jeunesse</b>		
a) Paiement de services	843,2	763,3
b) Divers	326,1	326,1
	1 169,3	1 089,4
<b>Énergie, Sciences et Technologie</b>		
a) Divers	23,5	23,5
<b>Services à la famille et Logement</b>		
a) Allocations spéciales pour enfants - Recouvrements	7 100,0	6 100,6
b) Aide au revenu - Recouvrements	6 110,0	5 810,0
c) Taxe pour l'aide sociale des administrations locales des territoires non organisés	210,0	210,0
d) Divers	968,9	763,9
	14 388,9	12 884,5
<b>Finances</b>		
a) Commission d'appel des accidents de la route - Recouvrements	667,9	669,7
b) Bureau des conseillers des demandeurs - Recouvrements	430,9	-
c) Consommation - Paiement de services	1 274,2	1 326,5
d) <i>Loi sur les assurances</i> - Paiement de services et recouvrements	814,0	806,0
e) Régie des services publics - Recouvrements	1 373,0	1 373,0
f) Remboursement de dépenses antérieures	2 000,0	2 000,0
g) Corporations de fiducie et de prêt - Paiement de services	265,0	250,0
h) Divers	388,3	413,1
	7 213,3	6 838,3
<b>Santé</b>		
a) Divers	2 970,6	2 888,0
<b>Industrie, Commerce et Mines</b>		
a) Minéraux – Redevances et paiement de services	2 558,5	2 700,0
b) Énergie pétrolière - Redevances et paiement de services	3 004,3	2 749,6
c) Divers	139,0	194,0
	5 701,8	5 643,6

SOURCE	PRÉVISIONS DES RECETTES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES RECETTES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>2. Recettes non fiscales - suite</b>		
<b>Affaires intergouvernementales</b>		
a) Municipalités - Recouvrements	8 122,7	8 270,0
b) Paiement de services	472,7	599,1
c) Divers	50,2	48,1
	8 645,6	8 917,2
<b>Justice</b>		
a) Municipalités - Recouvrements	2 059,7	2 023,6
b) Caisse d'assistance aux victimes - Recouvrements	1 301,1 (1)	1 151,3
c) Biens en déshérence dévolus à la Couronne	50,0	50,0
d) Amendes et frais	11 534,6	9 103,4
e) Services juridiques	5 562,0	5 600,0
f) Centre provincial de détention provisoire de Winnipeg - Recouvrements	479,8	488,0
g) Divers	1 545,9	1 348,9
	22 533,1	19 765,2
<b>Travail et Immigration</b>		
a) Commission des accidents du travail - Recouvrements	6 285,0	6 933,0
b) Paiement de services	3 869,9	3 593,4
c) Divers	75,0	68,5
	10 229,9	10 594,9
<b>Transports et Services gouvernementaux</b>		
a) Immatriculation des automobiles et des transporteurs routiers et paiement de services	74 556,3	69 975,1
b) Municipalités et autres tiers - Recouvrements	1 500,0	1 500,0
c) Permis de conduire	14 416,1	14 065,8
d) Commission d'appel des suspensions de permis - Paiement de services	100,0	100,0
e) Loyers de diverses propriétés gouvernementales	1 396,4	1 085,0
f) Taxis - Permis et paiement de services	200,0	200,0
g) Divers	1 861,3	1 861,3
	94 030,1	88 787,2
<b>Urgences diverses</b>		
a) Divers	25,0	25,0

1. Représente un montant équivalent à l'autorisation de dépenses prévue pour diverses dépenses affectées à l'assistance aux victimes dans le Budget des dépenses 2003-2004. Le montant réel des dépenses affectées à l'assistance aux victimes en 2003-2004 déterminera le montant des fonds portés au débit de la Caisse d'assistance aux victimes et crédités aux recettes.

SOURCE	PRÉVISIONS DES RECETTES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES RECETTES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>2. Recettes non fiscales - suite</b>		
<b>Sociétés de la Couronne et entités</b>		
a) Corporation manitobaine des loteries	259 500,0	252 000,0
b) Société des alcools du Manitoba	173 300,0	167 000,0
c) Hydro Manitoba	52 000,0	75 000,0
d) Organismes de service spécial		
Bureau du contentieux civil	200,0	200,0
Office des compagnies	800,0	1 000,0
Organisme chargé des véhicules gouvernementaux	1 500,0	1 500,0
Services de gestion foncière	250,0	250,0
Commission des valeurs mobilières du Manitoba	5 700,0	5 500,0
Organisme chargé de la distribution du matériel	400,0	400,0
Office d'enregistrement des titres et des instruments	3 500,0	2 300,0
Bureau de l'état civil	-	500,0
	497 150,0	505 650,0
<b>Vente de biens gouvernementaux</b>		
a) Vente par divers ministères	150,0	2 400,0
	790 534,9	797 266,3
<b>Total des recettes non fiscales</b>	<b>790 534,9</b>	<b>797 266,3</b>

SOURCE	PRÉVISIONS DES RECETTES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES RECETTES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>3. Gouvernement du Canada</b>		
Péréquation	1 387 900,0	1 481 300,0
Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (TCSPS)	763 500,0	728 800,0
Supplément du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux	163 600,0	-
Fonds pour l'adaptation des soins de santé primaires	8 500,0 (2)	5 200,0
Fonds pour l'achat d'appareils médicaux	17 900,0 (2)	19 300,0
Fonds pour l'achat d'appareils diagnostiques médicaux	6 000,0 (2)	-
Fonds pour la réforme de la santé	36 400,0	-
<b>Autres</b>		
a) Affaires autochtones et du Nord	100,0	100,0
b) Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle	72 057,6	69 056,5
c) Agriculture et Alimentation	47,0	7,5
d) Conservation	151,0	4 640,1
e) Culture, Patrimoine et Tourisme	577,1	77,1
f) Éducation et Jeunesse	6 087,1	6 087,1
g) Services à la famille et Logement	3 931,6	3 113,9
h) Finances	2 200,0	2 200,0
i) Santé	4 410,1	5 658,7
j) Enfants en santé Manitoba	68,7	-
k) Affaires intergouvernementales	382,2	307,7
l) Justice	11 764,3	11 529,6
m) Travail et Immigration	6 466,9	5 780,3
n) Transports et Services gouvernementaux	15 481,6	17 500,6
o) Urgences diverses - Accord d'aide financière en cas de catastrophe	-	1 190,0
p) Promotion des langues officielles	425,0	425,0
	124 150,2	127 674,1
<b>Total venant du gouvernement du Canada</b>	<b>2 507 950,2</b>	<b>2 362 274,1</b>

2. Représente un montant équivalent à l'autorisation de dépenses prévue à cet effet dans le Budget des dépenses 2003-2004. Le montant réel des dépenses en 2003-2004 déterminera le montant réel des recettes.

MANITOBA

2003



BUDGET *des*  
DÉPENSES

POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 MARS 2004

Manitoba 



**BUDGET DES  
DÉPENSES DU  
MANITOBA  
DE 2003**

**POUR L'EXERCICE**

**SE TERMINANT LE 31 MARS 2004**

**DÉPOSÉ POUR ADOPTION**

**LORS DE LA QUATRIÈME SESSION**

**DE LA TRENTE-SEPTIÈME LÉGISLATURE**



**M. GREGORY F. SELINGER  
MINISTRE DES FINANCES**

---

## TABLE DES MATIÈRES

---

Introduction .....	5
<b>Partie A - Sommaire des dépenses de fonctionnement</b>	
Sommaires :	
Crédits législatifs et crédits à voter .....	10
Prévisions pour l'exercice 2003-2004 .....	11
État comparatif des dépenses de fonctionnement .....	12
Rubriques :	
Assemblée législative (1) .....	15
Conseil exécutif (2) .....	20
Affaires autochtones et du Nord (19) .....	22
Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle (44) .....	26
Agriculture et Alimentation (3) .....	34
Commission de la fonction publique (17) .....	40
Conservation (12) .....	43
Culture, Patrimoine et Tourisme (14) .....	54
Éducation et Jeunesse (16) .....	59
Régime de retraite de la fonction publique et autres frais (6) .....	67
Énergie, Sciences et Technologie (18) .....	69
Services à la famille et Logement (9) .....	74
Finances (7) .....	82
Santé (21) .....	91
Enfants en santé Manitoba (34) .....	102
Industrie, Commerce et Mines (10) .....	104
Affaires intergouvernementales (13) .....	110
Justice (4) .....	119
Travail et Immigration (11) .....	127
Direction générale des services aux personnes âgées (24) .....	132
Sport (28) .....	134
Situation de la femme (22) .....	136
Transports et Services gouvernementaux (15) .....	138
Crédits d'autorisation (26) .....	149
Mise en œuvre de certaines ententes Canada-Manitoba (26-1) .....	150
Fonds des innovations de développement durable (26-2) .....	150
Initiatives concernant l'administration de la justice (26-3) .....	150
Initiatives concernant la sécurité (26-4) .....	150
Réforme interne, adaptation de la main-d'œuvre et augmentation générale des salaires (26-5) .....	151
Autres crédits (27) .....	152
Urgences diverses (27-1) .....	153
Provision pour les pertes et dépenses des sociétés de la Couronne et d'autres organismes gouvernementaux (27-2) .....	153





---

## TABLE DES MATIÈRES

---

### **Partie B - Investissements en immobilisations**

#### Sommaires :

Crédits législatifs et crédits à voter . . . . .	156
Prévisions des investissements en immobilisations . . . . .	157

#### Rubriques :

Assemblée législative . . . . .	158
Agriculture et Alimentation . . . . .	158
Conservation . . . . .	158
Énergie, Sciences et Technologie . . . . .	158
Services à la famille et Logement . . . . .	158
Finances . . . . .	158
Santé . . . . .	158
Justice . . . . .	159
Transports et Services gouvernementaux . . . . .	159
Réforme interne, adaptation de la main-d'œuvre et augmentation générale des salaires (crédits d'autorisation) . . . . .	159

<b>Annexe A - Organismes de service spécial . . . . .</b>	<b>163</b>
---	------------

<b>Annexe B - Convention comptable pour les dépenses en capital . . . . .</b>	<b>167</b>
---	------------



---

## INTRODUCTION

---

Le Budget des dépenses du Manitoba pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004 donne le détail des dépenses que le gouvernement a l'intention d'engager, conformément au Budget du Manitoba de 2003. Le Budget des dépenses énumère les crédits annuels que doit approuver l'Assemblée législative en vertu de la *Loi portant affectation de crédits*. Figurent également au Budget des dépenses, conformément à l'article 30 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, les crédits législatifs qui ne nécessitent pas un vote de la Législature. Les prévisions des recettes pour la même période sont données dans un autre document intitulé Budget des recettes du Manitoba pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004.

Les notes explicatives ci-dessous sont fournies afin de faciliter l'examen de ce budget.

### **Catégories de dépenses**

Le Budget des dépenses comporte deux sections : la Partie A - Dépenses de fonctionnement et la Partie B - Investissements en immobilisations. La section Dépenses de fonctionnement présente les coûts annuels de fonctionnement des programmes gouvernementaux et d'intérêt sur la dette publique, tandis que la section Investissements en immobilisations traite des coûts d'acquisition des immobilisations corporelles en fonction de la convention comptable en matière d'acquisition des immobilisations de la Province, en vertu de laquelle les dépenses d'immobilisations corporelles (à l'exception des immobilisations foncières et des infrastructures) sont amorties selon la méthode « axée sur les charges » sur la durée de vie utile des biens. En vertu de cette convention comptable, les demandes de crédits affectés aux investissements en immobilisations sont distinctes (Partie B), et les amortissements annuels sont inclus dans les crédits affectés aux dépenses (Partie A).

#### Partie A - Dépenses de fonctionnement

Cette section du Budget des dépenses comprend les quatre catégories suivantes :

*Dépenses de fonctionnement* : dépenses liées à la prestation directe des programmes et services gouvernementaux, y compris les salaires et coûts généraux de fonctionnement, les subventions à des tierces parties et les dépenses se rapportant aux paiements des crédits d'impôt, des pensions et des autres provisions.

*Subventions en capital* : subventions accordées à des tierces parties telles que les offices de la santé, les écoles et les universités, pour l'augmentation ou l'amélioration des immobilisations qui leur appartiennent.

*Infrastructure* : dépenses occasionnées par l'acquisition ou la construction de biens corporels qui ne correspondent pas aux critères établis en capitalisation ou qui en sont exclus. Comprend les dépenses liées à l'infrastructure des routes, des ponts et des égouts, ainsi qu'à l'infrastructure hydraulique.

*Amortissement* : provision annuelle destinée à couvrir le coût des immobilisations utilisées pour la prestation de programmes gouvernementaux. On impute aux immobilisations corporelles déjà acquises, et on imputera à celles qui le seront pendant l'exercice 2003-2004, pendant toute leur durée de vie utile, des dépenses connexes qui sont fonction de taux d'amortissement prédéterminés. Reconnaître l'amortissement selon cette méthode permet d'attribuer le coût des immobilisations à leurs périodes de service.

---

## INTRODUCTION

---

### Partie B - Investissements en immobilisations

Cette section du Budget des dépenses correspond aux crédits pour l'achat annuel ou l'acquisition d'immobilisations corporelles qui répondent aux critères d'amortissement. On définit ces immobilisations corporelles comme étant des immobilisations dont la durée de vie utile est supérieure à un an et qui sont acquises, construites ou mises au point, et conservées afin d'être utilisées, et non revendues. Les immobilisations corporelles dont la valeur est inférieure à la limite de capitalisation sont imputées à l'exercice au cours duquel elles ont été acquises. Comme il a été indiqué précédemment, le coût d'amortissement annuel est représenté dans la Partie A - Dépenses de fonctionnement sous la forme d'une partie du coût annuel de prestation des programmes gouvernementaux. L'annexe B (voir page 167) offre plus de détails sur la classification des biens, les estimations de durée de vie utile et les taux d'amortissement.

La *Loi portant affectation de crédits* prévoit des crédits affectés aux dépenses des ministères, y compris l'amortissement annuel (Partie A du Budget des dépenses), ainsi que des crédits annuels affectés aux investissements en immobilisations (Partie B). Les crédits pour la Partie A et pour la Partie B sont des crédits annuels et deviennent donc périmés à la fin de l'exercice.

### **Budget des dépenses de l'année précédente**

Le Budget des dépenses de l'année précédente comprend non seulement le Budget des dépenses principal, mais aussi, le cas échéant, tout Budget des dépenses supplémentaire approuvé par l'Assemblée législative en vertu d'une loi portant affectation supplémentaire de crédits. Il n'y a pas eu de Budget des dépenses supplémentaire en 2002-2003.

Il peut être nécessaire, afin de pouvoir tirer des renseignements utiles de la comparaison entre les années, de rajuster les chiffres du Budget des dépenses de l'année précédente. Ceci permet de tenir compte des réorganisations internes, ainsi que de tout autre rajustement nécessaire pour établir la comparaison. En général, le total des dépenses de l'année précédente ne change pas après ces rajustements. Les chiffres approuvés en 2002-2003 ont été rajustés dans le Budget des dépenses actuel afin de refléter le remaniement ministériel de septembre 2002.

### **Autorisations de dépenser supplémentaires**

Pour la Partie A comme pour la Partie B, la Législature approuve les crédits du Budget des dépenses principal par numéros de résolutions (« Rés. n° » dans le budget détaillé). L'autorisation de dépenser ne peut pas être transférée entre les principaux crédits, sauf s'il s'agit de transferts à partir des crédits que mentionne la rubrique intitulée « Crédits d'autorisation » (p. ex. pour la Mise en œuvre de certaines ententes Canada-Manitoba). Si des dépenses supplémentaires sont nécessaires à cause de circonstances imprévues, le gouvernement doit déposer un Budget des dépenses supplémentaire et une loi portant affectation supplémentaire de crédits quand l'Assemblée siège, ou obtenir l'autorisation de faire ces dépenses par mandat spécial si l'Assemblée ne siège pas ou qu'elle a suspendu ses travaux, comme le prévoit l'article 32 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Tout Budget des dépenses supplémentaire fait partie du total des crédits votés pour l'année en question comme il est indiqué ci-dessus. Les crédits du Budget des dépenses principal inclus dans la Partie B - Investissements en immobilisations sont soumis au même processus d'autorisation.

### **Crédits législatifs**

Les crédits législatifs sont approuvés par la Législature en vertu de lois autres que la *Loi portant affectation de crédits*. Ces crédits servent aux indemnités et allocations de retraite des députés, à diverses allocations relatives aux fonctions et obligations spéciales des députés, à certaines dépenses électorales, ainsi qu'à la dette publique. Les crédits législatifs sont indiqués par un « S » dans la colonne des résolutions du budget détaillé. Comme l'indique le premier paragraphe, ces chiffres sont inclus dans le Budget des dépenses à titre de renseignement seulement, car ils ne font pas partie des crédits approuvés en vertu de la *Loi portant affectation de crédits*.

---

## INTRODUCTION

---

### **Crédits d'autorisation et autres crédits**

En plus des ministères, le Budget comprend des rubriques séparées pour les autorisations de dépenser se rapportant à des programmes qui sont administrés par plusieurs ministères lorsqu'il est important de connaître le montant total accordé à chacun de ces programmes ou lorsque la répartition des fonds entre les divers ministères n'est pas encore déterminée au moment de l'impression du Budget. Dans certains cas, les fonds nécessaires sont affectés aux ministères, selon le besoin, à partir des crédits d'autorisation, par le ministre des Finances, grâce au pouvoir qui lui est attribué en vertu de l'article 33 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (Crédits d'autorisation). Dans d'autres cas, les ministères ont le pouvoir d'imputer directement à la rubrique ad hoc les dépenses autorisées. Plusieurs de ces programmes ont été regroupés sous la rubrique intitulée « Autres crédits ».

### **Recouvrements**

Depuis plusieurs années, le gouvernement s'efforce de mieux déterminer les dépenses totales de fonctionnement applicables à ses divers programmes en répartissant les frais généraux parmi ces programmes. Le recouvrement de coûts est en place pour les assurances, les locaux, les frais de bureautique, les subventions en remplacement d'impôts, les services de transport aérien, certains avantages sociaux et les frais d'intérêts relatifs aux immobilisations corporelles. Le recouvrement des coûts figure généralement dans un sous-poste intitulé « Moins : Somme récupérable d'autres postes ». Cela signifie qu'une partie ou la totalité des coûts du programme sont récupérés auprès d'autres programmes par imputation aux ministères clients ou à d'autres ministères. Les sommes récupérées pour les services fournis aux prestataires de programmes ne relevant pas d'une entité gouvernementale figurent dans les recettes.

### **Organismes de service spécial**

Les organismes de service spécial (OSS) sont des prestataires de services qui ont une responsabilité plus directe en matière de résultats d'exploitation et auxquels on accorde une plus grande souplesse de gestion pour qu'ils soient plus efficaces. Ils peuvent offrir des services directement au public, des services internes au gouvernement, des services scientifiques et technologiques, ou encore des programmes de réglementation et d'exécution des lois. Les organismes de service spécial sont créés par règlement et fonctionnent en vertu d'une charte ayant reçu l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil. Normalement, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses annuel pour ces organismes, car ils s'autofinancent généralement à l'aide des divers droits et tarifs qu'ils appliquent. Cependant, chacun d'entre eux est mentionné dans les prévisions du ministère responsable, et une liste de ces organismes figure dans l'Annexe A à la page 163.

### **Suppléments sur les dépenses**

Les suppléments publiés par chaque ministère et déposés à l'Assemblée législative donnent de plus amples détails sur les dépenses prévues.



**PARTIE A**  
**SOMMAIRE DES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT**

**PARTIE A**  
**SOMMAIRE DES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT**  
**CRÉDITS LÉGISLATIFS ET CRÉDITS À VOTER**

	<b>PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)</b>	<b>VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003</b>	<b>BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*</b>
Total des crédits législatifs .....	<b>340 881,5</b>	(9,9)	378 306,8
Total des crédits à voter .....	<b>7 000 245,5</b>	5,8	6 614 752,6
<b>Total partie A - Dépenses de fonctionnement</b>	<b>7 341 127,0</b>	5,0	6 993 059,4

**\* Conciliation  
(milliers de \$)**

	<b>CRÉDITS LÉGISLATIFS</b>	<b>CRÉDITS À VOTER</b>	<b>TOTAL</b>
<b>Partie A - Dépenses de fonctionnement</b>			
Budget des dépenses publié 2002-2003 .....	378 306,8	6 614 752,6	6 993 059,4
Prévisions des dépenses de fonctionnement 2002-2003 (après rajustement) .....	378 306,8	6 614 752,6	6 993 059,4



**PARTIE A**  
**SOMMAIRE DES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT**  
**PRÉVISIONS POUR L'EXERCICE 2003-2004**

(milliers de \$)

	DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT	SUBVENTIONS EN CAPITAL	INFRASTRUCTURE	AMORTISSEMENT	TOTAL
Assemblée législative . . . . .	23 245,6	-	-	113,6	23 359,2
Conseil exécutif . . . . .	3 411,6	-	-	14,6	3 426,2
Affaires autochtones et du Nord . . . . .	22 262,6	6 393,3	-	47,6	28 703,5
Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle . . . . .	506 806,6	17 220,6	-	742,3	524 769,5
Agriculture et Alimentation . . . . .	125 958,1	300,0	-	373,8	126 631,9
Commission de la fonction publique . . . . .	4 220,2	-	-	53,8	4 274,0
Conservation . . . . .	116 494,2	-	9 915,3	1 639,8	128 049,3
Culture, Patrimoine et Tourisme . . . . .	62 560,9	4 056,3	-	223,0	66 840,2
Éducation et Jeunesse . . . . .	1 038 266,9	27 950,1	-	386,6	1 066 603,6
Régime de retraite de la fonction publique et autres frais . . . . .	65 412,5	-	-	-	65 412,5
Énergie, Sciences et Technologie . . . . .	42 540,7	-	-	1 488,1	44 028,8
Services à la famille et Logement . . . . .	866 394,0	-	-	3 012,6	869 406,6
Finances . . . . .	96 098,8	-	-	2 317,8	98 416,6
• Dette publique . . . . .	331 000,0	-	-	-	331 000,0
Santé . . . . .	2 917 940,5	84 373,9	-	1 914,6	3 004 229,0
Enfants en santé Manitoba . . . . .	21 926,4	-	-	11,2	21 937,6
Industrie, Commerce et Mines . . . . .	30 927,3	-	-	155,9	31 083,2
Affaires intergouvernementales . . . . .	91 477,8	54 125,6	-	164,6	145 768,0
Justice . . . . .	253 355,1	-	-	759,1	254 114,2
Travail et Immigration . . . . .	26 429,3	-	-	524,8	26 954,1
Direction générale des services aux personnes âgées . . . . .	716,7	-	-	6,9	723,6
Sport . . . . .	10 685,6	-	-	0,9	10 686,5
Situation de la femme . . . . .	1 075,1	-	-	10,7	1 085,8
Transports et Services gouvernementaux . . . . .	197 933,0	1 450,0	128 922,4	12 762,5	341 067,9
Crédits d'autorisation . . . . .	55 200,0	28 476,2	13 089,0	-	96 765,2
Autres crédits . . . . .	25 790,0	-	-	-	25 790,0
<b>Total</b>	<b>6 938 129,5</b>	<b>224 346,0</b>	<b>151 926,7</b>	<b>26 724,8</b>	<b>7 341 127,0</b>

## ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
Assemblée législative .....	23 359,2	2,4	22 807,1
Conseil exécutif .....	3 426,2	(0,3)	3 435,1
Affaires autochtones et du Nord .....	28 703,5	5,4	27 227,0
Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle .....	524 769,5	3,9	504 848,6
Agriculture et Alimentation .....	126 631,9	4,5	121 151,2
Commission de la fonction publique .....	4 274,0	(0,9)	4 311,3
Conservation .....	128 049,3	2,3	125 165,4
Culture, Patrimoine et Tourisme .....	66 840,2	3,7	64 453,5
Éducation et Jeunesse .....	1 066 603,6	5,1	1 014 421,2
Régime de retraite de la fonction publique et autres frais .....	65 412,5	9,0	60 011,5
Énergie, Sciences et Technologie .....	44 028,8	3,2	42 645,3
Services à la famille et Logement .....	869 406,6	5,8	821 874,9
Finances .....	98 416,6	0,2	98 203,4
• Dette publique .....	331 000,0	(10,1)	368 310,1
Santé .....	3 004 229,0	7,8	2 786 169,2
Enfants en santé Manitoba .....	21 937,6	3,5	21 186,0
Industrie, Commerce et Mines .....	31 083,2	(1,7)	31 624,2
Affaires intergouvernementales .....	145 768,0	2,4	142 313,4
Justice .....	254 114,2	7,0	237 519,6
Travail et Immigration .....	26 954,1	3,2	26 125,9
Direction générale des services aux personnes âgées .....	723,6	(2,1)	739,0
Sport .....	10 686,5	(1,6)	10 865,7
Situation de la femme .....	1 085,8	(5,3)	1 146,3
Transports et Services gouvernementaux .....	341 067,9	2,3	333 292,2
Crédits d'autorisation .....	96 765,2	(5,5)	102 437,3
Autres crédits .....	25 790,0	24,1	20 775,0
<b>Total</b>	<b>7 341 127,0</b>	<b>5,0</b>	<b>6 993 059,4</b>

**PARTIE A**  
**DÉTAIL DES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT**



**PARTIE A**  
**PRÉVISIONS DES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT**  
**DE**  
**LA PROVINCE DU MANITOBA**

pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
<b>ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (1)</b>			
<b>Sommaire des programmes</b>			
1. Indemnités (crédits législatifs) . . . . .	3 836,7	2,0	3 761,4
2. Prestations de retraite (crédits législatifs) . . . . .	1 955,6	2,0	1 917,2
3. Dépenses des députés (crédits législatifs) . . . . .	3 548,0	1,2	3 507,5
4. Financement des élections (crédits législatifs) . . . . .	541,2	(33,2)	810,6
5. Autres dépenses de l'Assemblée . . . . .	5 154,3	2,8	5 013,3
6. Bureau du vérificateur général . . . . .	4 231,5	2,9	4 113,8
7. Bureau de l'ombudsman . . . . .	2 296,1	11,0	2 069,2
8. Bureau du directeur général des élections . . . . .	1 015,5	16,4	872,3
9. Bureau du protecteur des enfants . . . . .	636,4	12,3	566,9
10. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations . . . . .	143,9	(17,7)	174,9
<b>Total des crédits pour l'Assemblée législative</b>	<b>23 359,2</b>	<b>2,4</b>	<b>22 807,1</b>

**Sommaire des crédits affectés aux dépenses**

Dépenses de fonctionnement . . . . .	13 364,1	5,5	12 664,8
Subventions en capital . . . . .	-	-	-
Infrastructure . . . . .	-	-	-
Amortissement . . . . .	113,6	(22,0)	145,6
<b>Total des crédits à voter</b>	<b>13 477,7</b>	<b>5,2</b>	<b>12 810,4</b>
Crédits législatifs . . . . .	9 881,5	(1,2)	9 996,7
<b>Total des crédits pour l'Assemblée législative</b>	<b>23 359,2</b>	<b>2,4</b>	<b>22 807,1</b>

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (1), suite**

**\* Conciliation  
(milliers de \$)**

Budget des dépenses publié 2002-2003 .....	22 807,1
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	<u>22 807,1</u>

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (1), suite</b>				
<b>S</b>	1.	Indemnités (crédits législatifs) . . . . . Indemnités des députés.	<b>3 836,7</b>	3 761,4
	a)	Députés	<b>3 721,1</b>	3 648,1
	b)	Indemnités supplémentaires	<b>115,6</b>	113,3
<b>S</b>	2.	Prestations de retraite (crédits législatifs) . . . . . Prestations de retraite des députés; cotisations de contrepartie au régime enregistré d'épargne-retraite des députés.	<b>1 955,6</b>	1 917,2
	a)	Prestations de retraite et remboursements	<b>1 656,1</b>	1 623,6
	b)	Régime enregistré d'épargne-retraite	<b>299,5</b>	293,6
<b>S</b>	3.	Dépenses des députés (crédits législatifs) . . . . . Remboursement des dépenses des députés liées à leurs fonctions et devoirs spéciaux.	<b>3 548,0</b>	3 507,5
	a)	Dépenses de circonscription	<b>2 298,7</b>	2 264,7
	b)	Résidence temporaire et indemnité de séjour	<b>324,6</b>	320,9
	c)	Indemnité de transport quotidien	<b>22,8</b>	22,8
	d)	Indemnité de déplacement	<b>499,3</b>	499,3
	e)	Allocation relative aux besoins spéciaux et au fonctionnement	<b>131,6</b>	128,8
	f)	Impression et affranchissement	<b>266,0</b>	266,0
	g)	Dépenses des comités	<b>5,0</b>	5,0
<b>S</b>	4.	Financement des élections (crédits législatifs) . . . . . Paiement des dépenses électorales pour les élections partielles et les élections générales dans la province.	<b>541,2</b>	810,6
	a)	Dépenses aux termes de la <i>Loi électorale</i>	<b>420,6</b>	656,9
	b)	Dépenses aux termes de la <i>Loi sur le financement des campagnes électorales</i>	<b>120,6</b>	153,7

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (1), suite</b>				
1.1	5.	Autres dépenses de l'Assemblée ..... Soutien administratif de l'Assemblée législative.	<b>5 154,3</b>	5 013,3
	a)	Bureau du chef de l'opposition officielle		
		1) Traitement du chef de l'opposition officielle	<b>29,0</b>	28,4
		2) Salaires et avantages sociaux	<b>144,9</b>	143,7
		3) Autres dépenses	<b>32,5</b>	32,5
		Sous-total a)	<b>206,4</b>	204,6
	b)	Salaires et avantages sociaux	<b>3 648,2</b>	3 546,7
	c)	Autres dépenses	<b>1 299,7</b>	1 262,0
1.2	6.	Bureau du vérificateur général ..... Vérification indépendante des comptes du Trésor, de divers comités, commissions et organismes gouvernementaux, et présentation des résultats de ce travail en conformité avec les dispositions de la <i>Loi sur le vérificateur général</i> .	<b>4 231,5</b>	4 113,8
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>3 271,0</b>	3 163,7
	b)	Autres dépenses	<b>960,5</b>	950,1
1.3	7.	Bureau de l'ombudsman ..... Reçoit les plaintes et fait enquête conformément à la <i>Loi sur l'ombudsman</i> , à la <i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i> et à la <i>Loi sur les renseignements médicaux personnels</i> . Redresse les torts subis lorsque la plainte est légitime et le redressement possible. Étudie les questions relatives à la protection de la vie privée et à la confidentialité des renseignements personnels.	<b>2 296,1</b>	2 069,2
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>1 846,9</b>	1 648,3
	b)	Autres dépenses	<b>449,2</b>	420,9
1.4	8.	Bureau du directeur général des élections ..... Conformément à la <i>Loi électorale</i> , le Bureau est chargé d'inscrire les électeurs, de superviser les élections et de produire les rapports nécessaires. Conformément à la <i>Loi sur le financement des campagnes électorales</i> , il veille à ce que, chaque année et à chaque élection, les partis politiques, les candidats et les associations de circonscription se conforment aux dispositions de la <i>Loi</i> et communiquent les renseignements nécessaires.	<b>1 015,5</b>	872,3
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>761,3</b>	674,2
	b)	Autres dépenses	<b>254,2</b>	198,1



RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (1), suite</b>				
1.5	9.	Bureau du protecteur des enfants . . . . . Veille au respect des droits, des intérêts et des préférences des enfants qui reçoivent des services de protection.	<b>636,4</b>	566,9
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>471,0</b>	420,7
	b)	Autres dépenses	<b>165,4</b>	146,2
1.6	10.	Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations . . . . . Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.	<b>143,9</b>	174,9
	a)	Service de bureautique		
	1)	Amortissement - Matériel informatique et transition	<b>22,2</b>	54,0
	2)	Amortissement - Utilisation générale de logiciels	-	9,7
	3)	Permis d'utilisation générale de logiciels	<b>21,6</b>	21,6
		Sous-total a)	<b>43,8</b>	85,3
	b)	Amortissement	<b>91,4</b>	81,9
	c)	Frais d'intérêts	<b>8,7</b>	7,7
<b>Total des crédits pour l'Assemblée législative</b>			<b>23 359,2</b>	22 807,1

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

### CONSEIL EXÉCUTIF (2)

#### Sommaire des programmes

1. Administration .....	3 411,6	(0,3)	3 420,2
2. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	14,6	(2,0)	14,9
<b>Total des crédits pour le Conseil exécutif</b>	<b>3 426,2</b>	<b>(0,3)</b>	<b>3 435,1</b>

#### Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement .....	3 411,6	(0,3)	3 420,2
Subventions en capital .....	-	-	-
Infrastructure .....	-	-	-
Amortissement .....	14,6	(2,0)	14,9
<b>Total des crédits pour le Conseil exécutif</b>	<b>3 426,2</b>	<b>(0,3)</b>	<b>3 435,1</b>

#### \* Conciliation (milliers de \$)

Budget des dépenses publié 2002-2003 .....	3 435,1
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	3 435,1

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>CONSEIL EXÉCUTIF (2), suite</b>				
<b>2.1</b>	1.	Administration . . . . . Indemnités du Conseil exécutif; soutien administratif du cabinet du premier ministre, du Conseil exécutif et du Secrétariat des relations fédérales et provinciales; service du protocole du gouvernement.	<b>3 411,6</b>	3 420,2
	a)	Traitement du premier ministre et président du Conseil exécutif	46,4	45,5
	b)	Direction et administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 125,8	2 118,3
		2) Autres dépenses	312,2	343,2
		Sous-total b)	<b>2 438,0</b>	2 461,5
	c)	Secrétariat des relations fédérales et provinciales		
		1) Salaires et avantages sociaux	345,6	335,3
		2) Autres dépenses	81,6	77,9
		Sous-total c)	<b>427,2</b>	413,2
	d)	Programme de développement international	<b>500,0</b>	500,0
<b>2.2</b>	2.	Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations . . . . . Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.	<b>14,6</b>	14,9
<b>Total des crédits pour le Conseil exécutif</b>			<b>3 426,2</b>	3 435,1

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
<b>AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (19)</b>			
<b>Sommaire des programmes</b>			
1. Direction générale .....	926,4	1,8	909,6
2. Opérations .....	21 310,4	2,4	20 803,3
3. Subventions en capital .....	6 393,3	18,5	5 393,3
4. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	73,4	(39,2)	120,8
<b>Total des crédits pour les Affaires autochtones et du Nord</b>	<b>28 703,5</b>	<b>5,4</b>	<b>27 227,0</b>

<b>Sommaire des crédits affectés aux dépenses</b>			
Dépenses de fonctionnement .....	22 262,6	2,4	21 738,7
Subventions en capital .....	6 393,3	18,5	5 393,3
Infrastructure .....	-	-	-
Amortissement .....	47,6	(49,9)	95,0
<b>Total des crédits pour les Affaires autochtones et du Nord</b>	<b>28 703,5</b>	<b>5,4</b>	<b>27 227,0</b>

**\* Conciliation  
(milliers de \$)**

Budget des dépenses publié 2002-2003 .....	27 340,0
Transfert de fonctions allant à :	
- Services à la Famille et Logement .....	(60,0)
- Enfants en santé Manitoba .....	(53,0)
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	<b>27 227,0</b>

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (19), suite</b>				
<b>19.1</b>	1.	Direction générale . . . . .	<b>926,4</b>	909,6
		Direction, contrôle, planification et coordination de la politique et des programmes du ministère.		
	a)	Traitement du ministre	<b>29,0</b>	28,4
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
	1)	Salaires et avantages sociaux	<b>659,6</b>	642,4
	2)	Autres dépenses	<b>237,8</b>	238,8
		Sous-total b)	<b>897,4</b>	881,2
<b>19.2</b>	2.	Opérations . . . . .	<b>21 310,4</b>	20 803,3
		Soutien administratif du ministère; contribution aux services municipaux et aide financière et technique aux localités du Nord; élaboration de lignes directrices, de programmes et de stratégies axées sur le développement du Nord; coordination du dossier des droits fonciers issus des traités et du Programme d'application de la Convention sur l'inondation des terres du Nord; contribution aux dépenses de fonctionnement du Fonds de développement économique local; élaboration de lignes directrices et coordination de négociations fédérales-provinciales et interprovinciales, et travaux de recherche connexes, en ce qui touche les dossiers de la population autochtone du Manitoba; soutien aux initiatives de la communauté autochtone grâce au Fonds de développement économique et de mise en valeur des ressources pour les Autochtones.		
	a)	Services financiers et administratifs		
	1)	Salaires et avantages sociaux	<b>389,7</b>	375,6
	2)	Autres dépenses	<b>116,2</b>	117,3
		Sous-total a)	<b>505,9</b>	492,9
	b)	Développement des administrations locales		
	1)	Soutien des programmes et des opérations		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>193,3</b>	185,7
	b)	Autres dépenses	<b>91,4</b>	92,5
	c)	Opérations communautaires	<b>8 095,4</b>	7 997,5
	d)	Services régionaux	<b>478,5</b>	478,5
	e)	Subventions	<b>273,7</b>	273,7
		Sous-total 1)	<b>9 132,3</b>	9 027,9
	2)	Région du Nord		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>875,7</b>	824,3
	b)	Autres dépenses	<b>346,1</b>	347,7
		Sous-total 2)	<b>1 221,8</b>	1 172,0
	3)	Région du Centre-Nord		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>803,7</b>	756,3
	b)	Autres dépenses	<b>277,8</b>	279,3
		Sous-total 3)	<b>1 081,5</b>	1 035,6

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (19), suite</b>				
		4) Fonds des Affaires du Nord		
		a) Salaires et avantages sociaux	213,7	212,9
		b) Autres dépenses	56,3	57,1
		Sous-total 4)	<b>270,0</b>	270,0
		5) Services de planification et d'élaboration de programmes		
		a) Salaires et avantages sociaux	405,4	398,2
		b) Autres dépenses	99,6	100,9
		Sous-total 5)	<b>505,0</b>	499,1
		Sous-total b)	<b>12 210,6</b>	12 004,6
		c) Secrétariat des affaires autochtones		
		1) Services de soutien		
		a) Salaires et avantages sociaux	320,3	314,6
		b) Autres dépenses	83,3	84,2
		Sous-total 1)	<b>403,6</b>	398,8
		2) Gestion des ententes		
		a) Salaires et avantages sociaux	420,7	393,0
		b) Autres dépenses	139,3	140,6
		c) Mise en œuvre des ententes	1 355,0	1 355,0
		Sous-total 2)	<b>1 915,0</b>	1 888,6
		3) Lignes directrices et initiatives stratégiques		
		a) Salaires et avantages sociaux	486,1	477,7
		b) Autres dépenses	131,0	132,5
		c) Programmes de développement pour les Autochtones	2 543,3	2 293,3
		d) Fonds de développement économique et de mise en valeur des ressources pour les Autochtones	1 400,0	1 400,0
		e) Partenaires pour des carrières	200,0	200,0
		Sous-total 3)	<b>4 760,4</b>	4 503,5
		Sous-total c)	<b>7 079,0</b>	6 790,9
		d) Fonds de développement économique local	<b>1 514,9</b>	1 514,9
<b>19.3</b>		3. Subventions en capital .....	<b>6 393,3</b>	5 393,3
		a) Localités du Nord	<b>6 158,3</b>	5 158,3
		b) Routes d'accès aux localités éloignées et aux ressources	<b>235,0</b>	235,0

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (19), suite</b>				
<b>19.4</b>	4.	Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations . . . . .	<b>73,4</b>	120,8
		Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique		
	1)	Amortissement - Matériel informatique et transition	<b>25,0</b>	60,9
	2)	Amortissement - Utilisation générale de logiciels	-	10,9
	3)	Permis d'utilisation générale de logiciels	<b>25,8</b>	25,8
		Sous-total a)	<b>50,8</b>	97,6
	b)	Amortissement	<b>22,6</b>	23,2
		<b>Total des crédits pour les Affaires autochtones et du Nord</b>	<b>28 703,5</b>	27 227,0

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

### ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET FORMATION PROFESSIONNELLE (44)

#### Sommaire des programmes

1. Administration et finances .....	629,9	4,0	605,6
2. Soutien aux collèges et aux universités .....	364 028,2	5,1	346 226,4
3. Aide aux étudiants et Bureau de prêts-étudiants .....	50 869,7	2,2	49 797,6
4. Formation professionnelle et éducation permanente .....	90 860,4	(0,5)	91 296,7
5. Subventions en capital .....	17 220,6	13,1	15 220,6
6. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	1 160,7	(31,8)	1 701,7
<b>Total des crédits pour l'Enseignement postsecondaire et la Formation professionnelle</b>	<b>524 769,5</b>	<b>3,9</b>	<b>504 848,6</b>

#### Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement .....	506 806,6	3,7	488 569,6
Subventions en capital .....	17 220,6	13,1	15 220,6
Infrastructure .....	-	-	-
Amortissement .....	742,3	(29,9)	1 058,4
<b>Total des crédits pour l'Enseignement postsecondaire et la Formation professionnelle</b>	<b>524 769,5</b>	<b>3,9</b>	<b>504 848,6</b>

#### \* Conciliation (milliers de \$)

Budget des dépenses publié 2002-2003 - Enseignement postsecondaire .....	411 660,2
Transfert de fonctions venant de :	
- Éducation et Jeunesse .....	91 296,7
- Santé .....	534,1
Transfert de crédits venant de :	
- Éducation et Jeunesse .....	1 357,6
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	<b>504 848,6</b>



RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET FORMATION PROFESSIONNELLE (44), suite</b>				
44.1	1.	Administration et finances . . . . .	<b>629,9</b>	605,6
		Haute direction et planification de la politique et des programmes du ministère. Le soutien administratif est fourni par le ministère de l'Éducation et de la Jeunesse dans le domaine des ressources humaines, des services financiers et administratifs, des systèmes et de la technologie, de la recherche et de la planification, et des initiatives touchant l'éducation et la formation professionnelle des Autochtones.		
	a)	Traitement du ministre	<b>29,0</b>	28,4
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>202,9</b>	204,2
		2) Autres dépenses	<b>73,0</b>	73,0
		Sous-total b)	<b>275,9</b>	277,2
	c)	Administration et finances	<b>325,0</b>	300,0
44.2	2.	Soutien aux collèges et aux universités . . . . .	<b>364 028,2</b>	346 226,4
		Orientation et soutien financier des universités et des collèges.		
		<i>Conseil de l'enseignement postsecondaire</i> : planifie et coordonne le développement d'un système d'éducation postsecondaire qui favorise l'excellence et l'accès à l'éducation; aide à la coordination et à l'intégration des services et des établissements; étudie et évalue les programmes et services offerts au niveau postsecondaire; encourage la responsabilité financière.		
		<i>Subventions de fonctionnement aux universités</i> : soutien financier aux universités du Manitoba, de Winnipeg et de Brandon, au Collège universitaire de Saint-Boniface, à la Canadian Mennonite University, au Providence College and Seminary, au William and Catherine Booth College et au Steinbach Bible College.		
		<i>Fonds des initiatives stratégiques en éducation postsecondaire</i> : financement d'initiatives visant l'élaboration de nouveaux programmes dans les universités; subventions d'encouragement pour la réorganisation des systèmes.		
		<i>Subventions aux collèges</i> : soutien financier aux collèges communautaires Assiniboine et Keewatin, ainsi qu'au collège Red River et à l'École technique et professionnelle.		
		<i>Initiative d'expansion des collèges</i> : aide financière aux collèges communautaires Assiniboine et Keewatin, au collège Red River et à l'École technique et professionnelle afin de permettre plus de choix et d'accroître leur capacité et les possibilités qu'ils offrent, particulièrement dans les secteurs d'une importance stratégique pour le marché du travail ou dans lesquels il y a une pénurie de main-d'œuvre qualifiée; d'augmenter les taux de persévérance scolaire et d'obtention de diplôme des étudiants; et d'établir des liens plus solides entre les établissements d'enseignement.		

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET FORMATION PROFESSIONNELLE (44), suite</b>				
<i>Programme Accès</i> : aide financière aux établissements postsecondaires pour des programmes spécialisés à l'intention de personnes pour lesquelles l'accès à une éducation postsecondaire a longtemps connu des obstacles.				
<i>Aide à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle</i> : aide financière pour soutenir les accords de formation interprovinciaux.				
<i>Centre Stevenson</i> : le centre Stevenson de formation technique en aéronautique dispense des programmes de formation en aéronautique et en aérospatiale reconnus à l'échelle nationale, afin de répondre aux besoins en matière de compétences et de ressources humaines. Des employés du ministère sont détachés auprès du collège Red River afin d'assumer la gestion des opérations et des programmes de formation du Centre.				
	a)	Conseil de l'enseignement postsecondaire		
		1) Salaires et avantages sociaux	655,9	643,9
		2) Autres dépenses	239,9	239,9
		Sous-total a)	895,8	883,8
	b)	Subventions de fonctionnement aux universités	260 298,8	253 091,1
	c)	Fonds des initiatives stratégiques en éducation postsecondaire	1 200,0	500,0
	d)	Subventions aux collèges	70 597,3	69 222,9
	e)	Initiative d'expansion des collèges		
		1) Salaires et avantages sociaux	199,8	197,7
		2) Autres dépenses	48,2	48,2
		3) Subventions	22 000,0	14 100,0
		Sous-total e)	22 248,0	14 345,9
	f)	Programme Accès	5 978,5	5 513,1
	g)	Aide à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle	2 809,8	2 669,6
	h)	Centre Stevenson		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 414,8	1 401,7
		2) Moins : Somme récupérable du collège Red River	(1 414,8)	(1 401,7)
		Sous-total h)	-	-

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET FORMATION PROFESSIONNELLE (44), suite</b>				
44.3	3.	Aide aux étudiants et Bureau de prêts-étudiants . . . . .	<b>50 869,7</b>	49 797,6
		<i>Aide aux étudiants du Manitoba</i> : aide financière complémentaire aux étudiants dont les finances limitent leurs choix éducationnels et qui risqueraient autrement de ne pas pouvoir faire d'études postsecondaires, accroissant ainsi les options dans ce domaine.		
		En plus d'administrer le Programme canadien de prêts aux étudiants et le Programme manitobain d'aide aux étudiants, l'Aide aux étudiants du Manitoba assume la gestion d'autres programmes d'aide financière et de remise des dettes, y compris le programme de bourses du Manitoba, le Fonds canadien des bourses d'études du millénaire, le Projet de bourse d'études et d'entretien du Manitoba, le Programme manitobain d'aide financière aux études, les bourses Accès, les bourses du Prince de Galles et de la Princesse Anne, les subventions canadiennes pour études, le Programme d'aide financière aux étudiants et résidents en médecine et le Programme de bourses d'études pour les Autochtones.		
		L'Aide aux étudiants du Manitoba veille à ce que les établissements d'enseignement répondent aux critères d'agrément exigés, aux fins de leurs programmes.		
		<i>Bureau de prêts-étudiants du Manitoba</i> : administration des prêts-étudiants aux Manitobains, y compris le versement, le remboursement et le recouvrement des prêts; gestion des programmes d'exemption d'intérêts et de réduction des dettes pour le remboursement des prêts; financement et administration du portefeuille de prêts aux étudiants.		
	a)	Aide aux étudiants du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 174,5	2 081,4
		2) Autres dépenses	673,7	675,7
		3) Prêts et bourses	2 758,2	2 562,1
		4) Fonds de bourses du Manitoba	6 260,0	6 260,0
		5) Projet de bourses d'études et d'entretien du Manitoba	5 000,0	5 000,0
		6) Fonds canadien des bourses d'études du millénaire	11 000,0	11 000,0
		7) Subventions canadiennes pour études	2 100,2	2 100,2
		8) Subventions de remise sur les frais de scolarité	11 711,2	11 027,8
		9) Programme d'aide financière aux étudiants et résidents en médecine	2 891,3	2 891,3
			<b>44 569,1</b>	43 598,5
	10)	Moins : Somme récupérable de Santé Manitoba	<b>(2 891,3)</b>	(2 891,3)
		Sous-total a)	<b>41 677,8</b>	40 707,2
	b)	Bureau de prêts-étudiants du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 128,7	908,4
		2) Autres dépenses	417,0	304,3
		3) Administration du portefeuille de prêts	5 883,8	6 115,3
		4) Exemption d'intérêts et réduction des dettes	1 762,4	1 762,4
		Sous-total b)	<b>9 191,9</b>	9 090,4

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
------------	-------------	----------	---	---

#### ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET FORMATION PROFESSIONNELLE (44), suite

44.4	4.	Formation professionnelle et éducation permanente . . . . .	<b>90 860,4</b>	91 296,7
------	----	---	-----------------	----------

Programmes et services offrant aux Manitobains des possibilités et des renseignements pour qu'ils acquièrent des compétences, des connaissances, de l'expérience et des emplois. Partenariats permettant aux Manitobains de contribuer au dynamisme de la province, lequel repose sur les contributions des particuliers, du milieu de travail et des communautés.

*Administration divisionnaire* : direction, coordination et intégration stratégiques en matière de responsabilité financière, de politique et d'utilisation des ressources financières pour les programmes de formation professionnelle et d'éducation permanente.

*Éducation internationale* : appuie les établissements d'enseignement et les organisations éducationnelles dans leur travail de promotion à l'échelle internationale des possibilités d'enseignement et de formation au Manitoba, et dans leurs efforts pour que les étudiants manitobains soient en mesure de contribuer à l'économie mondiale de façon informée, responsable et concurrentielle. Élabore des politiques, des stratégies et des programmes pour aider le Manitoba à bénéficier de la meilleure compréhension qu'ont les Manitobains de la réalité mondiale et des activités économiques générées par l'éducation internationale.

*Apprentissage et alphabétisation des adultes* : conception, coordination et financement de programmes communautaires d'alphabétisation des adultes et des familles, en collaboration avec les groupes communautaires. Subventions aux centres d'apprentissage pour adultes, lesquels offrent des programmes menant à l'obtention de crédits du secondaire 1 au secondaire 4, y compris des services d'alphabétisation et de tutorat permettant d'obtenir ces crédits, et à l'obtention du diplôme d'études secondaires.

*Initiative de formation professionnelle en hydroélectricité dans le Nord* : gère la prestation de possibilités de formation professionnelle et d'emploi offertes aux résidents autochtones du Nord en soutien du développement hydroélectrique.

*Partenariats favorisant la formation professionnelle dans l'industrie* : en partenariat avec des groupes choisis du secteur industriel, définit les besoins de ressources humaines et de formation, et les stratégies y répondant; offre au secteur industriel un point d'accès à des services, de la planification et du financement coordonnés; fournit une aide à coût partagé pour la formation à l'échelle de l'industrie et offre des cours spéciaux dans toute la province; en coopération avec les entreprises et les syndicats, élabore et coordonne des projets de formation liée au milieu du travail sur les compétences essentielles et des projets d'évaluation de l'apprentissage préalable en industrie, et en partage les coûts.

*Apprentissage* : de concert avec l'industrie, détermine vers quels métiers doit s'orienter l'apprentissage; établit des normes de formation et d'accréditation qui répondent aux exigences provinciales et interprovinciales du Programme du sceau rouge en matière de compétences professionnelles; met en œuvre des programmes de formation, avec surveillance de la formation pratique et achat de cours techniques; offre des services d'accréditation et de gestion des dossiers des apprentis et des ouvriers qualifiés.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
------------	-------------	----------	---	---

### ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET FORMATION PROFESSIONNELLE (44), suite

*Services de l'emploi et de la formation professionnelle* : en fonction des tendances du marché du travail au Manitoba et par des partenariats avec des intervenants de la communauté, offre directement des programmes, des services et des ressources visant à aider les personnes à définir leurs objectifs d'emploi et à les réaliser.

*Entente Canada-Manitoba sur le développement du marché du travail (EDMT)* : en vertu d'une entente entre le gouvernement fédéral et la Province, offre aux Services de l'emploi et de la formation professionnelle un financement provenant du Compte d'assurance-emploi du gouvernement du Canada et destiné en premier lieu à la prestation de divers services et programmes en matière d'éducation, de formation professionnelle et d'emploi, afin d'aider les personnes admissibles à se préparer au marché du travail, à obtenir un emploi et à le conserver.

*Direction de la politique et de la planification* : par une approche coordonnée à l'échelle du ministère, soutient les processus ministériels d'élaboration de la politique et de planification en fournissant des services d'information et d'analyse, en permettant les échanges externes et internes et en facilitant la communication.

a) Administration divisionnaire				
1) Salaires et avantages sociaux			431,0	566,0
2) Autres dépenses			183,0	183,7
Sous-total a)			614,0	749,7
b) Éducation internationale				
1) Salaires et avantages sociaux			122,6	122,1
2) Autres dépenses			283,7	283,7
Sous-total b)			406,3	405,8
c) Apprentissage et alphabétisation des adultes				
1) Salaires et avantages sociaux			491,1	432,1
2) Autres dépenses			77,7	77,9
3) Centres d'apprentissage pour adultes			13 396,6	13 996,6
4) Autres subventions			1 429,5	1 329,5
Sous-total c)			15 394,9	15 836,1
d) Initiative de formation professionnelle en hydroélectricité dans le Nord				
1) Salaires et avantages sociaux			209,9	-
2) Autres dépenses			54,0	-
Sous-total d)			263,9 (1)	-

1. En plus de cette somme, 3 750,0 \$ sont inclus dans la Mise en œuvre de certaines ententes Canada-Manitoba pour l'Initiative de formation professionnelle en hydroélectricité dans le Nord.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET FORMATION PROFESSIONNELLE (44), suite</b>				
	e)	Partenariats favorisant la formation professionnelle dans l'industrie		
		1) Salaires et avantages sociaux	419,8	468,9
		2) Autres dépenses	112,4	74,6
		3) Soutien à la formation	1 045,0	1 045,0
		Sous-total e)	1 577,2	1 588,5
	f)	Apprentissage		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 757,3	2 654,1
		2) Autres dépenses	983,7	984,8
		3) Soutien à la formation	2 592,6	2 592,6
		Sous-total f)	6 333,6	6 231,5
	g)	Services de l'emploi et de la formation professionnelle		
		1) Salaires et avantages sociaux	4 131,3	4 078,1
		2) Autres dépenses	1 905,5	1 877,1
		3) Soutien à la formation	5 108,7	4 525,1
			11 145,5	10 480,3
		4) Moins : Somme récupérable des Services à la famille et du Logement	(300,0)	(300,0)
		Sous-total g)	10 845,5	10 180,3
	h)	Entente Canada-Manitoba sur le développement du marché du travail		
		1) Salaires et avantages sociaux	5 691,4	5 604,4
		2) Autres dépenses	935,7	545,6
		3) Soutien à la formation	48 349,0	48 958,0
		Sous-total h)	54 976,1	55 108,0
	j)	Secrétariat du Forum des ministres du marché du travail		
		1) Salaires et avantages sociaux	-	142,4
		2) Autres dépenses	-	623,0
		Sous-total j)	-	765,4
	k)	Direction de la politique et de la planification		
		1) Salaires et avantages sociaux	377,4	359,9
		2) Autres dépenses	71,5	71,5
		Sous-total k)	448,9	431,4

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET FORMATION PROFESSIONNELLE (44), suite</b>				
<b>44.5</b>	5.	Subventions en capital .....	<b>17 220,6</b>	15 220,6
	a)	Universités	<b>14 975,0</b>	12 975,0
	b)	Collèges	<b>2 245,6</b>	2 245,6
<b>44.6</b>	6.	Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	<b>1 160,7</b>	1 701,7
		Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique		
	1)	Amortissement - Matériel informatique et transition	<b>124,8</b>	315,8
	2)	Amortissement - Utilisation générale de logiciels	-	56,5
	3)	Permis d'utilisation générale de logiciels	<b>117,1</b>	117,1
		Sous-total a)	<b>241,9</b>	489,4
	b)	Amortissement	<b>617,5</b>	686,1
	c)	Frais d'intérêts	<b>301,3</b>	526,2
<b>Total des crédits pour l'Enseignement postsecondaire et la Formation professionnelle</b>			<b>524 769,5</b>	504 848,6

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
<b>AGRICULTURE ET ALIMENTATION (3)</b>			
<b>Sommaire des programmes</b>			
1. Administration et finances .....	<b>2 783,2</b>	0,3	2 773,9
2. Programmes de gestion des risques et de soutien du revenu .....	<b>78 874,4</b>	7,4	73 427,5
3. Société du crédit agricole du Manitoba .....	<b>6 209,9</b>	(5,8)	6 592,5
4. Développement agricole et commercialisation			
Dépenses de fonctionnement .....	<b>16 708,4</b>	3,4	16 162,9
Subventions en capital .....	<b>300,0</b>	-	300,0
Total pour le développement agricole et la commercialisation .....	<b>17 008,4</b>	3,3	16 462,9
5. Services agricoles régionaux .....	<b>15 334,7</b>	0,6	15 240,0
6. Politique et économie .....	<b>2 669,2</b>	0,6	2 652,6
7. Recherche et développement agricoles .....	<b>3 219,3</b>	-	3 219,3
8. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	<b>532,8</b>	(31,9)	782,5
<b>Total des crédits pour l'Agriculture et l'Alimentation</b>	<b>126 631,9</b>	4,5	121 151,2

#### Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement .....	<b>125 958,1</b>	4,8	120 225,7
Subventions en capital .....	<b>300,0</b>	-	300,0
Infrastructure .....	-	-	-
Amortissement .....	<b>373,8</b>	(40,2)	625,5
<b>Total des crédits pour l'Agriculture et l'Alimentation</b>	<b>126 631,9</b>	4,5	121 151,2

#### \* Conciliation (milliers de \$)

Budget des dépenses publié 2002-2003 .....	121 151,2
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	121 151,2



RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>AGRICULTURE ET ALIMENTATION (3), suite</b>				
<b>3.1</b>	1.	Administration et finances . . . . .	<b>2 783,2</b>	2 773,9
		Planification et mise en œuvre de la politique, des programmes et des activités du ministère. Soutien centralisé de la direction et du personnel.		
	a)	Traitement du ministre	<b>29,0</b>	28,4
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>456,5</b>	513,5
		2) Autres dépenses	<b>62,6</b>	62,6
		3) Analyse de la politique	<b>71,2</b>	71,2
		Sous-total b)	<b>590,3</b>	647,3
	c)	Services administratifs et financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>874,0</b>	802,2
		2) Autres dépenses	<b>436,8</b>	450,8
		Sous-total c)	<b>1 310,8</b>	1 253,0
	d)	Technologies de l'information		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>448,2</b>	442,6
		2) Autres dépenses	<b>71,9</b>	72,4
		Sous-total d)	<b>520,1</b>	515,0
	e)	Service de gestion des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>292,8</b>	283,4
		2) Autres dépenses	<b>40,2</b>	46,8
		Sous-total e)	<b>333,0</b>	330,2
<b>3.2</b>	2.	Programmes de gestion des risques et de soutien du revenu . . . . .	<b>78 874,4</b>	73 427,5
		<i>Société d'assurance-récolte du Manitoba</i> : administre des programmes facultatifs d'assurance-récolte et de réduction des risques en vue de limiter les conséquences des variations de rendement sur les revenus des producteurs.		
		<i>Compte de stabilisation du revenu net</i> : verse la contribution du Manitoba à un régime facultatif destiné à pallier les variations de revenu annuel des producteurs. Ce régime fait actuellement l'objet d'une redéfinition dans le contexte de l'Accord sur le Cadre stratégique pour l'agriculture.		
		<i>Programme canadien du revenu agricole</i> : dans le cadre de programmes nationaux d'aide en cas de catastrophe liée au revenu agricole, verse la contribution du Manitoba aux producteurs manitobains qui subissent une importante diminution de revenu. Ce programme a pris fin le 31 mars 2003 et certains de ses éléments sont en voie d'être incorporés dans le nouveau programme du Compte de stabilisation du revenu net.		
	a)	Société d'assurance-récolte du Manitoba		
		1) Administration	<b>3 432,0</b>	4 172,5
		2) Primes	<b>31 188,0</b>	24 922,0
		3) Indemnisation des dommages causés par la faune	<b>1 144,4</b>	1 223,0
		Sous-total a)	<b>35 764,4</b>	30 317,5

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>AGRICULTURE ET ALIMENTATION (3), suite</b>				
		b) Compte de stabilisation du revenu net	<b>43 110,0</b>	21 960,0
		c) Programme canadien du revenu agricole	-	21 150,0
<b>3.3</b>	3.	Société du crédit agricole du Manitoba . . . . .	<b>6 209,9</b>	6 592,5
		Administre divers programmes de crédit, y compris des programmes de prêts directs, de refinancement et de garanties d'emprunt, afin d'aider les producteurs particuliers, les corporations et les coopératives agricoles à acheter des terres, acquérir du matériel et exploiter leurs entreprises.		
		Administration	<b>4 639,8</b>	4 490,4
		Frais nets d'intérêt et garanties d'emprunt	<b>550,0</b>	372,9
		Provisions pour prêts en souffrance	<b>500,0</b>	800,0
		Aide spéciale à l'agriculture	<b>100,0</b>	100,0
		Prêts pour la protection contre les inondations	<b>57,0</b>	156,0
		Programme d'aide financière aux producteurs du Manitoba	<b>74,1</b>	123,8
		Projet 2000 - Initiative Pont entre les générations	<b>289,0</b>	549,4
<b>3.4</b>	4.	Développement agricole et commercialisation . . . . .	<b>17 008,4</b>	16 462,9
		Offre un soutien technique, des services spécialisés et des renseignements au personnel du ministère et aux producteurs afin d'améliorer la productivité économique de ces derniers et de leur permettre d'approfondir leurs connaissances dans le domaine de la commercialisation. Fournit des conseils sur la lutte contre les maladies du bétail et les maladies qui touchent les récoltes, et sur leur prévention; administre divers laboratoires, y compris le laboratoire de diagnostic vétérinaire. Leadership technique dans la création, l'expansion et la diversification de l'industrie agroalimentaire en encourageant la production de denrées alimentaires nutritives et salubres au Manitoba, en favorisant l'utilisation des technologies modernes et émergentes de transformation des aliments, et en fournissant des services techniques et de consultation.		
		a) Commercialisation et gestion d'entreprises agricoles		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 879,0</b>	1 869,4
		2) Autres dépenses	<b>1 244,8</b>	1 245,6
		3) Subventions aux sociétés agricoles	<b>368,4</b>	368,4
		4) Autres subventions	<b>42,8</b>	42,8
		Sous-total a)	<b>3 535,0</b>	3 526,2

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>AGRICULTURE ET ALIMENTATION (3), suite</b>				
	b)	Productions animales		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 946,1	1 886,6
		2) Autres dépenses	537,5	531,0
		Sous-total b)	2 483,6	2 417,6
	c)	Services vétérinaires		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 050,1	2 007,0
		2) Autres dépenses	888,6	876,2
		3) Subventions - dépenses de fonctionnement	473,3	471,0
		4) Subventions - dépenses en capital	300,0	300,0
		Sous-total c)	3 712,0	3 654,2
	d)	Sols et cultures		
		1) Salaires et avantages sociaux	3 074,3	3 004,3
		2) Autres dépenses	1 017,2	1 023,7
		Sous-total d)	4 091,5	4 028,0
	e)	Travaux d'irrigation	1 072,5	1 072,5
	f)	Centre de développement de produits alimentaires	2 113,8 (1)	1 764,4
3.5	5.	Services agricoles régionaux . . . . .	15 334,7	15 240,0
		Prestation directe de programmes de transfert de technologies, notamment les Cercles 4H et les services de spécialistes en économie domestique et en ingénierie, pour améliorer la viabilité des exploitations familiales et le niveau de vie des collectivités rurales, et pour promouvoir la sécurité en milieu agricole. Gère la cession des terres domaniales destinées à l'exploitation agricole et aide les producteurs à accroître la productivité de ces terres grâce à des techniques de gestion améliorées.		
	a)	Région du Nord-Ouest		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 368,2	2 325,2
		2) Autres dépenses	817,0	826,5
		Sous-total a)	3 185,2	3 151,7
	b)	Région du Sud-Ouest		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 546,8	2 542,0
		2) Autres dépenses	718,8	721,1
		Sous-total b)	3 265,6	3 263,1

1. Le Centre de développement de produits alimentaires est un organisme de service spécial pour lequel le ministère prévoit une aide de fonctionnement dans le Budget des dépenses de l'exercice 2003-2004 (voir page 163).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>AGRICULTURE ET ALIMENTATION (3), suite</b>				
	c)	Région du Centre		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>2 532,8</b>	2 509,8
		2) Autres dépenses	<b>689,7</b>	689,8
		Sous-total c)	<b>3 222,5</b>	3 199,6
	d)	Région de l'Est et d'Entre-les-Lacs		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>3 478,3</b>	3 457,0
		2) Autres dépenses	<b>1 240,0</b>	1 238,0
		Sous-total d)	<b>4 718,3</b>	4 695,0
	e)	Terres domaniales agricoles		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>660,1</b>	654,7
		2) Autres dépenses	<b>283,0</b>	275,9
		Sous-total e)	<b>943,1</b>	930,6
<b>3.6</b>	6.	Politique et économie .....	<b>2 669,2</b>	2 652,6
		Coordonne l'élaboration des programmes et de la politique à long terme d'Agriculture et Alimentation Manitoba. Effectue des recherches et des analyses, fournit au public et au personnel du ministère des statistiques sur l'agriculture et l'alimentation et des renseignements sur la production et la commercialisation. Fournit des fonds pour l'administration de divers conseils et commissions.		
	a)	Économie		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 253,8</b>	1 242,3
		2) Autres dépenses	<b>374,1</b>	373,9
		Sous-total a)	<b>1 627,9</b>	1 616,2
	b)	Services de soutien aux conseils et commissions		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>437,1</b>	431,8
		2) Autres dépenses	<b>604,2</b>	604,6
		Sous-total b)	<b>1 041,3</b>	1 036,4

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>AGRICULTURE ET ALIMENTATION (3), suite</b>				
<b>3.7</b>	7.	Recherche et développement agricoles . . . . .	<b>3 219,3</b>	3 219,3
		<i>Initiative de recherche-développement au sein du secteur agroalimentaire</i> : financement d'un projet de développement et de recherche agricoles visant à augmenter la diversification et les débouchés concernant les produits à valeur ajoutée dans le secteur agroalimentaire du Manitoba.		
		<i>Projet de développement durable de l'agriculture</i> : fournit des fonds et un soutien aux organismes provinciaux et locaux afin d'encourager l'adoption de pratiques agricoles durables.		
		<i>Subventions à l'Université du Manitoba et à l'Institut de la machinerie agricole des Prairies</i> : soutien financier de la recherche agricole.		
	a)	Initiative de recherche-développement au sein du secteur agroalimentaire	<b>1 000,0</b>	1 000,0
	b)	Projet de développement durable de l'agriculture	<b>1 118,5</b>	1 118,5
	c)	Subvention à l'Université du Manitoba	<b>768,3</b>	768,3
	d)	Subvention à l'Institut de la machinerie agricole des Prairies	<b>332,5</b>	332,5
<b>3.8</b>	8.	Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations . . . . .	<b>532,8</b>	782,5
		Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique		
	1)	Amortissement - Matériel informatique et transition	<b>135,9</b>	331,2
	2)	Amortissement - Utilisation générale de logiciels	-	59,3
	3)	Permis d'utilisation générale de logiciels	<b>131,0</b>	131,0
		Sous-total a)	<b>266,9</b>	521,5
	b)	Amortissement	<b>237,9</b>	235,0
	c)	Frais d'intérêts	<b>28,0</b>	26,0
<b>Total des crédits pour l'Agriculture et l'Alimentation</b>			<b>126 631,9</b>	121 151,2

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

### COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE (17)

#### Sommaire des programmes

1. Commission de la fonction publique .....	4 201,5	(0,4)	4 219,8
2. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	72,5	(20,8)	91,5
<b>Total des crédits pour la Commission de la fonction publique</b>	<b>4 274,0</b>	<b>(0,9)</b>	<b>4 311,3</b>

#### Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement .....	4 220,2	(0,3)	4 231,6
Subventions en capital .....	-	-	-
Infrastructure .....	-	-	-
Amortissement .....	53,8	(32,5)	79,7
<b>Total des crédits pour la Commission de la fonction publique</b>	<b>4 274,0</b>	<b>(0,9)</b>	<b>4 311,3</b>

#### \* Conciliation (milliers de \$)

Budget des dépenses publié 2002-2003 .....	4 311,3
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	4 311,3

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE (17), suite</b>				
17.1	1.	Commission de la fonction publique . . . . .	<b>4 201,5</b>	4 219,8
		Élabore des programmes généraux de ressources humaines pour le gouvernement et fournit un service centralisé de gestion des ressources humaines à tous les ministères, organismes, conseils et commissions du gouvernement dont le personnel est nommé en vertu de la <i>Loi sur la fonction publique</i> . Offre des services de soutien et de consultation aux employés; guide et appuie la mise en œuvre, par les différents ministères, de plans et de programmes d'équité, d'apprentissage et de perfectionnement professionnel. À titre d'organisme quasi-judiciaire, le Conseil de la Commission de la fonction publique reçoit les appels en vertu de la <i>Loi sur la fonction publique</i> , de divers règlements et des conventions collectives; il conseille le ministre en ce qui concerne la gestion par l'État de ses ressources humaines.		
	a)	Haute direction		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>189,1</b>	184,7
		2) Autres dépenses	<b>59,9</b>	57,0
		Sous-total a)	<b>249,0</b>	241,7
	b)	Services administratifs		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>504,2</b>	500,8
		2) Autres dépenses	<b>237,5</b>	259,9
		Sous-total b)	<b>741,7</b>	760,7
	c)	Gestion des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>809,6</b>	788,3
		2) Autres dépenses	<b>501,1</b>	507,4
		Sous-total c)	<b>1 310,7</b>	1 295,7
	d)	Programme d'aide aux employés		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>500,5</b>	496,9
		2) Autres dépenses	<b>140,4</b>	160,5
			<b>640,9</b>	657,4
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(86,8)</b>	(67,6)
		Sous-total d)	<b>554,1</b>	589,8
	e)	Programmes d'apprentissage, d'équité et de perfectionnement professionnel	<b>1 346,0</b>	1 331,9
	f)	Organisme chargé du perfectionnement et de la formation	-	-
			(1)	

1. L'Organisme chargé du perfectionnement et de la formation étant un organisme de service spécial, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses pour l'exercice 2003-2004 (voir page 163).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE (17), suite</b>				
17.2		2. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations . . . . .	<b>72,5</b>	91,5
		Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.		
		a) Service de bureautique		
		1) Amortissement - Matériel informatique et transition	13,4	32,5
		2) Amortissement - Utilisation générale de logiciels	-	5,8
		3) Permis d'utilisation générale de logiciels	11,8	11,8
		Sous-total a)	<b>25,2</b>	50,1
		b) Amortissement	40,4	41,4
		c) Frais d'intérêts	6,9	-
		<b>Total des crédits pour la Commission de la fonction publique</b>	<b>4 274,0</b>	4 311,3



CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

### CONSERVATION (12)

#### Sommaire des programmes

1. Administration et finances .....	6 527,1	2,7	6 356,9
2. Services de soutien à la conservation .....	1 622,1	(5,6)	1 717,8
3. Opérations régionales .....	47 924,5	1,3	47 290,6
4. Programmes de conservation .....	53 597,8	2,4	52 322,7
5. Gérance de l'environnement .....	4 475,4	4,5	4 281,2
6. Commission de protection de l'environnement .....	512,0	(0,9)	516,5
7. Institut international du développement durable .....	1 145,9	-	1 145,9
8. Infrastructure et projets mineurs se rapportant aux immobilisations .	9 915,3	14,4	8 665,3
9. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	2 329,2	(18,8)	2 868,5
<b>Total des crédits pour la Conservation</b>	<b>128 049,3</b>	<b>2,3</b>	<b>125 165,4</b>

#### Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement .....	116 494,2	1,9	114 317,3
Subventions en capital .....	-	-	-
Infrastructure .....	9 915,3	14,4	8 665,3
Amortissement .....	1 639,8	(24,9)	2 182,8
<b>Total des crédits pour la Conservation</b>	<b>128 049,3</b>	<b>2,3</b>	<b>125 165,4</b>

#### \* Conciliation (milliers de \$)

Budget des dépenses publié 2002-2003 .....	144 248,5
Transfert de fonctions allant à :	
- Énergie, Sciences et Technologie .....	(563,7)
Transfert de crédits allant à :	
- Mise en œuvre de certaines ententes Canada-Manitoba .....	
- Programmes de protection contre les inondations .....	(18 519,4)
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	125 165,4

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>CONSERVATION (12), suite</b>				
<b>12.1</b>	1.	Administration et finances . . . . .	<b>6 527,1</b>	6 356,9
		Haute direction et services à l'ensemble du ministère : services financiers, ressources humaines, technologies de l'information, bibliothèque et autre soutien administratif.		
	a)	Traitement du ministre	<b>29,0</b>	28,4
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>464,6</b>	458,6
		2) Autres dépenses	<b>121,0</b>	122,2
		Sous-total b)	<b>585,6</b>	580,8
	c)	Services administratifs		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>785,0</b>	660,6
		2) Autres dépenses	<b>704,6</b>	733,4
		Sous-total c)	<b>1 489,6</b>	1 394,0
	d)	Services financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 449,7</b>	1 423,5
		2) Autres dépenses	<b>404,1</b>	408,6
		Sous-total d)	<b>1 853,8</b>	1 832,1
	e)	Ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 025,6</b>	997,8
		2) Autres dépenses	<b>127,0</b>	127,9
		Sous-total e)	<b>1 152,6</b>	1 125,7
	f)	Services liés aux technologies de l'information		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 284,7</b>	1 262,5
		2) Autres dépenses	<b>131,8</b>	133,4
		Sous-total f)	<b>1 416,5</b>	1 395,9
<b>12.2</b>	2.	Services de soutien à la conservation . . . . .	<b>1 622,1</b>	1 717,8
		Services infographiques, service des levés et vente de cartes géographiques.		
	a)	Infographie		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>487,4</b>	480,9
		2) Autres dépenses	<b>37,7</b>	38,1
		Sous-total a)	<b>525,1</b>	519,0

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>CONSERVATION (12), suite</b>				
	b)	Service des levés		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 606,5	1 660,5
		2) Autres dépenses	456,9	457,6
			2 063,4	2 118,1
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(1 570,7)	(1 570,7)
		Sous-total b)	492,7	547,4
	c)	Centre de distribution		
		1) Salaires et avantages sociaux	344,6	390,7
		2) Autres dépenses	309,7	310,7
			654,3	701,4
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(50,0)	(50,0)
		Sous-total c)	604,3	651,4
<b>12.3</b>	3.	Opérations régionales . . . . .	47 924,5	47 290,6
		À l'échelle locale, coordination et intégration des programmes de conservation et de la prestation des services; mise en application de la législation. Programmes d'intervention d'urgence en cas d'incendie de forêt, d'inondation, de sécheresse et d'autres urgences environnementales. Aménagement, gestion et entretien des parcs et voies d'eau de la province, ainsi que des installations et constructions de retenue des eaux.		
	a)	Bureau principal des opérations		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 777,9	2 615,5
		2) Autres dépenses	912,9	1 325,0
		3) Lutte contre les dommages causés par la faune	365,6	365,6
		Sous-total a)	4 056,4	4 306,1
	b)	Région du Nord-Ouest		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 286,0	2 282,1
		2) Autres dépenses	769,6	773,0
		Sous-total b)	3 055,6	3 055,1
	c)	Région du Nord-Est		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 613,3	2 530,5
		2) Autres dépenses	979,2	982,0
		Sous-total c)	3 592,5	3 512,5
	d)	Région d'Entre-les-lacs		
		1) Salaires et avantages sociaux	3 585,3	3 535,6
		2) Autres dépenses	1 351,3	1 374,6
		Sous-total d)	4 936,6	4 910,2

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>CONSERVATION (12), suite</b>				
	e)	Région de l'Est		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>3 395,9</b>	3 339,9
		2) Autres dépenses	<b>926,6</b>	936,5
		Sous-total e)	<b>4 322,5</b>	4 276,4
	f)	Région de l'Ouest		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>5 356,3</b>	5 278,4
		2) Autres dépenses	<b>1 746,7</b>	1 761,5
		Sous-total f )	<b>7 103,0</b>	7 039,9
	g)	Région de la rivière Rouge		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>4 762,3</b>	4 755,3
		2) Autres dépenses	<b>1 161,8</b>	1 214,4
		Sous-total g)	<b>5 924,1</b>	5 969,7
	h)	Programme de prévention des incendies		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>5 044,7</b>	4 617,5
		2) Autres dépenses	<b>8 064,6</b>	7 815,1
		Sous-total h)	<b>13 109,3</b>	12 432,6
	j)	Office de l'eau potable		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>849,3</b>	812,7
		2) Autres dépenses	<b>975,2</b>	975,4
		Sous-total j )	<b>1 824,5</b>	1 788,1
<b>12.4</b>	4.	Programmes de conservation . . . . .	<b>53 597,8</b>	52 322,7
		Gestion stratégique des ressources naturelles et de l'environnement du Manitoba (air, eau, parcs, terres, forêts, poissons et faune) conformément aux principes du développement durable, y compris la promotion des activités favorisant la prévention de la pollution.		
	a)	Administration divisionnaire		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>157,2</b>	134,4
		2) Autres dépenses	<b>177,9</b>	178,9
		Sous-total a)	<b>335,1</b>	313,3
	b)	Gestion de l'eau		
		1) Administration		
		a) Salaires et avantages sociaux	<b>314,5</b>	310,5
		b) Autres dépenses	<b>1 924,8</b>	1 940,7
		c) Subventions	<b>25,0</b>	25,0
		Sous-total 1)	<b>2 264,3</b>	2 276,2

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>CONSERVATION (12), suite</b>				
	2)	Permis		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>794,7</b>	706,9
	b)	Autres dépenses	<b>36,8</b>	37,1
		Sous-total 2)	<b>831,5</b>	744,0
	3)	Planification et aménagement hydrauliques		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>1 155,8</b>	1 102,5
	b)	Autres dépenses	<b>80,7</b>	71,1
		Sous-total 3)	<b>1 236,5</b>	1 173,6
	4)	Gestion des eaux de surface		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>809,2</b>	853,3
	b)	Autres dépenses	<b>243,5</b>	244,7
	c)	Entente Canada-Manitoba concernant les levés hydrométriques	<b>587,0</b>	587,0
		Sous-total 4)	<b>1 639,7</b>	1 685,0
	5)	Gestion des eaux souterraines		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>980,7</b>	972,4
	b)	Autres dépenses	<b>351,2</b>	352,8
		Sous-total 5)	<b>1 331,9</b>	1 325,2
	6)	Gestion de la qualité de l'eau		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>432,0</b>	428,6
	b)	Autres dépenses	<b>219,7</b>	219,8
		Sous-total 6)	<b>651,7</b>	648,4
	7)	Entretien des voies d'eau	<b>4 000,0</b>	4 000,0
		Sous-total b)	<b>11 955,6</b>	11 852,4
	c)	Parcs et réserves naturelles		
	1)	Administration		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>331,4</b>	278,8
	b)	Autres dépenses	<b>305,8</b>	310,8
	c)	Subventions	<b>191,2</b>	191,2
		Sous-total 1)	<b>828,4</b>	780,8
	2)	Planification et développement		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>807,2</b>	801,8
	b)	Autres dépenses	<b>163,0</b>	163,6
		Sous-total 2)	<b>970,2</b>	965,4

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>CONSERVATION (12), suite</b>				
	3)	Districts des parcs		
	a)	Salaires et avantages sociaux	406,4	411,4
	b)	Autres dépenses	48,4	48,8
		Sous-total 3)	454,8	460,2
	4)	Entretien et exploitation des parcs		
	a)	Salaires et avantages sociaux	11 068,8	10 824,4
	b)	Autres dépenses	4 755,7	4 397,4
		Sous-total 4)	15 824,5	15 221,8
	5)	Services de soutien		
	a)	Salaires et avantages sociaux	446,7	444,5
	b)	Autres dépenses	244,9	245,1
		Sous-total 5)	691,6	689,6
		Sous-total c)	18 769,5	18 117,8
	d)	Gestion de la qualité de l'air		
	1)	Salaires et avantages sociaux	242,6	237,1
	2)	Autres dépenses	73,4	73,8
	3)	Subventions	2,8	2,8
		Sous-total d)	318,8	313,7
	e)	Forêts		
	1)	Administration		
	a)	Salaires et avantages sociaux	368,8	359,1
	b)	Autres dépenses	578,5	379,3
	c)	Subventions	353,4	153,4
		Sous-total 1)	1 300,7	891,8
	2)	Inventaire et analyse des ressources forestières		
	a)	Salaires et avantages sociaux	894,3	840,6
	b)	Autres dépenses	812,1	813,8
		Sous-total 2)	1 706,4	1 654,4
	3)	Santé et renouvellement des forêts		
	a)	Salaires et avantages sociaux	1 662,8	1 651,0
	b)	Autres dépenses	3 641,0	3 645,8
			5 303,8	5 296,8
	c)	Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	(1 292,0)	(1 292,0)
		Sous-total 3)	4 011,8	4 004,8

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>CONSERVATION (12), suite</b>				
	4)	Gestion et développement des forêts		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>616,5</b>	604,5
	b)	Autres dépenses	<b>64,9</b>	65,5
		Sous-total 4)	<b>681,4</b>	670,0
	5)	Plants pour la régénération forestière	<b>1 411,9</b>	1 411,9
	6)	Pépinière forestière Pineland	- (1)	-
		Sous-total e)	<b>9 112,2</b>	8 632,9
	f)	Pêche		
	1)	Administration		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>126,8</b>	126,2
	b)	Autres dépenses	<b>196,8</b>	157,6
		Sous-total 1)	<b>323,6</b>	283,8
	2)	Pisciculture		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>671,6</b>	661,3
	b)	Autres dépenses	<b>225,2</b>	227,4
		Sous-total 2)	<b>896,8</b>	888,7
	3)	Gestion de l'écosystème aquatique		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>452,3</b>	448,1
	b)	Autres dépenses	<b>31,5</b>	51,5
		Sous-total 3)	<b>483,8</b>	499,6
	4)	Gestion de la pêche commerciale et sportive		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>635,2</b>	630,7
	b)	Autres dépenses	<b>39,1</b>	59,2
		Sous-total 4)	<b>674,3</b>	689,9
	5)	Aide au transport pour les pêcheurs du Nord	<b>410,0</b>	410,0
	6)	Mise en valeur de la pêche	<b>350,0</b>	350,0
		Sous-total f)	<b>3 138,5</b>	3 122,0

1. La Pépinière forestière Pineland étant un organisme de service spécial, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses pour l'exercice 2003-2004 (voir page 163).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>CONSERVATION (12), suite</b>				
	g)	Protection de la faune et des écosystèmes		
	1)	Administration		
	a)	Salaires et avantages sociaux	545,9	586,0
	b)	Autres dépenses	389,0	392,3
	c)	Subventions	207,0	207,0
		Sous-total 1)	<b>1 141,9</b>	1 185,3
	2)	Gestion du gibier et des fourrures, et lutte contre les dommages causés par la faune		
	a)	Salaires et avantages sociaux	632,1	621,8
	b)	Autres dépenses	262,9	263,9
	c)	Subventions	89,9	89,9
		Sous-total 2)	<b>984,9</b>	975,6
	3)	Aménagement de l'habitat et surveillance des écosystèmes		
	a)	Salaires et avantages sociaux	777,9	840,3
	b)	Autres dépenses	97,5	98,3
	c)	Subventions	645,0	645,0
		Sous-total 3)	<b>1 520,4</b>	1 583,6
	4)	Conservation de la biodiversité		
	a)	Salaires et avantages sociaux	301,2	292,6
	b)	Autres dépenses	80,0	80,3
		Sous-total 4)	<b>381,2</b>	372,9
	5)	Entente Canada-Manitoba sur la prévention des dommages causés aux récoltes par la sauvagine	350,4	350,4
	6)	Projet de mise en valeur des habitats fauniques	225,0	225,0
		Sous-total g)	<b>4 603,8</b>	4 692,8
	h)	Fonds spécial de conservation et d'aide aux espèces en voie de disparition	432,1	432,1
	j)	Prévention de la pollution		
	1)	Salaires et avantages sociaux	610,7	614,5
	2)	Autres dépenses	403,8	404,6
		Sous-total j)	<b>1 014,5</b>	1 019,1
	k)	Terres domaniales		
	1)	Exploitation des terres domaniales		
	a)	Salaires et avantages sociaux	823,6	814,3
	b)	Autres dépenses	1 268,5	1 270,2
		Sous-total 1)	<b>2 092,1</b>	2 084,5



RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>CONSERVATION (12), suite</b>				
	2)	Registre des terres domaniales		
	a)	Salaires et avantages sociaux	244,4	237,9
	b)	Autres dépenses	156,0	156,1
		Sous-total 2)	400,4	394,0
	3)	Téledétection		
	a)	Salaires et avantages sociaux	560,4	551,3
	b)	Autres dépenses	237,2	237,5
			797,6	788,8
	c)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(23,7)	(23,7)
		Sous-total 3)	773,9	765,1
	4)	Service de cartographie		
	a)	Salaires et avantages sociaux	528,5	459,9
	b)	Autres dépenses	72,8	73,1
		Sous-total 4)	601,3	533,0
		Sous-total k)	3 867,7	3 776,6
	m)	Fonds de mise en valeur du milieu écologique	50,0	50,0
<b>12.5</b>	5.	Gérance de l'environnement . . . . .	<b>4 475,4</b>	<b>4 281,2</b>
		Veille à l'élaboration de lois et de règlements, de lignes directrices, de plans et de programmes visant la gestion durable des ressources et de l'environnement du Manitoba; veille également à l'évaluation des retombées environnementales des projets de développement; assure l'entretien de rapports suivis avec les autres gouvernements.		
	a)	Administration divisionnaire		
	1)	Salaires et avantages sociaux	159,0	143,7
	2)	Autres dépenses	202,7	115,8
	3)	Initiatives visant les régions du Nord	400,0	400,0
	4)	Subventions	122,5	110,9
		Sous-total a)	884,2	770,4
	b)	Gestion durable des ressources		
	1)	Salaires et avantages sociaux	1 157,0	1 096,4
	2)	Autres dépenses	1 034,1	1 049,0
	3)	Subventions	10,2	10,2
		Sous-total b)	2 201,3	2 155,6

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>CONSERVATION (12), suite</b>				
		c) Évaluations environnementales et permis		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>972,0</b>	965,9
		2) Autres dépenses	<b>152,2</b>	152,8
		Sous-total c)	<b>1 124,2</b>	1 118,7
		d) Relations avec la communauté autochtone		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>211,5</b>	181,8
		2) Autres dépenses	<b>54,2</b>	54,7
		Sous-total d)	<b>265,7</b>	236,5
<b>12.6</b>		6. Commission de protection de l'environnement . . . . .	<b>512,0</b>	516,5
		Évalue les répercussions environnementales des projets de développement, fait des recommandations et donne des conseils à ce sujet; enquête à l'échelle du Manitoba sur toute question importante se rapportant à l'environnement; entreprend, au besoin, des activités éducatives destinées au grand public.		
		a) Salaires et avantages sociaux	<b>264,0</b>	262,4
		b) Autres dépenses	<b>248,0</b>	254,1
<b>12.7</b>		7. Institut international du développement durable . . . . .	<b>1 145,9</b>	1 145,9
		Subventions à l'Institut international du développement durable pour promouvoir le développement économique durable et pour favoriser l'intégration des principes et des pratiques conformes à ce concept dans les secteurs public et privé ainsi que dans les organismes bénévoles, aux niveaux national et international.		
<b>12.8</b>		8. Infrastructure et projets mineurs se rapportant aux immobilisations . . . .	<b>9 915,3</b>	8 665,3
		Achat de matériel, rénovation et construction de l'équipement des parcs, des ponts, des voies d'eau, des barrages et des ouvrages de protection contre les inondations, et construction des ouvrages de régularisation des eaux et des installations d'interprétation pour la préservation des marais du patrimoine.		
		a) Matériel	<b>460,6</b>	460,6
		b) Projets d'aménagement hydraulique	<b>4 890,4</b>	4 390,4
		c) Équipement des parcs	<b>4 564,3</b>	3 814,3

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>CONSERVATION (12), suite</b>				
<b>12.9</b>	9.	Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations . . . . .	<b>2 329,2</b>	2 868,5
		Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique		
	1)	Amortissement - Matériel informatique et transition	<b>265,2</b>	646,1
	2)	Amortissement - Utilisation générale de logiciels	-	115,7
	3)	Permis d'utilisation générale de logiciels	<b>265,2</b>	265,2
		Sous-total a)	<b>530,4</b>	1 027,0
	b)	Amortissement	<b>1 374,6</b>	1 421,0
	c)	Frais d'intérêts	<b>424,2</b>	420,5
		<b>Total des crédits pour la Conservation</b>	<b>128 049,3</b>	125 165,4

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

### CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME (14)

#### Sommaire des programmes

1. Administration et finances .....	2 839,0	4,4	2 719,6
2. Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs .....	40 547,6	4,7	38 710,7
3. Documentation et information .....	10 687,6	-	10 683,9
4. Tourisme .....	8 378,3	5,1	7 972,3
5. Subventions en capital .....	4 056,3	6,0	3 828,0
6. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	331,4	(38,5)	539,0
<b>Total des crédits pour la Culture, le Patrimoine et le Tourisme</b>	<b>66 840,2</b>	<b>3,7</b>	<b>64 453,5</b>

#### Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement .....	62 560,9	3,9	60 196,2
Subventions en capital .....	4 056,3	6,0	3 828,0
Infrastructure .....	-	-	-
Amortissement .....	223,0	(48,1)	429,3
<b>Total des crédits pour la Culture, le Patrimoine et le Tourisme</b>	<b>66 840,2</b>	<b>3,7</b>	<b>64 453,5</b>

#### \* Conciliation (milliers de \$)

Budget des dépenses publié 2002-2003 - Culture, Patrimoine et Tourisme .....	59 201,2
- Programmes d'aide communautaire .....	5 731,0
Transfert de fonctions venant de :	
- Enfants en santé Manitoba .....	135,0
- Sport .....	16,5
Transfert de fonctions allant à :	
- Justice .....	(62,9)
- Sport .....	(567,3)
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	<b>64 453,5</b>

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME (14), suite</b>				
<b>14.1</b>	1.	Administration et finances . . . . .	<b>2 839,0</b>	2 719,6
		Planification, gestion et contrôle de la politique et des programmes du ministère, y compris la planification financière, les services centralisés de comptabilité, d'administration des subventions et de gestion du personnel, ainsi que les services de technologie de l'information.		
		<i>Commission de classification cinématographique du Manitoba :</i> renseignements à la population sur les films et vidéocassettes offerts au Manitoba.		
	a)	Traitement du ministre	<b>29,0</b>	28,4
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>455,1</b>	492,1
		2) Autres dépenses	<b>63,4</b>	65,7
		Sous-total b)	<b>518,5</b>	557,8
	c)	Services administratifs et financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 432,6</b>	1 363,2
		2) Autres dépenses	<b>381,8</b>	303,9
		Sous-total c)	<b>1 814,4</b>	1 667,1
	d)	Commission de classification cinématographique du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>201,3</b>	199,3
		2) Autres dépenses	<b>275,8</b>	267,0
		Sous-total d)	<b>477,1</b>	466,3
<b>14.2</b>	2.	Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs . . . . .	<b>40 547,6</b>	38 710,7
		Offre de l'aide financière et des services de consultation à des organismes du Manitoba dans le but de favoriser les arts et le patrimoine communautaires, d'accroître les possibilités de loisirs et de mieux-être, et de soutenir les services de bibliothèque; réglemente la protection et la préservation d'éléments significatifs du patrimoine du Manitoba; aide les organismes créés par une loi à promouvoir l'industrie culturelle et artistique.		
	a)	Haute direction		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>252,9</b>	312,3
		2) Autres dépenses	<b>77,5</b>	75,4
		Sous-total a)	<b>330,4</b>	387,7
	b)	Subventions aux organismes culturels	<b>12 369,4</b>	12 369,4
	c)	Conseil des Arts du Manitoba		
		1) Subventions	<b>8 692,3</b>	8 192,3
		2) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement urbain	<b>(875,0)</b>	(875,0)
		Sous-total c)	<b>7 817,3</b>	7 317,3
	d)	Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine	<b>409,8</b>	465,3

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME (14), suite</b>				
	e)	Direction des arts		
		1) Salaires et avantages sociaux	602,6	568,5
		2) Autres dépenses	129,3	116,7
		3) Développement de l'enregistrement cinématographique et sonore	3 631,9	2 631,9
		4) Subventions	2 983,7	2 964,0
		Sous-total e)	7 347,5	6 281,1
	f)	Direction des services de bibliothèques publiques		
		1) Salaires et avantages sociaux	853,5	821,6
		2) Autres dépenses	676,2	674,4
		3) Subventions	4 770,4	4 503,5
		Sous-total f)	6 300,1	5 999,5
	g)	Ressources historiques		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 231,3	1 236,9
		2) Autres dépenses	394,6	376,2
		3) Subventions	952,9	952,9
		Sous-total g)	2 578,8	2 566,0
	h)	Loisirs et services régionaux		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 585,7	1 528,4
		2) Autres dépenses	546,5	533,9
		3) Subventions	1 462,1	1 462,1
			3 594,3	3 524,4
		4) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement urbain	(200,0)	(200,0)
		Sous-total h)	3 394,3	3 324,4

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME (14), suite</b>				
<b>14.3</b>	3.	Documentation et information . . . . .	<b>10 687,6</b>	10 683,9
		Fournit au public et au gouvernement des services de communication et d'information. Les Services de communication du Manitoba sont chargés des fonctions suivantes : communications à l'échelle du gouvernement; achat de services de publicité, d'impression et de création; communication de l'information aux médias; gestion du contenu de sites Internet; Service de renseignements au public; vente et distribution des publications officielles. La Division fournit également les services suivants : traduction et interprétation pour le gouvernement; Archives provinciales du Manitoba, y compris le service de gestion des documents officiels; Bibliothèque de l'Assemblée législative.		
	a)	Services de communication du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>3 708,8</b>	3 636,4
		2) Autres dépenses	<b>1 227,9</b>	1 240,4
		3) Publicité du secteur public	<b>2 116,5</b>	2 116,5
			<b>7 053,2</b>	6 993,3
		4) Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(2 875,5)</b>	(2 852,2)
		Sous-total a)	<b>4 177,7</b>	4 141,1
	b)	Service de traduction		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 310,7</b>	1 324,0
		2) Autres dépenses	<b>442,1</b>	431,0
			<b>1 752,8</b>	1 755,0
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(269,7)</b>	(269,7)
		Sous-total b)	<b>1 483,1</b>	1 485,3
	c)	Archives provinciales		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>2 298,8</b>	2 309,6
		2) Autres dépenses	<b>1 899,0</b>	1 610,3
			<b>4 197,8</b>	3 919,9
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(516,6)</b>	(209,5)
		Sous-total c)	<b>3 681,2</b>	3 710,4
	d)	Bibliothèque de l'Assemblée législative		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>755,6</b>	777,5
		2) Autres dépenses	<b>590,0</b>	569,6
		Sous-total d)	<b>1 345,6</b>	1 347,1

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>CULTURE, PATRIMOINE ET TOURISME (14), suite</b>				
14.4	4.	Tourisme .....	<b>8 378,3</b>	7 972,3
		Aide au développement de l'industrie touristique au Manitoba en recourant à des activités de commercialisation et de promotion du tourisme récréatif, culturel et écologique dans la province et en aidant les entreprises et les régions à accroître le nombre et l'ampleur des attractions et des établissements touristiques du Manitoba.		
	a)	Commercialisation et services touristiques		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 832,4</b>	1 735,9
		2) Autres dépenses	<b>4 984,2</b>	4 698,9
		3) Subventions	<b>10,0</b>	10,0
		Sous-total a)	<b>6 826,6</b>	6 444,8
	b)	Développement du tourisme		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>579,3</b>	542,0
		2) Autres dépenses	<b>612,4</b>	605,5
		3) Subventions	<b>360,0</b>	380,0
		Sous-total b)	<b>1 551,7</b>	1 527,5
14.5	5.	Subventions en capital .....	<b>4 056,3</b>	3 828,0
	a)	Organismes culturels	<b>946,3</b>	1 118,0
	b)	Édifices historiques	<b>210,0</b>	210,0
	c)	Programme Place aux communautés	<b>2 900,0</b>	2 500,0
14.6	6.	Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	<b>331,4</b>	539,0
		Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique		
		1) Amortissement - Matériel informatique et transition	<b>108,4</b>	263,9
		2) Amortissement - Utilisation générale de logiciels	-	47,2
		3) Permis d'utilisation générale de logiciels	<b>105,6</b>	105,6
		Sous-total a)	<b>214,0</b>	416,7
	b)	Amortissement	<b>114,6</b>	118,2
	c)	Frais d'intérêts	<b>2,8</b>	4,1
		<b>Total des crédits pour la Culture, le Patrimoine et le Tourisme</b>	<b>66 840,2</b>	64 453,5



CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
<b>ÉDUCATION ET JEUNESSE (16)</b>			
<b>Sommaire des programmes</b>			
1. Administration et finances .....	4 745,2	1,5	4 677,1
2. Programmes scolaires .....	25 710,2	1,1	25 442,2
3. Bureau de l'éducation française .....	8 562,5	4,1	8 227,9
4. Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires .....	179 550,2	1,0	177 839,0
5. Soutien aux écoles .....	813 403,7	6,1	766 553,9
6. Ici Jeunesse .....	6 079,6	1,0	6 021,9
7. Subventions en capital aux divisions scolaires .....	27 950,1	13,4	24 645,0
8. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	602,1	(40,6)	1 014,2
<b>Total des crédits pour l'Éducation et la Jeunesse</b>	<b>1 066 603,6</b>	5,1	1 014 421,2

**Sommaire des crédits affectés aux dépenses**

Dépenses de fonctionnement .....	1 038 266,9	5,0	988 983,3
Subventions en capital .....	27 950,1	13,4	24 645,0
Infrastructure .....	-	-	-
Amortissement .....	386,6	(51,2)	792,9
<b>Total des crédits pour l'Éducation et la Jeunesse</b>	<b>1 066 603,6</b>	5,1	1 014 421,2

**\* Conciliation  
(milliers de \$)**

Budget des dépenses publié 2002-2003 - Éducation, Formation professionnelle et Jeunesse .....	1 107 626,6
Transfert de fonctions allant à :	
- Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle .....	(91 296,7)
- Énergie, Sciences et Technologie .....	(445,8)
- Finances .....	(105,3)
Transfert de crédits allant à :	
- Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle .....	(1 357,6)
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	1 014 421,2

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>ÉDUCATION ET JEUNESSE (16), suite</b>				
16.1	1.	Administration et finances . . . . .	<b>4 745,2</b>	4 677,1
		Planification, haute direction et soutien administratif pour les ministères de l'Éducation et de la Jeunesse, et de l'Enseignement postsecondaire et de la Formation professionnelle, y compris l'établissement de politiques et de directives pour les programmes dans les domaines de la vérification comptable centrale, des ressources humaines, des services financiers et administratifs, des services des systèmes et de la technologie, de la recherche et de la planification, et des initiatives touchant l'éducation et la formation professionnelle des Autochtones.		
	a)	Traitement du ministre	<b>29,0</b>	28,4
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>534,6</b>	532,7
		2) Autres dépenses	<b>114,1</b>	116,1
		Sous-total b)	<b>648,7</b>	648,8
	c)	Direction générale de l'éducation des Autochtones		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>469,4</b>	431,6
		2) Autres dépenses	<b>131,0</b>	131,9
		Sous-total c)	<b>600,4</b>	563,5
	d)	Services de gestion des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>745,1</b>	734,3
		2) Autres dépenses	<b>146,9</b>	148,3
		Sous-total d)	<b>892,0</b>	882,6
	e)	Services financiers et administratifs		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>893,3</b>	847,0
		2) Autres dépenses	<b>232,4</b>	234,7
		Sous-total e)	<b>1 125,7</b>	1 081,7
	f)	Services des systèmes et de la technologie		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>801,2</b>	798,1
		2) Autres dépenses	<b>262,4</b>	265,7
		Sous-total f)	<b>1 063,6</b>	1 063,8
	g)	Recherche et planification		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>525,0</b>	521,2
		2) Autres dépenses	<b>185,8</b>	187,1
		Sous-total g)	<b>710,8</b>	708,3
	h)	Moins : Somme récupérable de l'Enseignement postsecondaire et de la Formation professionnelle	<b>(325,0)</b>	(300,0)

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
------------	-------------	----------	---	---

### ÉDUCATION ET JEUNESSE (16), suite

16.2	2.	Programmes scolaires . . . . .	<b>25 710,2</b>	<b>25 442,2</b>
		<p>Programmes visant à procurer leadership et soutien au système d'éducation manitobain, de la maternelle au secondaire 4. Direction, coordination et appui nécessaires à la mise en œuvre des priorités définies dans le document intitulé <i>Programme d'action en éducation : de la maternelle au secondaire 4</i>.</p> <p><i>Manitoba School for the Deaf</i> : enseignement individualisé au sein d'un programme d'éducation, de la maternelle au secondaire 4, et service de résidence pour les élèves sourds et malentendants.</p> <p><i>Mesure et évaluation</i> : mise en place d'un programme d'évaluation en classe au niveau de la 3<sup>e</sup> année; élaboration et administration de tests obligatoires basés sur les normes. Élaboration de stratégies d'évaluation et de rapports pour aider les enseignants à communiquer aux parents les progrès des élèves au-delà de la 3<sup>e</sup> année. Possibilités de perfectionnement professionnel appuyant des méthodes de mesure et des techniques d'évaluation appropriées pour le personnel enseignant. Appui aux programmes de testage nationaux et internationaux dans le domaine de l'éducation et administration d'évaluations nationales et internationales.</p> <p><i>Élaboration des programmes</i> : conception et élaboration de programmes d'études, de cours de formation à distance et de la documentation de soutien à la politique. Leadership et soutien de la mise en œuvre des programmes d'études et de l'apprentissage professionnel. Coordination et appui des projets et activités touchant la technologie qui appuient l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation, et où la technologie est reconnue comme une compétence de base. Examen des ressources d'apprentissage pour le Protocole de l'Ouest et du Nord canadiens, et pour le Manitoba, afin de choisir les ressources recommandées pour appuyer les programmes d'études. Programme de transition faisant appel au perfectionnement professionnel et à des études technologiques. Aide aux écoles, aux divisions et aux districts scolaires pour interpréter la politique, par exemple la double reconnaissance des crédits, les codes de cours, les exigences d'obtention de diplômes et les subventions dans le cadre du programme d'études technologiques. Enregistrement chaque année d'environ 2 500 cours proposés par des écoles et projets proposés par des élèves. Publication du bulletin <i>Éducation Manitoba</i> en ligne et en format papier.</p>		

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
------------	-------------	----------	---	---

### ÉDUCATION ET JEUNESSE (16), suite

*Programmes et services de soutien aux élèves* : offre de services de consultation et de possibilités d'apprentissage professionnel aux divisions et districts scolaires en vue d'appuyer le développement d'environnements appropriés et l'amélioration des résultats d'apprentissage pour les enfants et les jeunes ayant des besoins divers. Prestation de programmes et de services d'appoint spécialisés afin que les élèves aveugles, malvoyants, sourds ou malentendants qui étudient de la maternelle au secondaire 4 puissent fréquenter le système d'écoles publiques. Coordination interministérielle des services aux enfants et aux jeunes ayant des besoins spéciaux. Administration des ententes de prestation de services conclues avec les établissements qui ne font pas partie du système d'écoles publiques. Recommandations concernant l'aide par catégorie aux divisions et aux districts scolaires en vue d'améliorer les résultats d'apprentissage des élèves à risque et des élèves ayant des besoins spéciaux. Offre de ressources pédagogiques documentaires et médiatiques et de services de renseignements aux enseignants de la maternelle au secondaire 4 partout au Manitoba. Collaboration avec les divisions et les districts scolaires, les organismes éducationnels et communautaires, et les groupes de parents en vue de mettre en œuvre le cycle de planification des écoles, des divisions et du ministère. Orientation et gestion de l'Initiative d'étude des programmes d'enseignement à l'enfance en difficulté pendant la mise en œuvre de ses recommandations. Collaboration avec tous les secteurs et avec Enfants en santé Manitoba afin de promouvoir l'inclusion et l'obtention de résultats éducationnels bénéfiques pour tous les enfants.

a) Administration				
1) Salaires et avantages sociaux			313,6	300,7
2) Autres dépenses			76,9	78,5
Sous-total a)			<b>390,5</b>	379,2
b) Manitoba School for the Deaf				
1) Salaires et avantages sociaux			3 062,4	3 025,7
2) Autres dépenses			615,4	619,0
Sous-total b)			<b>3 677,8</b>	3 644,7
c) Mesure et évaluation				
1) Salaires et avantages sociaux			2 762,0	2 617,2
2) Autres dépenses			2 789,9	2 799,0
Sous-total c)			<b>5 551,9</b>	5 416,2
d) Élaboration des programmes				
1) Salaires et avantages sociaux			4 377,4	4 326,3
2) Autres dépenses			4 257,3	4 255,8
Sous-total d)			<b>8 634,7</b>	8 582,1
e) Programmes et services de soutien aux élèves				
1) Salaires et avantages sociaux			4 911,8	4 864,3
2) Autres dépenses			2 543,5	2 555,7
Sous-total e)			<b>7 455,3</b>	7 420,0

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>ÉDUCATION ET JEUNESSE (16), suite</b>				
<b>16.3</b>	3.	Bureau de l'éducation française . . . . .	<b>8 562,5</b>	8 227,9
		Élaboration de politiques et de programmes se rapportant à l'enseignement en français. Services aux élèves, au personnel enseignant et aux divisions scolaires offrant des programmes français et des programmes d'immersion française, ainsi que des cours de français de base. Élaboration et administration des tests basés sur les normes et des examens provinciaux. Gestion d'ententes et de programmes intergouvernementaux, y compris l'Entente Canada-Manitoba relative à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la langue seconde. Leadership et orientation en ce qui concerne le renouveau de l'éducation tel qu'il s'applique à l'enseignement en français au Manitoba.		
	a)	Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>153,1</b>	148,7
		2) Autres dépenses	<b>23,7</b>	23,7
		Sous-total a)	<b>176,8</b>	172,4
	b)	Développement et implantation des programmes d'études		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 228,5</b>	1 227,9
		2) Autres dépenses	<b>623,0</b>	623,0
		Sous-total b)	<b>1 851,5</b>	1 850,9
	c)	Services de soutien en éducation		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 342,7</b>	1 227,0
		2) Autres dépenses	<b>465,6</b>	396,1
		Sous-total c)	<b>1 808,3</b>	1 623,1
	d)	Programmes de langues officielles et services administratifs		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>842,2</b>	800,9
		2) Autres dépenses	<b>1 279,8</b>	1 253,6
		3) Aide financière	<b>1 769,4</b>	1 713,7
		Sous-total d)	<b>3 891,4</b>	3 768,2
	e)	Direction des ressources éducatives françaises		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>504,4</b>	481,9
		2) Autres dépenses	<b>330,1</b>	331,4
		Sous-total e)	<b>834,5</b>	813,3

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>ÉDUCATION ET JEUNESSE (16), suite</b>				
16.4	4.	Crédits d'impôt en matière d'éducation et de taxes scolaires . . . . .	<b>179 550,2</b>	177 839,0
		Finance les programmes de crédits d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation et d'aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires, dont le but essentiel est de réduire l'impact des impôts fonciers destinés à l'éducation.		
	a)	Crédits d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation	<b>176 437,8</b>	174 551,0
	b)	Aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires	<b>3 112,4</b>	3 288,0
16.5	5.	Soutien aux écoles . . . . .	<b>813 403,7</b>	766 553,9
		Programmes et services facilitant le financement et l'administration des établissements d'enseignement de la maternelle au secondaire 4.		
		<i>Financement des écoles</i> : s'occupe de l'élaboration et de l'administration du Programme de financement des écoles et veille à ce que les obligations de rendre compte dans le cadre du programme soient respectées; verse les subventions aux écoles indépendantes et aux organisations éducationnelles. Est chargé de l'orientation de la politique financière des divisions scolaires et leur accorde un soutien administratif. S'occupe du système comptable FRAME (rapports financiers et comptabilité - Éducation Manitoba). Aide au financement des activités d'évaluation foncière menées par le ministère des Affaires intergouvernementales.		
		<i>Services d'administration scolaire</i> : veille au maintien d'un cadre efficace de lois, de règlements et de politiques pour l'enseignement élémentaire et secondaire; atteste les compétences du personnel enseignant des écoles manitobaines. Recueille et conserve les notes des élèves du secondaire. Veille au maintien d'un système de transport sécuritaire des élèves. Assure la liaison avec les écoles indépendantes subventionnées et non subventionnées concernant les exigences en matière d'administration et de programmes scolaires. Assure la liaison avec les familles qui font l'enseignement à domicile dans la province. Contribue à la communication permanente entre le ministère, les divisions scolaires et les communautés huttérites. Coordonne les processus visant l'étude et la révision des lois et des règlements. Offre des services de soutien aux conseils et commissions réglementaires. Offre des services de traduction et de langue française au ministère et en assure la coordination.		
		<i>Réseau informatique scolaire</i> : tient, à l'échelle du ministère, une base de données concernant l'éducation de la maternelle au secondaire 4, contenant notamment des renseignements sur l'évolution et la performance des élèves et sur les brevets des enseignants.		
		<i>Subventions aux écoles</i> : verse la part du financement que le gouvernement doit accorder aux écoles publiques conformément au Programme de financement des écoles, et finance d'autres services liés directement aux écoles publiques, y compris les charges relatives à l'intérêt sur les débetures et les frais de fonctionnement de la Commission des finances des écoles publiques. Accorde des subventions aux écoles indépendantes de manière à ce que le gouvernement s'acquitte de ses obligations en la matière, et verse aux écoles publiques des subventions générales de soutien.		

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>ÉDUCATION ET JEUNESSE (16), suite</b>				
<i>Autres subventions</i> : verse des subventions à diverses organisations éducationnelles.				
<i>Caisse de retraite des enseignants</i> : conformément à la <i>Loi sur la pension de retraite des enseignants</i> , verse les cotisations réglementaires du gouvernement pour contribuer à la pension des enseignants à la retraite.				
	a)	Financement des écoles		
		1) Salaires et avantages sociaux	896,4	881,8
		2) Autres dépenses	157,8	155,1
		3) Évaluation foncière	2 420,6	2 424,8
		Sous-total a)	<b>3 474,8</b>	3 461,7
	b)	Services d'administration scolaire		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 525,8	1 509,9
		2) Autres dépenses	484,4	487,2
		Sous-total b)	<b>2 010,2</b>	1 997,1
	c)	Réseau informatique scolaire		
		1) Salaires et avantages sociaux	423,1	415,1
		2) Autres dépenses	519,7	519,7
		Sous-total c)	<b>942,8</b>	934,8
	d)	Subventions aux écoles		
		1) Subventions de fonctionnement	683 913,9	643 926,4
		2) Subventions générales de soutien	20 848,0	20 579,5
		3) Commission des finances des écoles publiques	1 051,6	999,1
		Sous-total d)	<b>705 813,5</b>	665 505,0
	e)	Autres subventions	2 853,3	2 786,2
	f)	Caisse de retraite des enseignants	98 309,1	91 869,1

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>ÉDUCATION ET JEUNESSE (16), suite</b>				
<b>16.6</b>	6.	Ici Jeunesse .....	<b>6 079,6</b>	6 021,9
		Finance et appui des programmes et des services visant à améliorer les possibilités de formation professionnelle et d'emploi des jeunes. Prépare des renseignements sur les carrières et les met à la disposition du public. Offre des services de présentation et de placement, et facilite la transition au marché du travail des élèves et des jeunes. Verse des fonds pour appuyer les entreprises lancées par des jeunes et la formation des jeunes au rôle d'entrepreneur. Appuie le développement des qualités de chef de file et la promotion du civisme chez les jeunes. Finance et appuie des programmes et des services visant à améliorer les résultats scolaires à l'école secondaire ainsi que l'accès aux études postsecondaires.		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>1 599,7</b>	1 469,7
	b)	Autres dépenses	<b>401,9</b>	408,2
	c)	Initiatives du programme Lancement de carrières	<b>1 130,8</b>	1 130,8
	d)	Partenariats communautaires pour les jeunes	<b>7 025,7</b>	7 025,7
	e)	Partenaires pour des carrières	<b>334,0</b>	400,0
			<b>10 492,1</b>	10 434,4
	f)	Moins : Somme récupérable des Affaires autochtones et du Nord	<b>(200,0)</b>	(200,0)
	g)	Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	<b>(4 212,5)</b>	(4 212,5)
<b>16.7</b>	7.	Subventions en capital aux divisions scolaires .....	<b>27 950,1</b>	24 645,0
	a)	Remboursement du principal	<b>22 149,1</b>	19 144,1
	b)	Subventions en capital	<b>5 801,0</b>	5 500,9
<b>16.8</b>	8.	Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	<b>602,1</b>	1 014,2
		Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique		
	1)	Amortissement - Matériel informatique et transition	<b>209,6</b>	510,8
	2)	Amortissement - Utilisation générale de logiciels	-	91,5
	3)	Permis d'utilisation générale de logiciels	<b>197,4</b>	197,4
		Sous-total a)	<b>407,0</b>	799,7
	b)	Amortissement	<b>177,0</b>	190,6
	c)	Frais d'intérêts	<b>18,1</b>	23,9
<b>Total des crédits pour l'Éducation et la Jeunesse</b>			<b>1 066 603,6</b>	1 014 421,2



CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

### RÉGIME DE RETRAITE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET AUTRES FRAIS (6)

#### Sommaire des programmes

1. Régime de retraite de la fonction publique et autres frais . . . . .	65 412,5	9,0	60 011,5
<b>Total des crédits pour le Régime de retraite de la fonction publique et autres frais</b>	<b>65 412,5</b>	<b>9,0</b>	<b>60 011,5</b>

#### Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement . . . . .	65 412,5	9,0	60 011,5
Subventions en capital . . . . .	-	-	-
Infrastructure . . . . .	-	-	-
Amortissement . . . . .	-	-	-
<b>Total des crédits pour le Régime de retraite de la fonction publique et autres frais</b>	<b>65 412,5</b>	<b>9,0</b>	<b>60 011,5</b>

#### \* Conciliation (milliers de \$)

Budget des dépenses publié 2002-2003 . . . . .	60 011,5
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) . . . . .	60 011,5

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>RÉGIME DE RETRAITE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET AUTRES FRAIS (6), suite</b>				
6.1	1.	Régime de retraite de la fonction publique et autres frais . . . . .	<b>65 412,5</b>	60 011,5
		Prestations de retraite au personnel retraité du gouvernement du Manitoba et de ses divers conseils, commissions et organismes; indemnités de cessation d'emploi, et autres paiements du gouvernement en tant qu'employeur.		
	a)	Régime de retraite de la fonction publique	<b>59 097,5</b>	54 496,5
	b)	Autres avantages salariaux	<b>6 300,0</b>	5 500,0
	c)	Commission des accidents du travail		
	1)	Évaluations - accidents des employés du gouvernement	<b>3 100,0</b>	2 868,0
	2)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(3 085,0)</b> (1)	(2 853,0)
		Sous-total c)	<b>15,0</b>	15,0
		Sous-total a) à c)	<b>65 412,5</b>	60 011,5
	d)	Régime de pensions du Canada	<b>26 865,0</b>	26 098,0
	e)	Régime d'assurance-emploi	<b>16 348,8</b>	18 114,5
	f)	Assurance-vie collective de la fonction publique	<b>1 848,7</b>	1 797,5
	g)	Régime d'assurance-dentaire	<b>6 907,0</b>	6 461,2
	h)	Régime de soins de la vue	<b>1 179,7</b>	1 146,7
	j)	Programme de remboursement des médicaments délivrés sur ordonnance	<b>2 767,4</b>	2 680,4
	k)	Régime d'assurance prévoyant le transport par ambulance et l'hospitalisation dans une chambre à deux lits	<b>233,2</b>	315,2
	m)	Régime d'assurance-invalidité de longue durée	<b>5 141,0</b>	4 424,0
	n)	Impôt destiné aux services de santé et à l'enseignement postsecondaire	<b>15 564,0</b>	15 364,2
	p)	Obligation découlant du régime de retraite pour les nouveaux employés	<b>2 980,0</b>	1 000,0
		Sous-total d) à p)	<b>79 834,8</b>	77 401,7
	q)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(79 834,8)</b> (1)	(77 401,7)
		<b>Total des crédits pour le Régime de retraite de la fonction publique et autres frais</b>	<b>65 412,5</b>	60 011,5

1. Le coût de ces paiements est récupéré des postes de salaire des ministères.

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
<b>ÉNERGIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE (18)</b>			
<b>Sommaire des programmes</b>			
1. Administration et finances .....	606,6	38,7	437,5
2. Initiative de développement énergétique .....	2 292,4	27,8	1 793,9
3. Sciences, innovation et développement des entreprises .....	17 556,9	7,8	16 281,5
4. Technologies de l'information et des communications du Manitoba .....	17 799,8	3,1	17 262,2
5. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	5 773,1	(16,0)	6 870,2
<b>Total des crédits pour l'Énergie, les Sciences et la Technologie</b>	<b>44 028,8</b>	<b>3,2</b>	<b>42 645,3</b>

#### Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement .....	42 540,7	4,7	40 624,8
Subventions en capital .....	-	-	-
Infrastructure .....	-	-	-
Amortissement .....	1 488,1	(26,3)	2 020,5
<b>Total des crédits pour l'Énergie, les Sciences et la Technologie</b>	<b>44 028,8</b>	<b>3,2</b>	<b>42 645,3</b>

#### \* Conciliation (milliers de \$)

Budget des dépenses publié 2002-2003 .....	-
Transfert de fonctions venant de :	
- Conservation .....	563,7
- Éducation et Jeunesse .....	445,8
- Finances .....	12 493,7
- Santé .....	1 752,6
- Industrie, Commerce et Mines .....	15 780,0
- Transports et Services gouvernementaux .....	4 739,3
Transfert de crédits venant de :	
- Finances .....	3 994,2
- Industrie, Commerce et Mines .....	79,3
- Transports et Services gouvernementaux .....	2 796,7
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	<b>42 645,3</b>

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>ÉNERGIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE (18), suite</b>				
<b>18.1</b>	1.	Administration et finances . . . . .	<b>606,6</b>	437,5
		Direction, planification et contrôle, au niveau exécutif, des politiques et programmes du ministère. Le soutien administratif est fourni par le ministère de l'Industrie, du Commerce et des Mines dans les domaines suivants : ressources humaines, finances et administration, et gestion des systèmes d'information.		
		a) Traitement du ministre	<b>29,0</b>	28,4
		b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>344,6</b>	361,4
		2) Autres dépenses	<b>83,0</b>	47,7
		Sous-total b)	<b>427,6</b>	409,1
		c) Administration et finances	<b>150,0</b>	-
<b>18.2</b>	2.	Initiative de développement énergétique . . . . .	<b>2 292,4</b>	1 793,9
		Élabore et met en œuvre des initiatives se rapportant au développement énergétique et au changement climatique, ainsi que des stratégies d'expansion économique faisant appel aux ressources hydroélectriques ou favorisant la mise en valeur d'autres sources d'énergie. Inclut l'élaboration de politiques, d'initiatives et d'autres programmes provinciaux ayant trait à l'énergie et au changement climatique, ainsi que les activités de surveillance et de coordination nécessaires à leur mise en œuvre.		
		a) Initiative de développement énergétique		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>813,8</b>	756,6
		2) Autres dépenses	<b>502,8</b>	473,6
		Sous-total a)	<b>1 316,6</b>	1 230,2
		b) Changement climatique		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>416,3</b>	404,2
		2) Autres dépenses	<b>145,2</b>	145,2
		3) Subventions	<b>14,3</b>	14,3
		Sous-total b)	<b>575,8</b>	563,7
		c) Initiatives relatives à l'énergie et au changement climatique	<b>400,0</b>	-

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>ÉNERGIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE (18), suite</b>				
<b>18.3</b>	3.	Sciences, innovation et développement des entreprises . . . . .	<b>17 556,9</b>	16 281,5
		<i>Sciences, innovation et développement des entreprises</i> : organe central du gouvernement quant à l'offre de services de développement des entreprises à l'industrie et aux collectivités dans les domaines des sciences de la vie, des entreprises du savoir, des technologies et de l'infrastructure, afin de favoriser la croissance économique et de stimuler l'emploi; élabore des plans stratégiques et des plans d'entreprise; fournit des services de recherche, d'analyse et d'évaluation; établit, analyse et communique des politiques relatives à l'innovation, à la recherche et au développement, ainsi qu'à la technologie et aux télécommunications; veille à la mise en œuvre du Fonds des centres d'excellence du Manitoba et du Fonds pour la recherche et l'innovation du Manitoba; coordonne à l'échelle du gouvernement tous les projets dans le domaine de la recherche, de l'innovation, des sciences et de la technologie.		
		<i>Centre de technologie industrielle</i> : facilite le développement économique au Manitoba en offrant des services de technologie industrielle.		
		<i>Conseil manitobain de la recherche en matière de santé</i> : fournit une aide financière aux projets de recherche en santé.		
	a)	Sciences, innovation et développement des entreprises		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 514,4</b>	1 457,9
		2) Autres dépenses	<b>806,1</b>	811,0
		3) Fonds pour la recherche et l'innovation du Manitoba	<b>12 250,0</b>	11 100,0
		4) Fonds des centres d'excellence du Manitoba	<b>483,8</b>	410,0
		Sous-total a)	<b>15 054,3</b>	13 778,9
	b)	Centre de technologie industrielle	<b>750,0</b> (1)	750,0
	c)	Conseil manitobain de la recherche en matière de santé	<b>1 752,6</b>	1 752,6

1. Le Centre de technologie industrielle est un organisme de service spécial pour lequel le ministère prévoit une aide de fonctionnement dans le Budget des dépenses de l'exercice 2003-2004 (voir page 163).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>ÉNERGIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE (18), suite</b>				
<b>18.4</b>	4.	Technologies de l'information et des communications du Manitoba . . . .	<b>17 799,8</b>	17 262,2
		Établit une stratégie électronique globale pour la province en misant sur les forces du milieu des affaires et de l'éducation, et du gouvernement. Élabore des stratégies, des politiques, des normes et des procédés administratifs clés relatifs aux technologies de l'information et des communications (TIC) afin d'optimiser la fourniture de fonctions TIC de base en vue d'atteindre les objectifs relatifs à la prestation de services. Fournit un environnement au sein du gouvernement où les technologies de l'information et des communications appropriées font partie intégrante des exigences en matière de prestation de services. Offre un cadre analytique pour examiner et approuver l'ensemble des plans, des projets et des dépenses se rapportant aux TIC.		
	a)	Secrétariat des services en ligne du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>502,5</b>	444,7
		1) Autres dépenses	<b>75,0</b>	75,0
		Sous-total a)	<b>577,5</b>	519,7
	b)	Politique sur les technologies de l'information et des communications		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 437,1</b>	1 373,5
		2) Autres dépenses	<b>1 350,3</b>	1 407,5
		Sous-total b)	<b>2 787,4</b>	2 781,0
	c)	Prestation de services relatifs aux technologies de l'information et des communications		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>3 472,2</b>	3 112,7
		2) Autres dépenses	<b>20 382,8</b>	18 598,1
			<b>23 855,0</b>	21 710,8
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(10 961,8)</b>	(9 272,3)
		Sous-total c)	<b>12 893,2</b>	12 438,5
	d)	Service d'informatique du Palais législatif		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>807,5</b>	797,4
		2) Autres dépenses	<b>288,4</b>	279,8
		Sous-total d)	<b>1 095,9</b>	1 077,2
	e)	Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba (MERLIN)	<b>445,8</b> (2)	445,8

2. L'organisme Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba (MERLIN) est un organisme de service spécial qui fournit des services de technologie pour l'enseignement à distance dans la province (voir page 163).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>ÉNERGIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE (18), suite</b>				
<b>18.5</b>	5.	Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations . . . . .	<b>5 773,1</b>	6 870,2
		Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Initiative de bureautique		
		1) Coûts ministériels	<b>6 463,7</b>	12 783,6
		2) Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(6 463,7)</b>	(12 783,6)
		Sous-total a)	-	-
	b)	Gestion globale des systèmes		
		1) Amortissement	<b>3 447,6</b>	3 527,6
		2) Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(3 447,6)</b>	(3 527,6)
		Sous-total b)	-	-
	c)	Service de bureautique		
		1) Amortissement - Matériel informatique et transition	<b>36,5</b>	88,8
		2) Amortissement - Utilisation générale de logiciels	-	15,9
		3) Permis d'utilisation générale de logiciels	<b>34,8</b>	34,8
		Sous-total c)	<b>71,3</b>	139,5
	d)	Amortissement	<b>1 451,6</b>	1 915,8
	e)	Frais d'intérêts	<b>4 250,2</b>	4 814,9
		<b>Total des crédits pour l'Énergie, les Sciences et la Technologie</b>	<b>44 028,8</b>	42 645,3

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

### SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9)

#### Sommaire des programmes

1. Administration et finances .....	10 105,7	1,4	9 965,8
2. Emploi, revenu et logement .....	203 591,5	(0,8)	205 163,4
3. Services aux personnes handicapées .....	316 340,0	10,2	287 074,8
4. Services à l'enfant et à la famille .....	214 612,5	8,4	197 982,6
5. Prestation des services dans les communautés .....	119 976,1	4,0	115 415,6
6. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	4 780,8	(23,8)	6 272,7
<b>Total des crédits pour les Services à la famille et le Logement</b>	<b>869 406,6</b>	<b>5,8</b>	<b>821 874,9</b>

#### Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement .....	866 394,0	6,0	817 106,0
Subventions en capital .....	-	-	-
Infrastructure .....	-	-	-
Amortissement .....	3 012,6	(36,8)	4 768,9
<b>Total des crédits pour les Services à la famille et le Logement</b>	<b>869 406,6</b>	<b>5,8</b>	<b>821 874,9</b>

#### \* Conciliation (milliers de \$)

Budget des dépenses publié 2002-2003 .....	839 046,5
Transfert de fonctions venant de :	
- Affaires autochtones et du Nord .....	60,0
- Enfants en santé Manitoba .....	461,7
Transfert de fonctions allant à :	
- Santé .....	(17 633,1)
- Justice .....	(60,2)
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	<b>821 874,9</b>



RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite</b>				
9.1	1.	Administration et finances .....	<b>10 105,7</b>	9 965,8
		Haute direction, orientation de la politique et des programmes, bureau central de contrôle financier, de services financiers et de gestion des ressources humaines, développement et soutien des technologies de l'information, et soutien administratif général du ministère.		
		<i>Commission d'appel des services sociaux</i> : entend les appels des Manitobains en matière de programmes d'aide financière, de délivrance de licences aux garderies et aux établissements de soins en résidence, et d'autres services sociaux.		
		<i>Bureau des personnes handicapées</i> : point central des ressources pour tous les ministères afin d'appuyer et de coordonner les initiatives qui ont des retombées pour les personnes handicapées, et d'appuyer la communication entre les personnes handicapées et le gouvernement.		
	a)	Traitement du ministre	<b>29,0</b>	28,4
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>605,8</b>	622,3
		2) Autres dépenses	<b>73,2</b>	73,8
		Sous-total b)	<b>679,0</b>	696,1
	c)	Commission d'appel des services sociaux		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>213,9</b>	215,2
		2) Autres dépenses	<b>145,0</b>	145,3
		Sous-total c)	<b>358,9</b>	360,5
	d)	Gestion des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 135,0</b>	1 137,8
		2) Autres dépenses	<b>119,9</b>	121,6
		Sous-total d)	<b>1 254,9</b>	1 259,4
	e)	Politique et planification		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 089,0</b>	1 090,0
		2) Autres dépenses	<b>148,5</b>	149,8
		Sous-total e)	<b>1 237,5</b>	1 239,8
	f)	Services administratifs et financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 484,8</b>	1 482,9
		2) Autres dépenses	<b>430,4</b>	432,8
		Sous-total f)	<b>1 915,2</b>	1 915,7

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite</b>				
	g)	Technologies de l'information		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>2 490,5</b>	2 466,4
		2) Autres dépenses	<b>1 821,6</b>	1 799,5
		Sous-total g)	<b>4 312,1</b>	4 265,9
	h)	Bureau des personnes handicapées		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>225,4</b>	113,5
		2) Autres dépenses	<b>93,7</b>	86,5
		Sous-total h)	<b>319,1</b>	200,0
<b>9.2</b>	2.	Emploi, revenu et logement . . . . .	<b>203 591,5</b>	205 163,4
		Orientation et soutien de l'aide à l'emploi, de l'aide financière et des programmes relatifs au logement, et coordination des politiques y afférents.		
		<i>Programmes d'aide à l'emploi et au revenu</i> : évaluations d'employabilité, planification personnelle du travail, programmes d'incitation au travail et autres types d'aide pour permettre aux Manitobains d'entrer, de retourner ou de demeurer sur le marché du travail; aide financière aux personnes dans le besoin, y compris l'aide fournie dans le cadre des programmes municipaux.		
		<i>Services de santé</i> : services essentiels en matière de médicaments, de soins dentaires et de soins optiques, et soutien des bénéficiaires de l'aide à l'emploi et au revenu ainsi que des enfants confiés à l'État.		
		<i>Supplément du revenu</i> : aide financière aux personnes de 55 ans et plus et aux familles ayant charge d'enfants, lorsque ces personnes et ces familles ont de faibles revenus.		
		<i>Promotion de l'autonomie</i> : aide les bénéficiaires de l'aide à l'emploi et au revenu à entrer sur le marché du travail et à y rester. Orientation vers des possibilités de formation et d'emploi, et services de garderie pour les personnes qui recherchent activement un emploi; évaluations d'employabilité; partenariats avec les organismes qui aident les bénéficiaires de l'aide au revenu à réduire leur dépendance vis-à-vis des programmes du gouvernement.		
		<i>Société d'habitation et de rénovation du Manitoba</i> : élaboration, prestation, gestion et administration des politiques et des programmes en matière de logement. Soutien opérationnel à la gestion des logements à but non lucratif et au versement de subventions et d'allocations pour le logement aux locataires à faibles revenus, dans le cadre de programmes d'allocations-logement. Coordination de services et soutien du Bureau du logement du Manitoba et de l'Initiative de logement et d'aide aux sans-abri à Winnipeg.		

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite</b>				
	a)	Initiatives stratégiques et soutien des programmes		
		1) Salaires et avantages sociaux	416,5	409,9
		2) Autres dépenses	74,0	75,3
		Sous-total a)	490,5	485,2
	b)	Programmes d'aide à l'emploi et au revenu		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 194,7	1 203,7
		2) Autres dépenses	1 862,6	1 868,6
		3) Aide à l'emploi et au revenu	143 289,6	142 475,1
		4) Services de santé	17 830,2	16 814,3
		5) Supplément du revenu	5 727,1	6 277,1
		6) Promotion de l'autonomie	2 694,9	2 390,0
		Sous-total b)	172 599,1	171 028,8
	c)	Société d'habitation et de rénovation du Manitoba		
		1) Paiements de transfert	26 901,9	30 049,4
		2) Subventions et allocations	3 600,0	3 600,0
		Sous-total c)	30 501,9	33 649,4
<b>9.3</b>	3.	Services aux personnes handicapées . . . . .	<b>316 340,0</b>	287 074,8
		Orientation et soutien des programmes pour adultes et enfants handicapés, et coordination des politiques y afférents.		
		<i>Initiatives stratégiques et soutien des programmes</i> : gestion centralisée des programmes, y compris la gestion financière, élaboration des politiques et des initiatives stratégiques, services de soutien dans le domaine législatif et services de soutien des activités relatives aux systèmes informatiques.		
		<i>Programmes pour adultes et enfants</i> : orientation et financement des services aux enfants handicapés, des services d'aide à la vie en société des adultes ayant des handicaps mentaux, des services de réadaptation professionnelle des adultes ayant des handicaps physiques, psychiatriques ou mentaux ou des troubles de l'apprentissage, et services de soutien à l'emploi et au revenu des personnes handicapées.		
		<i>Bureau du commissaire aux personnes vulnérables</i> : veille à l'application des dispositions concernant la subrogation prévues par la <i>Loi sur les personnes vulnérables ayant une déficience mentale</i> .		
	a)	Initiatives stratégiques et soutien des programmes		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 360,5	1 302,0
		2) Autres dépenses	1 480,1	1 481,8
		Sous-total a)	2 840,6	2 783,8

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite</b>				
	b)	Programmes pour adultes et enfants		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 215,7	1 197,1
		2) Autres dépenses	545,9	547,3
		3) Aide à la vie en société	113 720,9	102 801,8
		4) Programmes pour enfants		
		a) Services spéciaux pour enfants	14 746,4	12 746,5
		b) Services communautaires et garde d'enfants	9 151,2	7 791,0
		Sous-total 4)	23 897,6	20 537,5
		5) Soutien de l'emploi et du revenu		
		a) Aide à l'emploi et au revenu	126 840,1	114 099,7
		b) Services de santé	27 704,9	25 891,0
		c) Programme d'aide financière aux personnes handicapées	15 815,9	15 524,6
		d) Programmes de réadaptation professionnelle	3 208,1	3 144,8
		Sous-total 5)	173 569,0	158 660,1
		Sous-total b)	312 949,1	283 743,8
	c)	Bureau du commissaire aux personnes vulnérables		
		1) Salaires et avantages sociaux	374,5	371,0
		2) Autres dépenses	175,8	176,2
		Sous-total c)	550,3	547,2
9.4	4.	Services à l'enfant et à la famille . . . . .	214 612,5	197 982,6

Orientation et soutien des programmes des Services à l'enfant et à la famille, et coordination des politiques y afférents

*Initiatives stratégiques et soutien des programmes* : soutien à la gestion conjointe des initiatives stratégiques de la division avec les directions concernées; coordination et collaboration interministérielles, extra-ministérielles et intersectorielles; services financiers, administratifs et législatifs de la division.

*Protection des enfants* : en vertu de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille* et de la *Loi sur l'adoption*, orientation et soutien des politiques, de l'administration et des programmes relatifs aux services destinés aux enfants confiés à l'État et aux services de protection et d'adoption des enfants dont bénéficient les communautés et les familles. Ces services sont fournis par les offices et les bureaux régionaux des Services à l'enfant et à la famille. Des services spécialisés sont offerts par d'autres organismes.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite</b>				
<i>Aide aux familles et aux communautés : élaboration des politiques, soutien des programmes et gestion administrative de la Garde de jour pour enfants, de la Prévention de la violence familiale et des programmes d'aide aux communautés.</i>				
Garde de jour pour enfants : délivrance de licences, prestation de programmes et soutien financier, au nom des familles admissibles, des établissements de garde d'enfants.				
Prévention de la violence familiale : aide financière et orientation de l'administration et des programmes pour une gamme d'organismes communautaires qui offrent des services aux femmes maltraitées et à leurs enfants, ainsi qu'aux hommes ayant un comportement violent.				
Aide aux communautés : aide financière et orientation de l'administration et des programmes pour une gamme d'organismes communautaires qui offrent des services aux enfants et aux familles à risque. Soutien des programmes du Service de conciliation familiale, lequel offre un service social dans le cadre des activités de la Division de la famille de la Cour du Banc de la Reine.				
a)		Initiatives stratégiques et soutien des programmes		
	1)	Salaires et avantages sociaux	964,5	940,6
	2)	Autres dépenses	54,6	55,8
	3)	Initiative de protection de l'enfance pour les Autochtones	4 950,5	2 745,2
		Sous-total a)	5 969,6	3 741,6
b)		Protection des enfants		
	1)	Salaires et avantages sociaux	2 468,7	2 482,1
	2)	Autres dépenses	1 651,2	1 360,3
	3)	Régies et entretien des enfants	119 455,8	110 368,8
	4)	Fonds d'innovations pour les familles - Organismes autorisés	828,0	815,7
		Sous-total b)	124 403,7	115 026,9
c)		Aide aux familles et aux communautés		
	1)	Garde de jour pour enfants		
	a)	Salaires et avantages sociaux	868,3	860,5
	b)	Autres dépenses	405,2	283,7
	c)	Aide financière et subventions	63 852,4	59 335,3
		Sous-total 1)	65 125,9	60 479,5
	2)	Prévention de la violence familiale		
	a)	Salaires et avantages sociaux	502,3	504,5
	b)	Autres dépenses	99,9	100,6
	c)	Organismes externes	9 996,0	9 807,5
		Sous-total 2)	10 598,2	10 412,6

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite</b>				
		3) Aide aux communautés		
		a) Salaires et avantages sociaux	302,8	301,4
		b) Autres dépenses	21,7	22,0
		c) Organismes externes	7 548,1	7 365,9
		d) Fonds d'innovations pour les familles	642,5	632,7
		Sous-total 3)	<u>8 515,1</u>	<u>8 322,0</u>
		Sous-total c)	<u>84 239,2</u>	<u>79 214,1</u>
<b>9.5</b>	<b>5.</b>	Prestation de services dans les communautés . . . . .	<u>119 976,1</u>	<u>115 415,6</u>
		Prestation d'une vaste gamme de services sociaux et de programmes d'aide financière pour les Manitobains dans toute la province.		
		<i>Aide à la prestation de services</i> : conseils spécialisés sur les programmes et soutien de la direction et du personnel chargés de la prestation des services dans les régions rurales et du Nord ainsi qu'à Winnipeg.		
		<i>Services dans les régions rurales et du Nord</i> : prestation des services sociaux offerts par le ministère, des services d'aide au revenu et des services à l'enfant et à la famille pour les Manitobains admissibles dans les régions rurales et du Nord.		
		<i>Services à Winnipeg</i> : prestation des services sociaux offerts par le ministère et des services d'aide au revenu pour les Manitobains admissibles à Winnipeg.		
		<i>Services provinciaux</i> : administration des programmes d'aide au revenu et au logement dans toute la province, notamment le Programme de revenu supplémentaire des parents, le Supplément de revenu du Manitoba à l'intention des personnes de 55 ans et plus, le Programme d'allocations-logement aux locataires âgés, le Programme d'allocations-logement aux familles locataires, le Programme d'aide aux locataires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires et le Programme d'allocations pour la garde d'enfants.		
		<i>Centre manitobain de développement</i> : soins à long terme centrés sur les pensionnaires de l'établissement et programmes de développement à l'intention des adultes ayant une déficience mentale.		
		<i>Services à l'enfant et à la famille de Winnipeg</i> : en vertu de la <i>Loi sur les services à l'enfant et à la famille</i> et de la <i>Loi sur l'adoption</i> , prestation d'une gamme complète de services de protection des enfants et de services de soutien aux familles à Winnipeg.		
		a) Aide à la prestation de services		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 982,8	1 967,1
		2) Autres dépenses	5 061,3	5 063,7
		Sous-total a)	<u>7 044,1</u>	<u>7 030,8</u>

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite</b>				
	b)	Services dans les régions rurales et du Nord		
		1) Salaires et avantages sociaux	17 752,9	17 288,5
		2) Autres dépenses	2 487,8	2 511,5
		Sous-total b)	20 240,7	19 800,0
	c)	Services à Winnipeg		
		1) Salaires et avantages sociaux	23 731,5	22 892,0
		2) Autres dépenses	3 507,2	3 286,6
		Sous-total c)	27 238,7	26 178,6
	d)	Services provinciaux		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 976,5	2 016,1
		2) Autres dépenses	506,6	510,3
		Sous-total d)	2 483,1	2 526,4
	e)	Centre manitobain de développement		
		1) Salaires et avantages sociaux	25 677,5	24 816,1
		2) Autres dépenses	2 945,0	2 987,3
			28 622,5	27 803,4
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(171,4)	(171,4)
		Sous-total e)	28 451,1	27 632,0
	f)	Services à l'enfant et à la famille de Winnipeg		
		1) Salaires et avantages sociaux	29 987,6	27 783,6
		2) Autres dépenses	4 530,8	4 464,2
		Sous-total f)	34 518,4	32 247,8
9.6	6.	Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations . . . . .	4 780,8	6 272,7
		Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique		
		1) Amortissement - Matériel informatique et transition	1 012,0	2 465,9
		2) Amortissement - Utilisation générale de logiciels	-	441,7
		3) Permis d'utilisation générale de logiciels	656,0	656,0
		Sous-total a)	1 668,0	3 563,6
	b)	Amortissement	2 000,6	1 861,3
	c)	Frais d'intérêts	1 112,2	847,8
		<b>Total des crédits pour les Services à la famille et le Logement</b>	<b>869 406,6</b>	<b>821 874,9</b>

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
<b>FINANCES (7)</b>			
<b>Sommaire des programmes</b>			
1. Administration et finances .....	1 958,5	3,8	1 885,9
2. Trésorerie .....	1 675,9	(0,9)	1 690,6
3. Contrôleur .....	6 185,0	3,9	5 950,1
4. Taxes .....	15 702,7	1,8	15 422,7
5. Relations fédérales-provinciales et recherche .....	2 583,5	7,4	2 404,7
6. Assurance et gestion des risques .....	381,7	2,2	373,4
7. Secrétariat du Conseil du Trésor .....	5 350,7	2,4	5 224,1
8. Consommation et Corporations .....	9 365,9	5,4	8 889,4
9. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	4 110,6	39,0	2 957,5
10. Paiement net des crédits d'impôt .....	51 102,1	(4,3)	53 405,0
11. Dette publique (crédits législatifs) .....	331 000,0	(10,1)	368 310,1
<b>Total des crédits pour les Finances</b>	<b>429 416,6</b>	<b>(8,0)</b>	<b>466 513,5</b>

#### Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement .....	96 098,8	(0,3)	96 349,9
Subventions en capital .....	-	-	-
Infrastructure .....	-	-	-
Amortissement .....	2 317,8	25,0	1 853,5
<b>Total des crédits à voter</b>	<b>98 416,6</b>	<b>0,2</b>	<b>98 203,4</b>
Crédits législatifs .....	331 000,0	(10,1)	368 310,1
<b>Total des crédits pour les Finances</b>	<b>429 416,6</b>	<b>(8,0)</b>	<b>466 513,5</b>



CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

### FINANCES (7), suite

#### \* Conciliation (milliers de \$)

Budget des dépenses publié 2002-2003 - Finances .....	473 048,5
- Consommation et Corporations .....	9 576,2
Transfert de fonctions venant de :	
- Éducation et Jeunesse .....	105,3
- Transports et Services gouvernementaux .....	389,6
Transfert de fonctions allant à :	
- Énergie, Sciences et Technologie .....	(12 493,7)
- Industrie, Commerce et Mines .....	(57,2)
- Transports et Services gouvernementaux .....	(61,0)
Transfert de crédits allant à :	
- Énergie, Sciences et Technologie .....	(3 994,2)
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	466 513,5

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>FINANCES (7), suite</b>				
7.1	1.	Administration et finances . . . . .	<b>1 958,5</b>	1 885,9
		Fournit les services qui suivent au ministère : haute direction, gestion financière, gestion des ressources humaines et autres services de soutien administratif. Est chargé de la direction, de la surveillance et de la coordination des programmes du ministère. Conseille le gouvernement sur sa politique fiscale.		
		<i>Secrétariat des services en langue française</i> : conseille le gouvernement en ce qui concerne la Politique en matière de services en langue française; aide les ministères et organismes gouvernementaux à mettre en œuvre cette politique et à offrir des services en français.		
	a)	Traitement du ministre	<b>29,0</b>	28,4
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>434,6</b>	418,2
		2) Autres dépenses	<b>84,7</b>	85,2
		Sous-total b)	<b>519,3</b>	503,4
	c)	Services financiers et administratifs		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>329,7</b>	325,7
		2) Autres dépenses	<b>69,6</b>	69,7
		Sous-total c)	<b>399,3</b>	395,4
	d)	Commission d'appel des impôts et des taxes	<b>19,0</b>	18,8
	e)	Secrétariat des services en langue française		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>302,9</b>	274,6
		2) Autres dépenses	<b>57,1</b>	27,1
		Sous-total e)	<b>360,0</b>	301,7
	f)	Service des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>492,6</b>	497,9
		2) Autres dépenses	<b>139,3</b>	140,3
		Sous-total f)	<b>631,9</b>	638,2
7.2	2.	Trésorerie . . . . .	<b>1 675,9</b>	1 690,6
		Gère et administre les programmes d'emprunt, les ressources de trésorerie, les investissements et le service de la dette du gouvernement. Gère et administre les programmes d'emprunt et les investissements d'organismes gouvernementaux.		
	a)	Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>108,1</b>	150,1
		2) Autres dépenses	<b>102,6</b>	102,8
		Sous-total a)	<b>210,7</b>	252,9

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>FINANCES (7), suite</b>				
	b)	Gestion des capitaux		
		1) Salaires et avantages sociaux	295,7	294,1
		2) Autres dépenses	33,4	33,9
		Sous-total b)	329,1	328,0
	c)	Gestion des ressources de trésorerie		
		1) Salaires et avantages sociaux	467,2	453,1
		2) Autres dépenses	75,1	76,2
		Sous-total c)	542,3	529,3
	d)	Service de la trésorerie		
		1) Salaires et avantages sociaux	546,1	532,0
		2) Autres dépenses	47,7	48,4
		Sous-total d)	593,8	580,4
<b>7.3</b>	<b>3.</b>	<b>Contrôleur . . . . .</b>	<b>6 185,0</b>	<b>5 950,1</b>
		Établit et gère le contrôle financier de l'ensemble du gouvernement, ainsi que la politique, les méthodes et les systèmes ministériels en matière de finances et de gestion. Fournit un service centralisé de traitement, de comptabilité et de surveillance des entrées et des sorties de fonds du gouvernement, et prépare les états financiers et les rapports internes de gestion financière dont se servent les ministères. Fournit des services de consultation, de vérification interne et de résolution de problèmes aux ministères et organismes publics en ce qui a trait aux questions relatives à la comptabilité, aux finances et à la gestion. Offre des services de technologies de l'information au ministère.		
	a)	Bureau du contrôleur		
		1) Salaires et avantages sociaux	146,9	146,3
		2) Autres dépenses	18,5	18,4
		Sous-total a)	165,4	164,7
	b)	Technologies de l'information		
		1) Salaires et avantages sociaux	481,5	331,1
		2) Autres dépenses	72,7	72,9
		Sous-total b)	554,2	404,0
	c)	Comptabilité et débours		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 001,2	1 943,1
		2) Autres dépenses	879,0	826,1
			2 880,2	2 769,2
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(478,6)	(358,6)
		Sous-total c)	2 401,6	2 410,6

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>FINANCES (7), suite</b>				
	d)	Soutien des systèmes financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>946,6</b>	918,2
		2) Autres dépenses	<b>105,0</b>	105,0
		Sous-total d)	<b>1 051,6</b>	1 023,2
	e)	Service de consultation et de vérification interne		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 803,9</b>	1 739,2
		2) Autres dépenses	<b>208,3</b>	208,4
		Sous-total e)	<b>2 012,2</b>	1 947,6
<b>7.4</b>	4.	Taxes .....	<b>15 702,7</b>	15 422,7
		Veille à ce que les recettes fiscales soient perçues et gérées de façon efficace, conformément aux dispositions de diverses lois; conseille le gouvernement, les entreprises qui perçoivent des taxes et les contribuables. S'occupe de la perception, du traitement et de la communication des recettes fiscales. Renseigne les contribuables et entreprend des enquêtes et des vérifications auprès des contribuables pour s'assurer que les lois fiscales sont bien respectées.		
	a)	Gestion et recherche		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 210,2</b>	1 201,0
		2) Autres dépenses	<b>175,0</b>	175,7
		Sous-total a)	<b>1 385,2</b>	1 376,7
	b)	Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>3 162,2</b>	3 134,4
		2) Autres dépenses	<b>3 641,1</b>	3 734,2
		Sous-total b)	<b>6 803,3</b>	6 868,6
	c)	Vérification		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>5 613,4</b>	5 317,4
		2) Autres dépenses	<b>1 061,9</b>	1 024,2
		Sous-total c)	<b>6 675,3</b>	6 341,6
	d)	Restrictions visant les produits du tabac		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>587,4</b>	582,7
		2) Autres dépenses	<b>251,5</b>	253,1
		Sous-total d)	<b>838,9</b>	835,8

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>FINANCES (7), suite</b>				
<b>7.5</b>	5.	Relations fédérales-provinciales et recherche . . . . .	<b>2 583,5</b>	2 404,7
		Appuie la recherche sur les questions économiques et fiscales (tant nationales que provinciales) et sur les relations intergouvernementales de nature financière, y compris les programmes de partage des coûts; veille à l'application des arrangements fiscaux et des ententes de perception fiscale avec le Canada. Administre des programmes de crédits d'impôt avec le Canada et les municipalités.		
	a)	Direction des relations fédérales-provinciales et de la recherche économique		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 476,2</b>	1 465,1
		2) Autres dépenses	<b>613,6</b>	500,5
		Sous-total a)	<b>2 089,8</b>	1 965,6
	b)	Bureau d'aide fiscale du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>369,7</b>	368,2
		2) Autres dépenses	<b>124,0</b>	70,9
		Sous-total b)	<b>493,7</b>	439,1
<b>7.6</b>	6.	Assurance et gestion des risques . . . . .	<b>381,7</b>	373,4
		Offre des conseils aux ministères, aux organismes gouvernementaux et aux sociétés de la Couronne dans les domaines suivants : évaluation de risques déterminés, établissement de mesures de contrôle des risques et mise en œuvre de programmes adéquats pour réduire ou supprimer les risques. Administre la souscription des assurances, les auto-assurances et le traitement de demandes d'indemnisation pour les ministères et les organismes gouvernementaux.		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>323,2</b>	318,9
	b)	Autres dépenses	<b>58,5</b>	54,5
	c)	Primes d'assurance	<b>2 522,0</b>	2 000,0
	d)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(2 522,0)</b>	(2 000,0)
<b>7.7</b>	7.	Secrétariat du Conseil du Trésor . . . . .	<b>5 350,7</b>	5 224,1
		Fournit des services d'analyse au Conseil du Trésor en vue de faciliter ses responsabilités de gestion financière et d'examen des structures administratives et des programmes, y compris l'harmonisation des décisions de principe et des plans financiers à plus long terme du gouvernement. Analyse et surveille la situation financière du gouvernement; planifie et coordonne le processus budgétaire. Est chargé des négociations collectives, de la gestion des contrats, de la coordination du secteur public, des recherches sur la rémunération et des services de consultation.		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>4 486,3</b>	4 382,4
	b)	Autres dépenses	<b>864,4</b>	841,7

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>FINANCES (7), suite</b>				
<b>7.8</b>	<b>8.</b>	<b>Consommation et Corporations . . . . .</b>	<b>9 365,9</b>	<b>8 889,4</b>
		Facilite la résolution des conflits entre consommateurs et entreprises, ainsi qu'entre locataires et locateurs. Par l'entremise d'un bureau des conseillers, vient en aide aux personnes qui interjettent appel des décisions rendues par la Société d'assurance publique du Manitoba en matière d'indemnisation des accidents de la route et, par l'entremise de la Commission d'appel des accidents de la route, entend ces appels. Veille à l'application des lois et des règlements qui touchent les aspects suivants : la constitution en corporation et l'enregistrement des entreprises; la délivrance de permis aux corporations de fiducie, aux corporations de prêt, aux credit unions et aux caisses populaires; la délivrance de permis aux compagnies et aux particuliers qui vendent des valeurs mobilières, des biens immobiliers ou des contrats d'assurance, ou qui s'occupent de réunir des fonds; la réglementation relative aux services publics. Maintient les registres d'état civil et les registres des droits sur des biens réels et personnels.		
	a)	Administration et recherche		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>874,8</b>	753,3
		2) Autres dépenses	<b>288,5</b>	249,3
			<b>1 163,3</b>	1 002,6
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(190,0)</b>	(185,0)
		Sous-total a)	<b>973,3</b>	817,6
	b)	Office de la protection du consommateur		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>921,0</b>	923,1
		2) Autres dépenses	<b>249,6</b>	250,6
		3) Subventions	<b>88,7</b>	88,7
		Sous-total b)	<b>1 259,3</b>	1 262,4
	c)	Direction de la location à usage d'habitation		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>2 753,1</b>	2 780,5
		2) Autres dépenses	<b>684,8</b>	706,7
		Sous-total c)	<b>3 437,9</b>	3 487,2
	d)	Direction de la réglementation des institutions financières		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>687,3</b>	697,0
		2) Autres dépenses	<b>261,3</b>	259,0
		Sous-total d)	<b>948,6</b>	956,0
	e)	Bureau des conseillers des demandeurs - Appels en matière d'indemnisation des accidents de la route		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>110,9</b>	-
		2) Autres dépenses	<b>320,0</b>	-
		Sous-total e)	<b>430,9</b>	-
	f)	Commission d'appel des accidents de la route		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>442,1</b>	435,7
		2) Autres dépenses	<b>126,9</b>	122,9
		Sous-total f)	<b>569,0</b>	558,6

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>FINANCES (7), suite</b>				
		g) Commission de la location à usage d'habitation		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>446,6</b>	448,2
		2) Autres dépenses	<b>105,1</b>	109,3
		Sous-total g)	<b>551,7</b>	557,5
		h) Régie des services publics		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>532,8</b>	537,0
		2) Autres dépenses	<b>662,4</b>	713,1
		Sous-total h)	<b>1 195,2</b>	1 250,1
		j) Bureau de l'état civil	- (1)	-
		k) Commission des valeurs mobilières du Manitoba	- (1)	-
		m) Office d'enregistrement des titres et des instruments	- (1)	-
		n) Office des compagnies	- (1)	-
<b>7.9</b>		9. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations . . . . .	<b>4 110,6</b>	2 957,5
		Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.		
		a) Service de bureautique		
		1) Amortissement - Matériel informatique et transition	<b>180,6</b>	439,9
		2) Amortissement - Utilisation générale de logiciels	-	78,8
		3) Permis d'utilisation générale de logiciels	<b>201,1</b>	201,1
		Sous-total a)	<b>381,7</b>	719,8
		b) Amortissement	<b>2 137,2</b>	1 334,8
		c) Frais d'intérêts	<b>1 591,7</b>	902,9

1. Le Bureau de l'état civil, la Commission des valeurs mobilières du Manitoba, l'Office d'enregistrement des titres et des instruments et l'Office des compagnies étant des organismes de service spécial, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses pour l'exercice 2003-2004 (voir page 163).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>FINANCES (7), suite</b>				
<b>7.10</b>	<b>10.</b>	<b>Paiement net des crédits d'impôt</b> .....	<b>51 102,1</b>	<b>53 405,0</b>
		Paiement des crédits provinciaux pour l'impôt foncier, la situation personnelle, l'aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires et les contributions politiques.		
		Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation	<b>176 437,8</b>	174 551,0
		Crédit d'impôt personnel	<b>48 575,3</b>	51 345,0
		Aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires	<b>3 112,4</b>	3 288,0
		Crédit d'impôt pour les contributions politiques	<b>1 146,8</b>	685,0
		Crédit d'impôt pour les terrains écologiquement vulnérables	<b>505,0</b>	500,0
		Frais relatifs à l'administration fédérale	<b>875,0</b>	875,0
			<b>230 652,3</b>	231 244,0
		Moins : Somme récupérable d'Éducation et Jeunesse :		
		- Crédit d'impôt foncier du Manitoba en matière d'éducation	<b>(176 437,8)</b>	(174 551,0)
		- Aide aux pensionnés en matière de taxes scolaires	<b>(3 112,4)</b>	(3 288,0)
			<b>(179 550,2)</b>	(177 839,0)
<b>S</b>	<b>11.</b>	<b>Dettes publiques (crédits législatifs)</b> .....	<b>331 000,0</b>	<b>368 310,1</b>
		Paiement des frais d'intérêt nets et des dépenses connexes en rapport avec la dette publique du Manitoba.		
	a)	1) Intérêts sur la dette publique du Manitoba et dépenses connexes	<b>1 242 318,2</b>	1 254 335,6
		2) Intérêts sur les fonds spéciaux et en fiducie	<b>47 500,0</b>	41 885,0
		Sous-total a)	<b>1 289 818,2</b>	1 296 220,6
	b)	Moins : Intérêts et autres frais à percevoir :		
		1) des placements du fonds d'amortissement	<b>(231 900,0)</b>	(242 400,0)
		2) d'Hydro-Manitoba	<b>(560 320,9)</b>	(534 320,1)
		3) de la Société d'habitation et de rénovation du Manitoba	<b>(31 671,9)</b>	(33 287,7)
		4) de la Société du crédit agricole du Manitoba	<b>(20 220,9)</b>	(19 836,4)
		5) d'autres organismes gouvernementaux	<b>(10 974,4)</b>	(9 953,1)
		6) d'autres prêts et placements	<b>(81 727,9)</b>	(67 811,0)
		7) d'autres postes	<b>(22 002,2)</b>	(20 302,2)
		Sous-total b)	<b>(958 818,2)</b>	(927 910,5)
		<b>Total des crédits pour les Finances</b>	<b>429 416,6</b>	<b>466 513,5</b>



CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

### SANTÉ (21)

#### Sommaire des programmes

1. Administration et finances .....	7 586,3	3,4	7 336,3
2. Responsabilisation, élaboration de politiques et planification .....	21 754,5	8,6	20 034,2
3. Main-d'œuvre de la santé .....	9 795,5	5,4	9 290,3
4. Programmes et services régionaux .....	9 563,8	0,4	9 530,0
5. Programmes de santé provinciaux .....	61 592,4	9,1	56 454,7
6. Fonds d'assurance-maladie .....	2 794 082,9	7,8	2 592 219,8
7. Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances .....	12 486,4	6,3	11 741,6
8. Subventions en capital .....	84 373,9	10,5	76 373,2
9. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	2 993,3	(6,1)	3 189,1
<b>Total des crédits pour la Santé</b>	<b>3 004 229,0</b>	<b>7,8</b>	<b>2 786 169,2</b>

#### Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement .....	2 917 940,5	7,8	2 707 528,1
Subventions en capital .....	84 373,9	10,5	76 373,2
Infrastructure .....	-	-	-
Amortissement .....	1 914,6	(15,6)	2 267,9
<b>Total des crédits pour la Santé</b>	<b>3 004 229,0</b>	<b>7,8</b>	<b>2 786 169,2</b>

#### \* Conciliation (milliers de \$)

Budget des dépenses publié 2002-2003 .....	2 770 932,8
Transfert de fonctions venant de :	
- Services à la famille et Logement .....	17 633,1
Transfert de fonctions allant à :	
- Enseignement postsecondaire et Formation professionnelle .....	(534,1)
- Énergie, Sciences et Technologie .....	(1 752,6)
- Travail et Immigration .....	(110,0)
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	<b>2 786 169,2</b>

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>SANTÉ (21), suite</b>				
21.1	1.	Administration et finances .....	<b>7 586,3</b>	7 336,3
		Haute direction, planification et contrôle des politiques et programmes du ministère.		
		<i>Finances</i> : gestion financière générale et planification financière stratégique pour le ministère, y compris la fonction de contrôleur, l'examen du budget, les services administratifs et la gestion des documents; gestion des activités d'élaboration des politiques et des méthodes de financement des services et des organismes de santé non gouvernementaux subventionnés par Santé Manitoba.		
		<i>Services centralisés</i> : services en ressources humaines; élaboration de politiques et planification stratégiques; relations fédérales-provinciales; coordination des lois et des règlements à l'échelle du ministère.		
	a)	Traitement du ministre	<b>29,0</b>	28,4
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>601,9</b>	591,4
		2) Autres dépenses	<b>111,3</b>	111,3
		Sous-total b)	<b>713,2</b>	702,7
	c)	Finances		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>3 621,8</b>	3 597,7
		2) Autres dépenses	<b>1 146,2</b>	968,5
		Sous-total c)	<b>4 768,0</b>	4 566,2
	d)	Services centralisés		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 738,3</b>	1 701,2
		2) Autres dépenses	<b>337,8</b>	337,8
		Sous-total d)	<b>2 076,1</b>	2 039,0

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>SANTÉ (21), suite</b>				
21.2	2.	Responsabilisation, élaboration de politiques et planification . . . . .	<b>21 754,5</b>	20 034,2
		Rôle de leadership dans l'élaboration, le contrôle et l'évaluation de la politique, des priorités et des programmes provinciaux en s'appuyant sur une planification prévisionnelle à long terme; système de responsabilisation adapté aux besoins et efficace qui comporte des attentes et des mesures du rendement clairement définies.		
		<i>Systèmes d'information</i> : rôle de leadership dans la mise en œuvre de solutions en matière de technologies de l'information afin d'appuyer les objectifs et les priorités du secteur de la santé du Manitoba, y compris les frais de soutien des programmes provinciaux visant l'échange des données électroniques entre le ministère et les fournisseurs de services de soins de santé de la province.		
		<i>Gestion de l'information sur la santé</i> : accès en temps opportun à l'information sur la santé; services spécialisés d'analyse, d'interprétation et de recherche de données; services de diffusion de l'information en rapport avec le contenu, l'utilisation et la divulgation des archives de données principales de Santé Manitoba.		
		<i>Élaboration de politiques et planification</i> : centre de responsabilité et structure de planification et d'élaboration de politiques en ce qui a trait au système de soins de santé du Manitoba; centre de responsabilité visible pour les populations à priorité élevée, y compris les personnes ayant une maladie mentale, les femmes, les enfants, les personnes âgées et les personnes handicapées.		
		<i>Responsabilisation, attentes et évaluations</i> : appui au système de responsabilisation de Santé Manitoba et gestion des services de soutien des commissions et des groupes d'appel. Soutien aux clients internes et externes en accordant une importance particulière à l'information, à la gestion des problèmes et à la protection des personnes recevant des soins.		
		<i>Centre manitobain des politiques en matière de santé</i> : financement des projets d'évaluation et de recherche en matière de politiques de santé.		
	a)	Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>104,5</b>	104,9
		2) Autres dépenses	<b>134,9</b>	134,9
		Sous-total a)	<b>239,4</b>	239,8
	b)	Systèmes d'information		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>4 045,4</b>	3 938,9
		2) Autres dépenses	<b>1 255,0</b>	1 209,3
		3) Frais de soutien des programmes provinciaux	<b>6 538,4</b>	5 378,9
		4) Organismes externes	<b>139,4</b>	132,9
		Sous-total b)	<b>11 978,2</b>	10 660,0
	c)	Gestion de l'information sur la santé		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>692,9</b>	674,0
		2) Autres dépenses	<b>379,8</b>	379,8
		Sous-total c)	<b>1 072,7</b>	1 053,8

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>SANTÉ (21), suite</b>				
	d)	Élaboration de politiques et planification		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 937,0	1 936,7
		2) Autres dépenses	1 999,9	1 919,9
		Sous-total d)	3 936,9	3 856,6
	e)	Responsabilisation, attentes et évaluation		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 741,1	1 600,0
		2) Autres dépenses	708,9	633,9
		3) Organismes externes	227,3	140,1
		Sous-total e)	2 677,3	2 374,0
	f)	Centre manitobain des politiques en matière de santé	1 850,0	1 850,0
<b>21.3</b>	3.	Main-d'œuvre de la santé. . . . .	<b>9 795,5</b>	9 290,3
		<i>Services assurés</i> : administration des services assurés et des programmes de prestations, y compris les services de soins médicaux, le régime d'assurance-médicaments, les services d'optométrie, de chiropractie, de soins dentaires et d'autres services connexes.		
		<i>Santé et relations du travail</i> : établissement des objectifs en vue de négociations collectives avec les médecins et d'autres professionnels de la santé; négociations avec les organismes professionnels de la santé et les organismes de services paramédicaux; soutien au financement des activités de la Commission des soins chiropratiques.		
		<i>Main-d'œuvre, politiques et planification</i> : élaboration de prévisions sur le marché du travail et sur les besoins en ressources humaines, ainsi que création de stratégies, afin de garantir la disponibilité en nombre adéquat de professionnels de la santé pour satisfaire à la demande de services.		
	a)	Services assurés		
		1) Salaires et avantages sociaux	5 250,7	5 211,2
		2) Autres dépenses	1 785,5	1 785,5
		Sous-total a)	7 036,2	6 996,7
	b)	Santé et relations du travail		
		1) Salaires et avantages sociaux	937,2	877,9
		2) Autres dépenses	679,8	263,7
		3) Organismes externes	732,6	729,8
		Sous-total b)	2 349,6	1 871,4
	c)	Main-d'œuvre, politiques et planification		
		1) Salaires et avantages sociaux	354,6	367,1
		2) Autres dépenses	55,1	55,1
		Sous-total c)	409,7	422,2

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>SANTÉ (21), suite</b>				
21.4	4.	Programmes et services régionaux . . . . .	<b>9 563,8</b>	9 530,0
		Gestion des relations et des échanges entre le ministère et les offices régionaux de la santé; analyse de l'environnement; vérification du rendement et évaluation des activités des offices régionaux de la santé; planification et contrôle des finances; planification des immobilisations.		
		<i>Services en langue française</i> : responsabilité d'assurer que les Franco-Manitobains ont accès à des services en français au sein de Santé Manitoba et de donner aux offices de la santé de meilleurs outils pour fournir les soins de santé essentiels dans les régions désignées pour les services en français.		
		<i>Planification des immobilisations</i> : planification et gestion de la construction et du financement d'immobilisations des hôpitaux, des foyers de soins personnels et autres établissements de santé.		
		<i>Soutien des régions urbaines</i> : appui aux offices de la santé des régions urbaines afin qu'ils s'acquittent de leurs responsabilités opérationnelles en ce qui a trait aux services de santé en milieu communautaire et en établissement.		
		<i>Soutien des régions rurales et du Nord</i> : appui aux offices de la santé des régions rurales et du Nord afin qu'ils s'acquittent de leurs responsabilités opérationnelles en ce qui a trait aux services de santé en milieu communautaire et en établissement.		
		<i>Régionalisation et planification de la santé</i> : supervision et soutien des évaluations communautaires afin d'avoir une vue d'ensemble de l'état de santé de la population, d'élaborer des programmes et d'établir des priorités.		
		<i>Gestion des opérations en cas de catastrophe</i> : responsabilité d'assurer que le système de soins de santé a la capacité d'intervenir de façon coordonnée et efficace en fonction des besoins de la population dans l'éventualité d'un désastre.		
		<i>Soins de santé primaires</i> : orientation, direction et appui fournis aux offices de la santé, aux fournisseurs des services et aux communautés afin de les aider à planifier, mettre en œuvre et évaluer les services de soins de santé primaires.		
		<i>Services médicaux d'urgence et services d'ambulance</i> : élaboration et gestion d'un réseau complet et coordonné de soins et de transport d'urgence.		
	a)	Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>192,9</b>	190,5
		2) Autres dépenses	<b>39,8</b>	39,8
		Sous-total a)	<b>232,7</b>	230,3

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>SANTÉ (21), suite</b>				
	b)	Services en langue française		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>54,9</b>	53,2
		2) Autres dépenses	<b>13,6</b>	13,6
		Sous-total b)	<b>68,5</b>	66,8
	c)	Planification des immobilisations		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>820,6</b>	822,1
		2) Autres dépenses	<b>222,0</b>	222,0
		Sous-total c)	<b>1 042,6</b>	1 044,1
	d)	Soutien aux régions urbaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>938,1</b>	932,8
		2) Autres dépenses	<b>439,8</b>	457,8
		Sous-total d)	<b>1 377,9</b>	1 390,6
	e)	Soutien aux régions rurales et du Nord		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>659,1</b>	660,2
		2) Autres dépenses	<b>249,6</b>	249,6
		Sous-total e)	<b>908,7</b>	909,8
	f)	Régionalisation et planification de la santé		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>421,9</b>	424,6
		2) Autres dépenses	<b>45,4</b>	45,4
		Sous-total f)	<b>467,3</b>	470,0
	g)	Gestion des opérations en cas de catastrophe		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>195,0</b>	189,6
		2) Autres dépenses	<b>79,5</b>	79,5
		Sous-total g)	<b>274,5</b>	269,1
	h)	Soins de santé primaires		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>305,0</b>	306,4
		2) Autres dépenses	<b>77,4</b>	77,4
		Sous-total h)	<b>382,4</b>	383,8
	j)	Services médicaux d'urgence et services d'ambulance		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>899,7</b>	856,0
		2) Autres dépenses	<b>3 887,0</b>	3 887,0
		3) Agences externes	<b>22,5</b>	22,5
		Sous-total j)	<b>4 809,2</b>	4 765,5

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>SANTÉ (21), suite</b>				
21.5	5.	Programmes de santé provinciaux . . . . .	<b>61 592,4</b>	56 454,7
		Gestion et administration des programmes de prestation de services directs au sein du ministère; financement des organismes de santé connexes.		
		<i>Programme de médicaments</i> : responsable de la prestation de programmes d'assurance-médicaments appropriés pour la population manitobaine.		
		<i>Bureau du psychiatre en chef de la province</i> : conseils de spécialistes en psychiatrie sur toutes les questions concernant la pratique de la profession et l'élaboration des politiques, des programmes et de la législation en matière de santé mentale.		
		<i>Santé des Autochtones</i> : élaboration de la politique et planification d'initiatives visant à améliorer de façon générale la santé et le bien-être des communautés autochtones du Manitoba.		
		<i>Santé publique et épidémiologie</i> : prestation de services et application de normes de soins à l'échelle du Manitoba, dans les domaines régis par la <i>Loi sur la santé publique</i> , notamment la surveillance des maladies contagieuses, l'élaboration de normes concernant la déclaration et le contrôle de ces maladies, la coordination de la lutte contre les épidémies, les consultations au personnel chargé de combattre les épidémies, les questions de santé environnementales et la coordination de l'élaboration des politiques. Consultation par la Section d'épidémiologie des banques de données et des registres médicaux manitobains dans le but de fournir des renseignements utiles aux responsables des programmes et projets provinciaux prioritaires de santé publique. Travaux d'analyse en vue de l'élaboration de la politique et de la planification à long terme. Conduite et coordination des recherches dans le domaine de l'épidémiologie et organisation des mesures prioritaires en matière de santé publique.		
		<i>Services du Laboratoire provincial Cadham</i> : aide au diagnostic en vue de la surveillance médicale, contrôle de la qualité des services offerts par les laboratoires communautaires et cliniques, consultation en matière de surveillance, d'élaboration de politiques et de lutte contre les menaces à la santé publique.		
		<i>Bureau du médecin-hygiéniste en chef</i> : services de médecins-hygiénistes à l'échelle régionale et provinciale, y compris l'évaluation de l'état de santé de la population et des risques pour la santé de celle-ci; surveillance, évaluation, communication et intervention adéquates en ce qui a trait aux problèmes de santé; promotion de la protection et de l'amélioration de la santé publique; aide aux particuliers, aux familles, aux collectivités et aux organismes afin d'améliorer, promouvoir et protéger leur santé.		
		<i>Centre de santé mentale de Selkirk</i> : soins psychiatriques en établissement pour les personnes atteintes de troubles mentaux.		
		<i>Postes de soins infirmiers</i> : fonctionnement des postes de soins infirmiers du Nord.		
	a)	Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	477,0	485,2
		2) Autres dépenses	283,5	283,5
		3) Organismes externes	5 036,2	4 676,4
		Sous-total a)	<b>5 796,7</b>	5 445,1

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>SANTÉ (21), suite</b>				
	b)	Programme de médicaments		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 630,9</b>	1 607,5
		2) Autres dépenses	<b>780,0</b>	393,5
		Sous-total b)	<b>2 410,9</b>	2 001,0
	c)	Bureau du psychiatre en chef de la province		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>174,9</b>	181,3
		2) Autres dépenses	<b>58,6</b>	58,6
		Sous-total c)	<b>233,5</b>	239,9
	d)	Santé des Autochtones		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>549,9</b>	534,2
		2) Autres dépenses	<b>306,6</b>	306,6
		Sous-total d)	<b>856,5</b>	840,8
	e)	Santé publique		
		1) Santé publique et épidémiologie		
		a) Salaires et avantages sociaux	<b>2 357,4</b>	2 313,4
		b) Autres dépenses	<b>3 524,4</b>	3 407,5
		c) Vaccination	<b>7 107,6</b>	5 710,0
		d) Organismes externes	<b>301,8</b>	345,2
		Sous-total 1)	<b>13 291,2</b>	11 776,1
		2) Services du Laboratoire provincial Cadham		
		a) Salaires et avantages sociaux	<b>4 417,4</b>	4 414,8
		b) Autres dépenses	<b>3 976,5</b>	3 748,2
		Sous-total 2)	<b>8 393,9</b>	8 163,0
		Sous-total e)	<b>21 685,1</b>	19 939,1
	f)	Bureau du médecin-hygiéniste en chef		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>2 574,3</b>	1 886,8
		2) Autres dépenses	<b>2 933,8</b>	980,8
		Sous-total f)	<b>5 508,1</b>	2 867,6
	g)	Centre de santé mentale de Selkirk		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>20 041,4</b>	20 264,2
		2) Autres dépenses	<b>3 221,8</b>	3 029,0
		Sous-total g)	<b>23 263,2</b>	23 293,2
	h)	Postes de soins infirmiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>980,9</b>	970,5
		2) Autres dépenses	<b>857,5</b>	857,5
		Sous-total h)	<b>1 838,4</b>	1 828,0



RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>SANTÉ (21), suite</b>				
<b>21.6</b>	6.	Fonds d'assurance-maladie .....	<b>2 794 082,9</b> (1)	2 592 219,8
		Paiements aux offices de la santé pour qu'ils offrent des soins actifs, des soins de longue durée, des soins à domicile, des soins de santé mentale et communautaire et des services d'intervention et de transport en cas d'urgence; versement direct de prestations aux services de santé, aux services médicaux et au régime d'assurance-médicaments de la province.		
	a)	Financement des offices de la santé		
		Soins actifs	<b>1 242 537,0</b>	1 155 637,5
		Soins de longue durée	<b>434 160,7</b>	405 021,4
		Soins à domicile	<b>202 775,6</b>	189 021,3
		Services de santé mentale et communautaire	<b>111 294,9</b>	103 708,5
		Services d'intervention et de transport en cas d'urgence	<b>26 469,9</b>	23 751,1
			<b>2 017 238,1</b>	1 877 139,8
		Moins : Sommes récupérées de tiers	<b>(5 901,8)</b> (2)	(4 065,5)
		Sommes récupérées d'ententes de réciprocité	<b>(39 306,2)</b> (2)	(28 465,6)
		Somme récupérable des Initiatives de développement urbain	<b>(2 000,0)</b>	(2 000,0)
		Sous-total a)	<b>1 970 030,1</b>	1 842 608,7
	b)	Services de santé provinciaux		
		Services hors-province	<b>30 140,6</b>	18 637,8
		Services de transfusion sanguine	<b>40 049,9</b>	40 053,3
		Hôpitaux fédéraux	<b>1 668,5</b>	1 606,7
		Prothèses et orthèses	<b>6 775,3</b>	6 452,3
		Promotion de la santé au sein des communautés	<b>7 000,0</b>	4 735,7
		Initiatives de recrutement de personnel infirmier et de maintien des effectifs	<b>2 700,0</b>	2 700,0
		Autres	<b>213,0</b>	213,0
		Sous-total b)	<b>88 547,3</b>	74 398,8

1.a) En plus de cette somme, 8 500,0 \$ sont inclus dans la Mise en œuvre de certaines ententes Canada-Manitoba pour les initiatives relatives aux soins de santé primaires.

1.b) Le montant total versé au Fonds d'assurance-maladie s'élève à 2 910 856,8 \$, soit 2 794 082,9 \$ à titre de subventions de fonctionnement, 84 373,9 \$ à titre de subventions en capital, 32 400,0 \$ inclus dans la Mise en œuvre de certaines ententes Canada-Manitoba, 8 500,0 \$ pour les initiatives relatives aux soins de santé primaires et 23 900,0 \$ pour l'achat d'appareils médicaux.

2. Ces sommes, récupérées directement par le Fonds d'assurance-maladie, ne constituent pas une partie du Trésor.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>SANTÉ (21), suite</b>				
	c)	Services médicaux		
		Médecins	533 692,2	518 545,3
		Autres professionnels	13 981,3	10 911,0
		Médecins hors-province	17 793,9	16 446,4
		Autres	11 589,4	9 539,5
			577 056,8	555 442,2
		Moins : Sommes récupérées de tiers	(3 600,6) (3)	(7 048,0)
		Sommes récupérées d'ententes de réciprocité	(9 809,7) (3)	(9 840,6)
			563 646,5	538 553,6
	d)	Régime d'assurance-médicaments	171 859,0	136 658,7
21.7	7.	Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances . . . . .	12 486,4	11 741,6
		Services de sensibilisation, de prévention et de traitement dans les domaines de l'abus des drogues et de l'alcool, et de l'obsession du jeu.		
		Conseil d'administration et haute direction	204,6	204,6
		Personnel et services financiers	417,3	392,4
		Ressources de la fondation	608,1	604,6
		Recherche et contrôle de la qualité	267,7	267,7
		Prestation des programmes	12 587,8	11 849,4
		Services de lutte contre l'obsession du jeu	1 865,5	1 773,4
			15 951,0	15 092,1
		Moins : Sommes récupérées de tiers	(1 599,1) (4)	(1 577,1)
		Sommes récupérées de la Corporation manitobaine des loteries	(1 865,5) (4)	(1 773,4)

3. Ces sommes, récupérées directement par le Fonds d'assurance-maladie, ne constituent pas une partie du Trésor.

4. Ces sommes, récupérées directement par la Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances, ne constituent pas une partie du Trésor.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>SANTÉ (21), suite</b>				
<b>21.8</b>	8.	Subventions en capital . . . . .	<b>84 373,9</b>	76 373,2
		Financement accordé aux offices de la santé à des fins de remboursement du principal de prêts approuvés, et pour d'autres immobilisations et l'achat de matériel.		
	a)	Remboursement du principal		
	1)	Soins actifs	<b>40 522,8</b>	35 145,4
	2)	Soins de longue durée	<b>17 137,0</b>	16 761,3
	3)	Services de santé mentale et communautaire et programmes provinciaux	<b>1 412,2</b>	1 460,1
		Sous-total a)	<b>59 072,0</b>	53 366,8
	b)	Achat et remplacement de matériel		
	1)	Soins actifs	<b>11 833,1</b> (5)	10 933,1
	2)	Soins de longue durée	<b>1 373,1</b>	1 551,1
		Sous-total b)	<b>13 206,2</b>	12 484,2
	c)	Autres		
	1)	Soins actifs	<b>10 695,7</b>	8 251,7
	2)	Soins de longue durée	<b>1 400,0</b>	1 958,0
	3)	Services de santé mentale et communautaire	-	312,5
		Sous-total c)	<b>12 095,7</b>	10 522,2
<b>21.9</b>	9.	Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations . . . . .	<b>2 993,3</b>	3 189,1
		Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique		
	1)	Amortissement - Matériel informatique et transition	<b>382,1</b>	931,0
	2)	Amortissement - Utilisation générale de logiciels	-	166,8
	3)	Permis d'utilisation générale de logiciels	<b>224,3</b>	224,3
		Sous-total a)	<b>606,4</b>	1 322,1
	b)	Amortissement	<b>1 532,5</b>	1 170,1
	c)	Frais d'intérêts	<b>854,4</b>	696,9
		<b>Total des crédits pour la Santé</b>	<b>3 004 229,0</b>	2 786 169,2

5. En plus de cette somme, 23 900,0 \$ sont inclus dans la Mise en œuvre de certaines ententes Canada-Manitoba pour l'achat ou le remplacement de matériel médical. Le montant total autorisé pour les subventions en capital atteint donc 35 733,1 \$.

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

### ENFANTS EN SANTÉ MANITOBA (34)

#### Sommaire des programmes

1. Enfants en santé Manitoba .....	21 920,8	3,6	21 154,6
2. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	16,8	(46,5)	31,4
<b>Total des crédits pour Enfants en santé Manitoba</b>	<b>21 937,6</b>	<b>3,5</b>	<b>21 186,0</b>

#### Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement .....	21 926,4	3,6	21 160,2
Subventions en capital .....	-	-	-
Infrastructure .....	-	-	-
Amortissement .....	11,2	(56,6)	25,8
<b>Total des crédits pour Enfants en santé Manitoba</b>	<b>21 937,6</b>	<b>3,5</b>	<b>21 186,0</b>

#### \* Conciliation (milliers de \$)

Budget des dépenses publié 2002-2003 .....	21 729,7
Transfert de fonctions venant de :	
- Affaires autochtones et du Nord .....	53,0
Transfert de fonctions allant à :	
- Culture, Patrimoine et Tourisme .....	(135,0)
- Services à la famille et Logement .....	(461,7)
<b>Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....</b>	<b>21 186,0</b>

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>ENFANTS EN SANTÉ MANITOBA (34), suite</b>				
<b>34.1</b>	1.	Enfants en santé Manitoba . . . . .	<b>21 920,8</b>	21 154,6
		Soutien d'une politique publique axée sur l'enfant; coordination de stratégies intersectorielles à long terme; appui d'une prestation intégrée de services aux enfants et aux adolescents du Manitoba, en soulignant tout particulièrement le développement du jeune enfant. Recherche, financement, développement communautaire, mise en œuvre et évaluation de lignes directrices et de programmes innovateurs, y compris les centres parents-enfants, les programmes de nutrition infantile et prénatale, la promotion de la santé en milieu scolaire et auprès des adolescents, et la prévention du syndrome d'alcoolisme fœtal et des effets de l'alcool sur le fœtus.		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>1 261,9</b>	1 211,7
	b)	Autres dépenses	<b>409,1</b>	411,4
	c)	Aide financière et subventions	<b>20 249,8</b>	19 531,5
<b>34.2</b>	2.	Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations . . . . .	<b>16,8</b>	31,4
		Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique		
	1)	Amortissement - Matériel informatique et transition	<b>7,7</b>	18,8
	2)	Amortissement - Utilisation générale de logiciels	-	3,4
	3)	Permis d'utilisation générale de logiciels	<b>5,6</b>	5,6
		Sous-total a)	<b>13,3</b>	27,8
	b)	Amortissement	<b>3,5</b>	3,6
		<b>Total des crédits pour Enfants en santé Manitoba</b>	<b>21 937,6</b>	21 186,0

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

### INDUSTRIE, COMMERCE ET MINES (10)

#### Sommaire des programmes

1. Administration et finances .....	3 714,7	(2,6)	3 814,8
2. Service d'aide à l'entreprise .....	17 259,3	(2,3)	17 656,8
3. Ressources minières .....	8 309,6	0,7	8 249,3
4. Développement économique et communautaire .....	1 578,1	3,0	1 532,0
5. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	221,5	(40,3)	371,3
<b>Total des crédits pour l'Industrie, le Commerce et les Mines</b>	<b>31 083,2</b>	<b>(1,7)</b>	<b>31 624,2</b>

#### Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement .....	30 927,3	(1,2)	31 318,3
Subventions en capital .....	-	-	-
Infrastructure .....	-	-	-
Amortissement .....	155,9	(49,0)	305,9
<b>Total des crédits pour l'Industrie, le Commerce et les Mines</b>	<b>31 083,2</b>	<b>(1,7)</b>	<b>31 624,2</b>

#### \* Conciliation (milliers de \$)

Budget des dépenses publié 2002-2003 .....	47 814,0
Transfert de fonctions venant de :	
- Finances .....	57,2
Transfert de fonctions allant à :	
- Énergie, Sciences et Technologie .....	(15 780,0)
- Affaires intergouvernementales .....	(387,7)
Transfert de crédits allant à :	
- Énergie, Sciences et Technologie .....	(79,3)
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	<b>31 624,2</b>

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>INDUSTRIE, COMMERCE ET MINES (10), suite</b>				
<b>10.1</b>	1.	Administration et finances .....	<b>3 714,7</b>	3 814,8
		<i>Services administratifs et financiers</i> : services centralisés de gestion financière et administrative, de gestion des ressources humaines et de soutien informatique des ministères de l'Industrie, du Commerce et des Mines et de l'Énergie, des Sciences et de la Technologie.		
		<i>Politique, planification et coordination</i> : soutien de la politique relative au commerce et au développement économique à l'échelle ministérielle et interministérielle. Coordination et soutien de la planification stratégique et commerciale et des initiatives de gestion du savoir du ministère.		
		<i>Bureau du Manitoba à Ottawa</i> : fournit de façon continue des renseignements stratégiques sur les dossiers fédéraux-provinciaux et facilite les rapports des Manitobains avec les autorités fédérales.		
		<i>Bureau des statistiques du Manitoba</i> : coordination des statistiques provinciales dans les secteurs de l'économie et de la main-d'œuvre afin de répondre aux besoins des nouvelles directives et des nouveaux programmes du gouvernement et des sociétés de la Couronne.		
		<i>Subventions à l'industrie hippique</i> : soutien de l'industrie hippique au Manitoba, y compris la Commission hippique du Manitoba.		
	a)	Traitement du ministre	<b>29,0</b>	28,4
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>384,7</b>	384,3
		2) Autres dépenses	<b>81,7</b>	83,0
		Sous-total b)	<b>466,4</b>	467,3
	c)	Services administratifs et financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 164,3</b>	1 135,3
		2) Autres dépenses	<b>333,7</b>	323,7
		3) Service d'informatique	<b>110,0</b>	110,0
			<b>1 608,0</b>	1 569,0
		4) Moins : Somme récupérable d'Énergie, Sciences et Technologie	<b>(150,0)</b>	-
		Sous-total c)	<b>1 458,0</b>	1 569,0
	d)	Politique, planification et coordination		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>403,7</b>	397,2
		2) Autres dépenses	<b>147,8</b>	144,8
		Sous-total d)	<b>551,5</b>	542,0
	e)	Bureau du Manitoba à Ottawa		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>120,9</b>	120,1
		2) Autres dépenses	<b>82,2</b>	82,7
		Sous-total e)	<b>203,1</b>	202,8

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>INDUSTRIE, COMMERCE ET MINES (10), suite</b>				
	f)	Bureau des statistiques du Manitoba		
	1)	Salaires et avantages sociaux	<b>798,7</b>	788,3
	2)	Autres dépenses	<b>164,0</b>	173,0
			<b>962,7</b>	961,3
	3)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(60,0)</b>	(60,0)
		Sous-total f)	<b>902,7</b>	901,3
	g)	Subventions à l'industrie hippique	<b>104,0</b>	104,0
<b>10.2</b>	2.	Services d'aide à l'entreprise . . . . .	<b>17 259,3</b>	17 656,8
		<i>Développement de l'industrie - Services financiers</i> : facilite l'accès aux capitaux de création ou d'expansion des entreprises; aide et soutien aux projets d'exploration et de développement des ressources minières dans le but d'améliorer la situation économique et environnementale du Manitoba.		
		<i>Commerce et investissement Manitoba</i> : aide aux entreprises pour qu'elles découvrent et exploitent des débouchés sur les marchés de l'exportation; promotion des possibilités d'investissements manitobains à l'étranger dans le but d'augmenter les exportations, les investissements et les possibilités d'emploi.		
		<i>Développement des petites entreprises</i> : coordination et mise en œuvre de toute une gamme de services visant à favoriser la croissance de la petite entreprise et, de façon générale, le secteur de l'entrepreneuriat.		
	a)	Développement de l'industrie - Services financiers		
	1)	Salaires et avantages sociaux	<b>800,9</b>	790,8
	2)	Autres dépenses	<b>380,8</b>	370,3
	3)	Programmes		
	a)	Encouragement de l'entreprise au Manitoba	<b>9 807,5</b>	10 511,0
	b)	Fonds en capital « Vision du Manitoba »	<b>799,6</b>	1 372,4
	c)	Fonds d'expansion commerciale du Manitoba	<b>1 313,1</b>	1 313,1
	d)	Fonds de capital géré par un tiers	<b>2 520,1</b>	2 520,1
			<b>14 440,3</b>	15 716,6
	e)	Moins : Récupération des intérêts	<b>(6 968,3)</b>	(7 668,6)
		Sous-total 3)	<b>7 472,0</b>	8 048,0



RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>INDUSTRIE, COMMERCE ET MINES (10), suite</b>				
		4) Programmes de soutien à l'industrie des minéraux		
		a) Programme d'aide à l'exploration minière	<b>2 500,0</b>	2 500,0
		b) Projet de développement de l'industrie de la potasse au Manitoba	<b>196,5</b>	196,5
		c) Programme de réduction des pluies acides - Flin Flon	<b>181,5</b>	232,0
		d) Programme d'aide à la prospection	<b>125,0</b>	125,0
		Sous-total 4)	<b>3 003,0</b>	3 053,5
		Sous-total a)	<b>11 656,7</b>	12 262,6
		b) Commerce et investissement Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>2 434,9</b>	2 387,6
		2) Autres dépenses	<b>2 400,3</b>	2 341,3
		3) Subventions	<b>170,0</b>	95,0
			<b>5 005,2</b>	4 823,9
		4) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	<b>(1 000,0)</b>	(1 000,0)
		Sous-total b)	<b>4 005,2</b>	3 823,9
		c) Développement des petites entreprises		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>960,9</b>	943,4
		2) Autres dépenses	<b>606,5</b>	596,9
		3) Subventions	<b>30,0</b>	30,0
		Sous-total c)	<b>1 597,4</b>	1 570,3
<b>10.3</b>		3. Ressources minières . . . . .	<b>8 309,6</b>	8 249,3
		<i>Levés géologiques du Manitoba</i> : fournit de la documentation faisant autorité sur les richesses minières de la province et sur leurs possibilités de développement.		
		<i>Mines</i> : administration des lois et des règlements régissant la disposition des droits miniers, l'exploration, le développement et la production des ressources minières de la province, ainsi que la restauration des mines et des carrières.		
		<i>Ressources pétrolières</i> : administration des lois et des règlements régissant l'exploration, l'exploitation et la production des ressources pétrolières, ainsi que la restauration des installations pétrolières abandonnées.		
		<i>Conseils et commissions</i> : règlement des différends entre les détenteurs des droits de surface et les détenteurs des droits miniers en ce qui concerne l'accès aux minéraux, au pétrole et au gaz naturel.		

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>INDUSTRIE, COMMERCE ET MINES (10), suite</b>				
	a)	Levés géologiques du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>3 602,2</b>	3 536,6
		2) Autres dépenses	<b>1 725,6</b>	1 733,5
		Sous-total a)	<b>5 327,8</b>	5 270,1
	b)	Mines		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 217,7</b>	1 200,2
		2) Autres dépenses	<b>395,3</b>	412,2
		Sous-total b)	<b>1 613,0</b>	1 612,4
	c)	Ressources pétrolières		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 038,9</b>	1 026,7
		2) Autres dépenses	<b>289,2</b>	299,4
		Sous-total c)	<b>1 328,1</b>	1 326,1
	d)	Conseils et commissions		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>22,7</b>	22,7
		2) Autres dépenses	<b>18,0</b>	18,0
		Sous-total d)	<b>40,7</b>	40,7
<b>10.4</b>	4.	Développement économique et communautaire . . . . .	<b>1 578,1</b>	1 532,0
		<i>Secrétariat du Comité du Cabinet chargé du développement communautaire et économique</i> : service d'analyse et de soutien administratif au Comité du Cabinet chargé du développement communautaire et économique, lequel coordonne toutes les initiatives importantes du gouvernement relatives au développement économique et communautaire de la province.		
		<i>Conseil consultatif économique du premier ministre</i> : services consultatifs et de soutien à la mise au point continue de la stratégie économique du Manitoba, y compris en cernant les priorités, en demandant l'avis des communautés et en participant à l'élaboration de lignes directrices et de recommandations.		
	a)	Secrétariat du Comité du Cabinet chargé du développement communautaire et économique		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>841,4</b>	815,1
		2) Autres dépenses	<b>357,3</b>	346,6
		Sous-total a)	<b>1 198,7</b>	1 161,7
	b)	Conseil consultatif économique du premier ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>140,6</b>	136,8
		2) Autres dépenses	<b>238,8</b>	233,5
		Sous-total b)	<b>379,4</b>	370,3

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>INDUSTRIE, COMMERCE ET MINES (10), suite</b>				
<b>10.5</b>	5.	Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations . . . . .	<b>221,5</b>	371,3
		Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique		
		1) Amortissement - Matériel informatique et transition	<b>80,7</b>	195,4
		2) Amortissement - Utilisation générale de logiciels	-	35,0
		3) Permis d'utilisation générale de logiciels	<b>65,6</b>	65,4
		Sous-total a)	<b>146,3</b>	295,8
	b)	Amortissement	<b>75,2</b>	75,5
		<b>Total des crédits pour l'Industrie, le Commerce et les Mines</b>	<b>31 083,2</b>	31 624,2

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

### AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES (13)

#### Sommaire des programmes

1. Administration et finances .....	2 711,9	5,0	2 581,6
2. Aménagement du territoire et développement communautaire .....	3 739,0	4,0	3 594,5
3. Soutien provincial-municipal .....	9 455,8	0,5	9 412,3
4. Développement économique communautaire des régions rurales et du Nord .....	19 680,1	(0,2)	19 728,0
5. Aide financière aux municipalités .....	72 910,8	1,0	72 159,3
6. Ententes Canada-Manitoba .....	14 710,6	16,7	12 602,3
7. Initiatives stratégiques urbaines .....	22 299,5	2,3	21 806,1
8. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	260,3	(39,4)	429,3
<b>Total des crédits pour les Affaires intergouvernementales</b>	<b>145 768,0</b>	<b>2,4</b>	<b>142 313,4</b>

#### Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement .....	91 477,8	1,8	89 890,5
Subventions en capital .....	54 125,6	4,9	51 589,3
Infrastructure .....	-	(100,0)	500,0
Amortissement .....	164,6	(50,7)	333,6
<b>Total des crédits pour les Affaires intergouvernementales</b>	<b>145 768,0</b>	<b>2,4</b>	<b>142 313,4</b>

#### \* Conciliation (milliers de \$)

Budget des dépenses publié 2002-2003 .....	141 925,7
Transfert de fonctions venant de :	
- Industrie, Commerce et Mines .....	387,7
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	142 313,4

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES (13), suite</b>				
<b>13.1</b>	1.	Administration et finances .....	<b>2 711,9</b>	2 581,6
		Planification, direction et contrôle, au niveau exécutif, de la politique et des programmes du ministère. Contrôle financier et service de gestion centralisé, y compris les services financiers et administratifs, l'examen du budget et la gestion des ressources humaines.		
		<i>Commission municipale</i> : conformément aux dispositions législatives, examen des emprunts, de l'évaluation, de l'aménagement et d'autres questions municipales, et décisions sur ces questions. Soutien administratif de la Commission de l'évaluation foncière.		
	a)	Traitement du ministre	<b>29,0</b>	28,4
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>515,3</b>	508,8
		2) Autres dépenses	<b>83,0</b>	83,0
		Sous-total b)	<b>598,3</b>	591,8
	c)	Bureau de Brandon		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>157,5</b>	151,9
		2) Autres dépenses	<b>55,0</b>	55,0
		Sous-total c)	<b>212,5</b>	206,9
	d)	Gestion des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>145,1</b>	140,2
		2) Autres dépenses	<b>27,2</b>	27,2
		Sous-total d)	<b>172,3</b>	167,4
	e)	Services administratifs et financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>438,6</b>	423,8
		2) Autres dépenses	<b>193,7</b>	193,7
		Sous-total e)	<b>632,3</b>	617,5
	f)	Commission municipale		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>793,9</b>	696,0
		2) Autres dépenses	<b>273,6</b>	273,6
		Sous-total f)	<b>1 067,5</b>	969,6

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES (13), suite</b>				
<b>13.2</b>	<b>2.</b>	<b>Aménagement du territoire et développement communautaire . . . . .</b>	<b>3 739,0</b>	<b>3 594,5</b>
		Coordonne l'élaboration, l'intégration et la prestation des services d'aménagement du territoire et de développement communautaire dans le but de faciliter la croissance et le développement durables des localités manitobaines.		
		Fournit le cadre législatif, stratégique et méthodologique requis pour guider l'aménagement et le développement durable du territoire dans toute la province, y compris la coordination intergouvernementale et l'intégration des initiatives d'aménagement locales, régionales et provinciales.		
		Fournit des services consultatifs et des services professionnels de planification aux communautés et aux organismes des administrations locales dans les domaines suivants : aménagement du territoire, développement communautaire et revitalisation, conservation et développement économique durable.		
	a)	Haute direction		
		1) Salaires et avantages sociaux	145,2	143,2
		2) Autres dépenses	30,6	30,6
		Sous-total a)	175,8	173,8
	b)	Services de planification provinciale		
		1) Salaires et avantages sociaux	431,2	420,3
		2) Autres dépenses	335,1	335,1
			766,3	755,4
		3) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	(314,6)	(311,4)
		Sous-total b)	451,7	444,0
	c)	Services de planification communautaire		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 689,6	2 569,9
		2) Autres dépenses	966,5	941,5
			3 656,1	3 511,4
		3) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural	(544,6)	(534,7)
		Sous-total c)	3 111,5	2 976,7

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES (13), suite</b>				
<b>13.3</b>	3.	Soutien provincial-municipal . . . . .	<b>9 455,8</b>	9 412,3
		Gestion de programmes et de services dans le but de permettre à la population de bénéficier d'administrations locales à la fois efficaces et efficaces.		
		Soutien aux municipalités, y compris la gestion de paiements de transfert intergouvernementaux et de subventions visant à permettre aux administrations locales de maintenir des localités viables, notamment l'allocation de subventions de fonctionnement et de subventions en capital à la Ville de Winnipeg. Gestion du versement de subventions aux municipalités en remplacement d'impôt pour les biens fonciers appartenant à la province qui sont exempts d'impôt.		
		Service complet d'évaluation offert à toutes les corporations municipales de la province (sauf la Ville de Winnipeg), aux régions du Nord du Manitoba et à Éducation et Jeunesse, pour faciliter le calcul juste et équitable de l'impôt foncier.		
		Services de technologie de l'information pour toutes les directions du ministère. Conception, gestion et soutien des applications informatiques majeures qu'utilisent les administrations locales, y compris l'évaluation foncière, l'impôt foncier et la facturation de l'eau.		
	a)	Haute direction		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>131,0</b>	130,8
		2) Autres dépenses	<b>30,6</b>	30,6
		Sous-total a)	<b>161,6</b>	161,4
	b)	Évaluation		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>6 394,0</b>	6 350,9
		2) Autres dépenses	<b>1 638,0</b>	1 638,0
			<b>8 032,0</b>	7 988,9
		3) Moins : Somme récupérable d'Éducation et Jeunesse	<b>(2 008,0)</b>	(1 997,2)
		Sous-total b)	<b>6 024,0</b>	5 991,7
	c)	Services consultatifs et financiers aux municipalités		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 155,5</b>	1 145,3
		2) Autres dépenses	<b>371,7</b>	371,7
			<b>1 527,2</b>	1 517,0
		3) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement urbain	<b>(109,7)</b>	(109,7)
		Sous-total c)	<b>1 417,5</b>	1 407,3
	d)	Systèmes d'information		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>859,8</b>	845,0
		2) Autres dépenses	<b>1 405,5</b>	1 434,5
			<b>2 265,3</b>	2 279,5
		3) Moins : Somme récupérable d'Éducation et Jeunesse	<b>(412,6)</b>	(427,6)
		Sous-total d)	<b>1 852,7</b>	1 851,9

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES (13), suite</b>				
13.4	4.	Développement économique communautaire des régions rurales et du Nord .....	<b>19 680,1</b>	19 728,0
		Fournit des ressources pour soutenir les projets menant à la durabilité des collectivités, à la création d'emplois et à l'investissement de nouveaux capitaux au Manitoba.		
		Offre une aide financière et un soutien professionnel à des projets économiquement viables en partenariat avec les collectivités, les administrations municipales, les organismes de développement communautaire locaux et régionaux, les entreprises, les coopératives et la jeunesse.		
		Fournit sur le terrain des conseils et des renseignements techniques en vue de l'aménagement et de l'amélioration de l'infrastructure hydraulique et des réseaux d'égouts, ainsi que pour des programmes de conservation des ressources qui favorisent le développement durable des collectivités.		
	a)	Haute direction		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>113,6</b>	112,9
		2) Autres dépenses	<b>30,6</b>	30,6
		Sous-total a)	<b>144,2</b>	143,5
	b)	Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 609,1</b>	1 579,4
		2) Autres dépenses	<b>357,6</b>	357,6
		Sous-total b)	<b>1 966,7</b>	1 937,0
	c)	Initiatives de développement communautaire et régional		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>964,4</b>	943,7
		2) Autres dépenses	<b>224,7</b>	224,7
		Sous-total c)	<b>1 189,1</b>	1 168,4
	d)	Initiatives de développement économique		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>689,6</b>	730,5
		2) Autres dépenses	<b>425,9</b>	460,9
		3) Subventions	<b>545,0</b>	545,0
		Sous-total d)	<b>1 660,5</b>	1 736,4
	e)	Services de développement des coopératives		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>316,0</b>	309,7
		2) Autres dépenses	<b>88,0</b>	78,0
		Sous-total e)	<b>404,0</b>	387,7
	f)	Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural	<b>(1 909,4)</b>	(1 870,0)



RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES (13), suite</b>				
	g)	Initiatives de développement économique rural		
		1) Programmes - Dépenses de fonctionnement	11 467,5	11 467,5
		2) Programmes - Subventions en capital	4 757,5	4 757,5
		Sous-total g)	16 225,0	16 225,0
13.5	5.	Aide financière aux municipalités . . . . .	72 910,8	72 159,3
		Aide financière aux administrations locales pour leurs dépenses de fonctionnement et leurs dépenses en capital.		
	a)	Aide financière à la Ville de Winnipeg		
		1) Subvention de fonctionnement à la Ville de Winnipeg		
		Subvention inconditionnelle aux programmes en cours	19 887,5	19 887,5
		Subvention inconditionnelle aux transports en commun	16 854,0	16 854,0
		Subvention générale de soutien	8 290,5	7 939,0
		Programme de lutte contre la maladie hollandaise de l'orme	900,0	900,0
		Subvention inconditionnelle - développement communautaire urbain	7 560,0	7 560,0
			53 492,0	53 140,5
		Moins : Rajustement reflétant les transferts de programmes de la Ville de Winnipeg	(23 650,0)	(23 500,0)
		Sous-total 1)	29 842,0	29 640,5
		2) Aide aux immobilisations		
		a) Subventions d'équipement à la Ville de Winnipeg	20 850,0	20 850,0
		b) Ouvrage régulateur du canal de dérivation de la rivière Rouge	-	500,0
		Sous-total 2)	20 850,0	21 350,0
		Sous-total a)	50 692,0 (1)	50 990,5
	b)	Aide financière aux autres municipalités		
		1) Subventions de fonctionnement		
		a) Subventions aux transports en commun	1 649,2	1 604,3
		b) Subventions générales de soutien	1 110,4	1 040,1
		c) Subventions inconditionnelles - développement communautaire rural	6 490,0	6 490,0
		Sous-total 1)	9 249,6	9 134,4

1. En plus de ces sommes, les municipalités reçoivent des fonds en vertu de la *Loi sur le partage des recettes fiscales*. En 2003-2004, il est prévu que la Ville de Winnipeg recevra environ 47,5 millions de dollars et que les autres municipalités (y compris les collectivités du Nord) recevront environ 35,0 millions de dollars.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES (13), suite</b>				
		2) Aide aux immobilisations		
		a) Achat d'autobus	140,0	140,0
		b) Programmes de service d'eau et d'égouts	10 800,0	11 250,0
		c) Districts de conservation	3 975,0	3 097,0
		d) Développement des infrastructures	3 150,0	3 150,0
		Sous-total 2)	18 065,0	17 637,0
		Sous-total b)	27 314,6 (2)	26 771,4
		c) Subventions aux municipalités en remplacement d'impôt		
		1) Subventions	14 594,4	14 081,2
		2) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(14 417,7)	(13 911,3)
		Sous-total c)	176,7	169,9
		d) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	(5 272,5)	(5 772,5)
13.6	6.	Ententes Canada-Manitoba . . . . .	14 710,6	12 602,3
		Contribution du Manitoba au Programme de travaux d'infrastructure, d'une durée de six ans, pour la construction, la rénovation, l'expansion ou l'amélioration substantielle d'infrastructures dans tout le Manitoba.		
		Contribution du Manitoba à l'Entente de partenariat pour le développement économique afin de promouvoir le développement économique à l'aide d'un programme de partenariat en matière d'investissements stratégiques.		
		a) Programme de travaux d'infrastructure	13 300,8 (3)	10 352,3
		b) Entente de partenariat pour le développement économique	1 409,8	2 250,0

2. En plus de ces sommes, les municipalités reçoivent des fonds en vertu de la *Loi sur le partage des recettes fiscales*. En 2003-2004, il est prévu que la Ville de Winnipeg recevra environ 47,5 millions de dollars et que les autres municipalités (y compris les collectivités du Nord) recevront environ 35,0 millions de dollars.

3. Le montant total autorisé pour cette entente s'élève à 16 626,0 \$, soit 13 300,8 \$ inclus dans le ministère des Affaires intergouvernementales et 3 325,2 \$ inclus dans la Mise en œuvre de certaines ententes Canada-Manitoba.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES (13), suite</b>				
<b>13.7</b>	7.	Initiatives stratégiques urbaines .....	<b>22 299,5</b>	21 806,1
		Élaboration et mise en œuvre de lignes directrices et de programmes visant la revitalisation urbaine, la réhabilitation du centre-ville, le développement économique et le développement économique communautaire à Winnipeg, en collaboration avec l'ensemble de l'administration gouvernementale et en partenariat avec d'autres administrations et avec des partenaires dans la communauté. La Division coordonne et veille à la mise en œuvre de l'initiative Quartiers vivants, une initiative d'envergure à long terme, axée sur la communauté, qui vise à soutenir les efforts de revitalisation des quartiers vulnérables de Winnipeg, Brandon et Thompson en mettant les outils nécessaires à la disposition des résidents et d'autres intervenants de ces quartiers.		
	a)	Quartiers vivants		
		1) Salaires et avantages sociaux	178,1	178,1
		2) Autres dépenses	94,8	94,8
		3) Aide aux quartiers	3 392,1	3 392,1
			<b>3 665,0</b>	3 665,0
		4) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	<b>(1 160,0)</b>	(1 160,0)
		Sous-total a)	<b>2 505,0</b>	2 505,0
	b)	Programmes de quartiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	297,5	277,1
		2) Autres dépenses	54,0	54,0
		Sous-total b)	<b>351,5</b>	331,1
	c)	Développement économique communautaire urbain		
		1) Salaires et avantages sociaux	231,5	242,6
		2) Autres dépenses	57,7	57,7
			<b>289,2</b>	300,3
		3) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement urbain	<b>(246,2)</b>	(230,3)
		Sous-total c)	<b>43,0</b>	70,0
	d)	Initiatives de développement urbain	<b>19 400,0</b>	18 900,0

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES (13), suite</b>				
<b>13.8</b>	8.	Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations . . . . .	<b>260,3</b>	429,3
		Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique		
	1)	Amortissement - Matériel informatique et transition	<b>81,0</b>	197,3
	2)	Amortissement - Utilisation générale de logiciels	-	35,3
	3)	Permis d'utilisation générale de logiciels	<b>95,5</b>	95,5
		Sous-total a)	<b>176,5</b>	328,1
	b)	Amortissement	<b>83,6</b>	101,0
	c)	Frais d'intérêts	<b>0,2</b>	0,2
		<b>Total des crédits pour les Affaires intergouvernementales</b>	<b>145 768,0</b>	142 313,4

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
<b>JUSTICE (4)</b>			
<b>Sommaire des programmes</b>			
1. Administration et finances .....	5 567,5	15,0	4 841,9
2. Justice criminelle .....	93 777,9	5,1	89 195,7
3. Justice civile .....	23 100,5	14,1	20 241,1
4. Services correctionnels .....	93 206,5	6,6	87 424,0
5. Tribunaux .....	37 027,1	9,2	33 918,3
6. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	1 434,7	(24,4)	1 898,6
<b>Total des crédits pour la Justice</b>	<b>254 114,2</b>	<b>7,0</b>	<b>237 519,6</b>

**Sommaire des crédits affectés aux dépenses**

Dépenses de fonctionnement .....	253 355,1	7,3	236 216,5
Subventions en capital .....	-	-	-
Infrastructure .....	-	-	-
Amortissement .....	759,1	(41,7)	1 303,1
<b>Total des crédits pour la Justice</b>	<b>254 114,2</b>	<b>7,0</b>	<b>237 519,6</b>

**\* Conciliation  
(milliers de \$)**

Budget des dépenses publié 2002-2003 .....	237 396,5
Transfert de fonctions venant de :	
- Culture, Patrimoine et Tourisme .....	62,9
- Services à la famille et Logement .....	60,2
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	<b>237 519,6</b>

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>JUSTICE (4), suite</b>				
<b>4.1</b>	<b>1.</b>	<b>Administration et finances</b> .....	<b>5 567,5</b>	<b>4 841,9</b>
		Direction, orientation de la politique et coordination des programmes du ministère. Appui administratif de toutes les divisions opérationnelles dans les domaines suivants : élaboration et analyse des politiques relatives aux programmes, planification financière, centralisation des services financiers, comptables et budgétaires, gestion des ressources humaines, gestion des documents, mise au point de systèmes et de services d'informatique.		
		a) Traitement du ministre	<b>29,0</b>	28,4
		b) Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>544,4</b>	539,5
		2) Autres dépenses	<b>99,6</b>	89,6
		Sous-total b)	<b>644,0</b>	629,1
		c) Élaboration et analyse des politiques		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>310,8</b>	304,7
		2) Autres dépenses	<b>103,5</b>	103,3
		Sous-total c)	<b>414,3</b>	408,0
		d) Services administratifs et financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>991,3</b>	949,5
		2) Autres dépenses	<b>317,3</b>	296,8
		Sous-total d)	<b>1 308,6</b>	1 246,3
		e) Gestion des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 029,9</b>	924,7
		2) Autres dépenses	<b>169,7</b>	165,4
		Sous-total e)	<b>1 199,6</b>	1 090,1
		f) Services d'informatique		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 509,2</b>	972,2
		2) Autres dépenses	<b>462,8</b>	467,8
		Sous-total f)	<b>1 972,0</b>	1 440,0

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>JUSTICE (4), suite</b>				
4.2	2.	Justice criminelle .....	<b>93 777,9</b>	89 195,7
		Administration de la justice criminelle au Manitoba.		
		<i>Direction des poursuites</i> : poursuit les auteurs d'actes criminels en conformité avec les lois provinciales, le <i>Code criminel</i> du Canada et d'autres lois fédérales.		
		<i>Services de police de la province</i> : font appliquer la loi et fournissent un service municipal de police à de nombreuses petites localités rurales. La Gendarmerie royale du Canada (GRC) assure nombre de ces services aux termes de contrats conclus avec le Manitoba.		
		<i>Services d'application de la loi offerts aux Autochtones et à la communauté</i> : voient à la supervision et à la coordination des activités de la GRC, des corps de police municipaux, des enquêteurs privés, des gardes de sécurité et des agents de police spéciaux. Administrent le financement des services de police mis en place dans les communautés des Premières nations.		
		<i>Sécurité publique</i> : administre le Programme de défense des femmes, le Programme d'aide aux enfants témoins et le Programme d'aide aux victimes et aux témoins d'actes criminels. Finance certains projets d'organismes qui offrent des services aux victimes. Coordonne les projets de prévention du crime.		
		<i>Indemnisation des victimes d'actes criminels</i> : a pour rôle d'indemniser lesdites victimes pour certaines blessures et pertes subies.		
		<i>Organisme chargé des enquêtes sur l'application de la loi</i> : enquête sur les plaintes concernant la conduite des policiers municipaux au Manitoba.		
		<i>Bureau du médecin légiste en chef</i> : en conformité avec la <i>Loi sur les enquêtes médico-légales</i> , enquête sur toute mort subite, violente ou inexplicable survenue au Manitoba.		
	a)	Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>242,3</b>	244,2
		2) Autres dépenses	<b>38,5</b>	37,9
		Sous-total a)	<b>280,8</b>	282,1
	b)	Direction des poursuites		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>11 168,8</b>	10 247,1
		2) Autres dépenses	<b>2 948,0</b>	2 003,2
		3) Programmes d'aide aux témoins	<b>663,5</b>	623,5
		Sous-total b)	<b>14 780,3</b>	12 873,8
	c)	Services de police de la province	<b>69 100,7</b>	66 442,4
	d)	Services d'application de la loi offerts aux Autochtones et à la communauté		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>428,7</b>	466,8
		2) Autres dépenses	<b>157,7</b>	155,6
		Sous-total d)	<b>586,4</b>	622,4

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>JUSTICE (4), suite</b>				
	e)	Sécurité publique		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 895,9	1 855,1
		2) Autres dépenses	586,4	539,7
		3) Subventions	190,0	165,0
		Sous-total e)	2 672,3	2 559,8
	f)	Indemnisation des victimes d'actes criminels		
		1) Autres dépenses	3 130,0	3 130,0
		2) Moins : Réduction des provisions techniques	(100,0)	(100,0)
		Sous-total f)	3 030,0	3 030,0
	g)	Organisme chargé des enquêtes sur l'application de la loi		
		1) Salaires et avantages sociaux	248,7	234,9
		2) Autres dépenses	61,8	57,9
		Sous-total g)	310,5	292,8
	h)	Bureau du médecin légiste en chef		
		1) Salaires et avantages sociaux	723,6	684,5
		2) Autres dépenses	1 664,5	1 643,5
		3) Enquête - Fonderie de Flin Flon	628,8	764,4
		Sous-total h)	3 016,9	3 092,4
<b>4.3</b>	3.	Justice civile . . . . .	<b>23 100,5</b>	20 241,1

Services juridiques spécialisés et programmes qui protègent les droits des Manitobains.

*Commission des droits de la personne du Manitoba*: veille à l'application du *Code des droits de la personne du Manitoba* et met l'accent sur l'égalité des chances en vue de réduire la discrimination dans la province.

*Conseiller législatif*: fournit des services de rédaction et de traduction de textes législatifs au gouvernement et, conformément au règlement de l'Assemblée, aux députés; veille à ce que les projets de loi, les lois et les règlements soient publiés.



RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>JUSTICE (4), suite</b>				
		<i>Commission de réforme du droit du Manitoba</i> : conseille le gouvernement sur la mise à jour et l'amélioration des lois manitobaines.		
		<i>Direction du droit de la famille</i> : assure un soutien administratif et juridique au gouvernement en ce qui a trait à ses programmes d'exécution des ordonnances alimentaires et de protection de l'enfance; aide à l'élaboration de lois se rapportant au droit de la famille.		
		<i>Direction du droit constitutionnel</i> : fournit aux ministères un service de consultation et des services juridiques, y compris la représentation en cour.		
		<i>Aide juridique Manitoba</i> : protège les droits, reconnus par la loi, de ceux qui ne peuvent se permettre les services d'un avocat.		
		<i>Bureau du contentieux civil</i> : donne des avis juridiques à tous les ministères et organismes gouvernementaux sur tout ce qui relève du droit civil.		
		<i>Curateur public</i> : gère les biens des personnes décédées et représente les intérêts des enfants, ainsi que des personnes ayant une incapacité mentale.		
	a)	Commission des droits de la personne du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 212,4</b>	1 192,6
		2) Autres dépenses	<b>458,0</b>	404,0
		Sous-total a)	<b>1 670,4</b>	1 596,6
	b)	Conseiller législatif		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 577,1</b>	1 546,1
		2) Autres dépenses	<b>375,9</b>	368,9
		Sous-total b)	<b>1 953,0</b>	1 915,0
	c)	Subvention à la Commission de réforme du droit du Manitoba	<b>70,0</b>	60,0
	d)	Direction du droit de la famille		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>980,4</b>	911,8
		2) Autres dépenses	<b>127,2</b>	114,1
		Sous-total d)	<b>1 107,6</b>	1 025,9
	e)	Direction du droit constitutionnel		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>951,5</b>	930,0
		2) Autres dépenses	<b>188,4</b>	183,9
		Sous-total e)	<b>1 139,9</b>	1 113,9
	f)	Aide juridique Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>7 789,6</b>	7 372,5
		2) Autres dépenses	<b>9 370,0</b>	7 157,2
		Sous-total f)	<b>17 159,6</b>	14 529,7

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>JUSTICE (4), suite</b>				
		g) Bureau du contentieux civil	- (1)	-
		h) Curateur public	- (1)	-
<b>4.4</b>	<b>4.</b>	<b>Services correctionnels . . . . .</b>	<b>93 206,5</b>	<b>87 424,0</b>
		Veille à la protection de la société au moyen de programmes et de services correctionnels offerts dans tout le Manitoba.		
		<i>Services divisionnaires</i> : assurent un soutien à la Division des services correctionnels en ce qui a trait, entre autres, à la formation, aux services administratifs, à l'élaboration de programmes, à la recherche, aux services d'information, à l'élaboration de la politique et aux services aux Autochtones.		
		<i>Services correctionnels pour les adultes</i> : ont la charge des contrevenants adultes qui sont condamnés à une incarcération maximale de deux ans moins un jour ou qui demeurent en détention en attendant une décision du tribunal; offrent des services et des programmes correctionnels communautaires pour les contrevenants adultes dans tout le Manitoba.		
		<i>Services correctionnels pour les jeunes</i> : ont la charge des jeunes contrevenants condamnés à une incarcération ou qui demeurent en détention en attendant une décision du tribunal; offrent des services et des programmes correctionnels communautaires pour les jeunes contrevenants dans tout le Manitoba.		
	a)	Services divisionnaires		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 281,1	1 258,0
		2) Autres dépenses	528,0	452,1
		3) Programmes	199,4	199,4
		Sous-total a)	2 008,5	1 909,5
	b)	Services correctionnels pour les adultes		
		1) Salaires et avantages sociaux	56 322,2	53 549,4
		2) Autres dépenses	9 959,7	8 121,3
		3) Programmes et organismes externes	1 841,5	1 841,5
			68 123,4	63 512,2
		4) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(30,0)	(30,0)
		Sous-total b)	68 093,4	63 482,2
	c)	Services correctionnels pour les jeunes		
		1) Salaires et avantages sociaux	19 872,7	19 027,3
		2) Autres dépenses	2 166,4	1 956,6
		3) Programmes et organismes externes	1 065,5	1 048,4
		Sous-total c)	23 104,6	22 032,3

1. Le Bureau du contentieux civil et le Curateur public étant des organismes de service spécial, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses pour l'exercice 2003-2004 (voir page 163).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>JUSTICE (4), suite</b>				
<b>4.5</b>	<b>5.</b>	<b>Tribunaux .....</b>	<b>37 027,1</b>	<b>33 918,3</b>
		La Division est chargée de l'administration des tribunaux fédéraux et provinciaux, et de la Commission d'examen, et d'autres services de soutien judiciaire en vue de la résolution des questions se rapportant aux actes criminels prévus par les lois provinciales, le <i>Code criminel</i> du Canada et d'autres lois fédérales, ainsi qu'aux délits relevant des autorités provinciales ou municipales, aux litiges en matière civile ou familiale, et aux faillites.		
	a)	Administration judiciaire		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>3 979,8</b>	3 899,5
		2) Autres dépenses	<b>1 489,4</b>	1 334,9
		Sous-total a)	<b>5 469,2</b>	5 234,4
	b)	Tribunaux de Winnipeg		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>6 051,1</b>	5 893,1
		2) Autres dépenses	<b>1 252,2</b>	1 185,6
		Sous-total b)	<b>7 303,3</b>	7 078,7
	c)	Tribunaux régionaux		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>3 710,4</b>	3 541,2
		2) Autres dépenses	<b>1 915,4</b>	1 763,9
		Sous-total c)	<b>5 625,8</b>	5 305,1
	d)	Services judiciaires		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>10 764,5</b>	9 076,8
		2) Autres dépenses	<b>1 502,8</b>	1 375,0
		Sous-total d)	<b>12 267,3</b>	10 451,8
	e)	Bureau du shérif		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>4 808,0</b>	4 343,1
		2) Autres dépenses	<b>1 553,5</b>	1 505,2
		Sous-total e)	<b>6 361,5</b>	5 848,3

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>JUSTICE (4), suite</b>				
<b>4.6</b>	6.	Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations . . . . .	<b>1 434,7</b>	1 898,6
		Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique		
		1) Amortissement - Matériel informatique et transition	<b>242,0</b>	589,6
		2) Amortissement - Utilisation générale de logiciels	-	105,6
		3) Permis d'utilisation générale de logiciels	<b>433,7</b>	433,7
		Sous-total a)	<b>675,7</b>	1 128,9
	b)	Amortissement	<b>517,1</b>	607,9
	c)	Frais d'intérêts	<b>241,9</b>	161,8
		<b>Total des crédits pour la Justice</b>	<b>254 114,2</b>	237 519,6

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
<b>TRAVAIL ET IMMIGRATION (11)</b>			
<b>Sommaire des programmes</b>			
1. Haute direction .....	650,8	1,2	643,4
2. Programmes - Travail .....	15 008,1	0,9	14 874,2
3. Immigration et multiculturalisme .....	10 398,0	8,8	9 554,9
4. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	897,2	(14,8)	1 053,4
<b>Total des crédits pour le Travail et l'Immigration</b>	<b>26 954,1</b>	<b>3,2</b>	<b>26 125,9</b>

<b>Sommaire des crédits affectés aux dépenses</b>			
Dépenses de fonctionnement .....	26 429,3	3,7	25 480,3
Subventions en capital .....	-	-	-
Infrastructure .....	-	-	-
Amortissement .....	524,8	(18,7)	645,6
<b>Total des crédits pour le Travail et l'Immigration</b>	<b>26 954,1</b>	<b>3,2</b>	<b>26 125,9</b>

<b>* Conciliation (milliers de \$)</b>	
Budget des dépenses publié 2002-2003 .....	26 015,9
Transfert de fonctions venant de :	
- Santé .....	110,0
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	<b>26 125,9</b>

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>TRAVAIL ET IMMIGRATION (11), suite</b>				
11.1	1.	Haute direction . . . . . S'occupe de la bonne marche du cabinet du ministre et du bureau du sous-ministre.	<b>650,8</b>	643,4
	a)	Traitement du ministre	<b>29,0</b>	28,4
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
	1)	Salaires et avantages sociaux	<b>551,1</b>	544,3
	2)	Autres dépenses	<b>70,7</b>	70,7
		Sous-total b)	<b>621,8</b>	615,0
11.2	2.	Programmes - Travail . . . . . <i>Service de gestion</i> : service central de soutien des programmes du ministère.  <i>Direction mécanique et technique</i> : services d'inspection et de réglementation dans le domaine de la sécurité de divers équipements mécaniques, électriques et techniques; délivrance des permis et licences pour certains métiers.  <i>Services de conciliation, de médiation et de contrôle de l'égalité des salaires</i> : conciliation, médiation et contrôle de l'égalité des salaires pour les employeurs et les travailleurs.  <i>Commission manitobaine des pensions</i> : aide à la création, à l'expansion et à l'amélioration des régimes de retraite; protection des droits actuels des employés dans ce domaine.  <i>Commission du travail du Manitoba</i> : administre et règle les demandes qui lui sont adressées directement ou indirectement en vertu de la <i>Loi sur les relations du travail</i> et des autres textes législatifs traitant des rapports entre les employeurs et les travailleurs.  <i>Sécurité et hygiène du travail</i> : services de prévention, de détection et d'élimination des dangers qui risquent de compromettre la santé et la sécurité des travailleurs, en encourageant les employeurs et les employés à prendre leurs responsabilités quant à l'élimination des maladies et des blessures par la détection des dangers sur les lieux de travail et la prise de mesures correctrices pour assurer le respect de la <i>Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail</i> .  <i>Santé professionnelle</i> : établissement de normes relatives à la politique et aux méthodes de protection de la santé des travailleurs, conformément à la <i>Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail</i> , par les moyens suivants : contrôle des dangers pour la santé et surveillance des indicateurs biologiques, détection des risques pour la santé et évaluation de la politique et des méthodes de protection de la santé sur les lieux de travail.  <i>Inspection des mines</i> : application de la <i>Loi sur les mines</i> et de ses règlements afin d'assurer la santé et la sécurité des travailleurs sur tous les sites d'exploitation.	<b>15 008,1</b>	14 874,2

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>TRAVAIL ET IMMIGRATION (11), suite</b>				
<i>Normes d'emploi</i> : application des normes en matière de conditions d'emploi; programmes permettant aux travailleurs mis à pied à cause de changements au sein du marché du travail ou de la structure des entreprises de retrouver un emploi ou de se recycler.				
<i>Bureau des conseillers des travailleurs</i> : aide aux accidentés du travail en matière de demandes d'indemnisation.				
<i>Bureau du commissaire aux incendies</i> : inspections, enquêtes et activités de formation liées à la prévention des incendies.				
	a)	Services de gestion		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 069,7	1 062,7
		2) Autres dépenses	294,8	295,6
		Sous-total a)	<b>1 364,5</b>	1 358,3
	b)	Direction mécanique et technique		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 876,6	1 856,7
		2) Autres dépenses	483,1	486,6
		Sous-total b)	<b>2 359,7</b>	2 343,3
	c)	Services de conciliation, de médiation et de contrôle de l'égalité des salaires		
		1) Salaires et avantages sociaux	523,3	457,7
		2) Autres dépenses	97,7	98,6
		Sous-total c)	<b>621,0</b>	556,3
	d)	Commission manitobaine des pensions		
		1) Salaires et avantages sociaux	285,4	297,8
		2) Autres dépenses	82,6	82,6
		Sous-total d)	<b>368,0</b>	380,4
	e)	Commission du travail du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 130,3	1 055,3
		2) Autres dépenses	260,6	262,3
		Sous-total e)	<b>1 390,9</b>	1 317,6
	f)	Sécurité et hygiène du travail		
		1) Salaires et avantages sociaux	3 507,1	3 550,6
		2) Autres dépenses	925,2	931,9
		Sous-total f)	<b>4 432,3</b>	4 482,5

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>TRAVAIL ET IMMIGRATION (11), suite</b>				
	g)	Santé professionnelle		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>266,1</b>	238,7
		2) Autres dépenses	<b>36,5</b>	36,7
		Sous-total g)	<b>302,6</b>	275,4
	h)	Inspection des mines		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>607,5</b>	607,3
		2) Autres dépenses	<b>205,7</b>	203,2
		Sous-total h)	<b>813,2</b>	810,5
	j)	Normes d'emploi		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>2 040,6</b>	2 035,6
		2) Autres dépenses	<b>546,3</b>	548,7
		Sous-total j )	<b>2 586,9</b>	2 584,3
	k)	Bureau des conseillers des travailleurs		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>617,1</b>	613,2
		2) Autres dépenses	<b>151,9</b>	152,4
		Sous-total k)	<b>769,0</b>	765,6
	m)	Bureau du commissaire aux incendies	-	-
			(1)	
<b>11.3</b>	3.	Immigration et multiculturalisme . . . . .	<b>10 398,0</b>	9 554,9
		Veille à l'élaboration de principes et de programmes relatifs aux critères d'immigration et coordonne l'établissement et l'intégration des immigrants et des réfugiés, tant sur le plan social qu'économique. Définit les questions qui touchent la collectivité multiculturelle et veille à ce que les priorités et les activités du gouvernement soient conformes aux dispositions de la <i>Loi sur le multiculturalisme au Manitoba</i> . Encourage le partenariat entre le gouvernement et les communautés ethnoculturelles.		
	a)	Immigration		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>2 219,2</b>	2 123,4
		2) Autres dépenses	<b>792,4</b>	693,7
		3) Aide financière et subventions	<b>7 021,3</b>	6 442,7
		Sous-total a)	<b>10 032,9</b>	9 259,8

1. Le Bureau du commissaire aux incendies étant un organisme de service spécial, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses pour l'exercice 2003-2004 (voir page 163).



RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>TRAVAIL ET IMMIGRATION (11), suite</b>				
	b)	Multiculturalisme		
		1) Salaires et avantages sociaux	167,6	149,8
		2) Autres dépenses	90,0	37,8
		3) Subventions	107,5	107,5
		Sous-total b)	365,1	295,1
11.4	4.	Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations . . . . .	897,2	1 053,4
		Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique		
		1) Amortissement - Matériel informatique et transition	78,4	191,0
		2) Amortissement - Utilisation générale de logiciels	-	34,2
		3) Permis d'utilisation générale de logiciels	83,4	83,4
		Sous-total a)	161,8	308,6
	b)	Amortissement	446,4	420,4
	c)	Frais d'intérêts	289,0	324,4
		<b>Total des crédits pour le Travail et l'Immigration</b>	<b>26 954,1</b>	<b>26 125,9</b>

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

### DIRECTION GÉNÉRALE DES SERVICES AUX PERSONNES ÂGÉES (24)

#### Sommaire des programmes

1. Direction générale des services aux personnes âgées .....	714,2	(1,2)	723,2
2. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	9,4	(40,5)	15,8
<b>Total des crédits pour la Direction générale des services aux personnes âgées</b>	<b>723,6</b>	<b>(2,1)</b>	<b>739,0</b>

#### Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement .....	716,7	(1,2)	725,7
Subventions en capital .....	-	-	-
Infrastructure .....	-	-	-
Amortissement .....	6,9	(48,1)	13,3
<b>Total des crédits pour la Direction générale des services aux personnes âgées</b>	<b>723,6</b>	<b>(2,1)</b>	<b>739,0</b>

#### \* Conciliation (milliers de \$)

Budget des dépenses publié 2002-2003 .....	739,0
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	739,0

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>DIRECTION GÉNÉRALE DES SERVICES AUX PERSONNES ÂGÉES (24), suite</b>				
<b>24.1</b>	1.	Direction générale des services aux personnes âgées . . . . .	<b>714,2</b>	723,2
		Conseille le gouvernement sur les questions concernant les personnes âgées par l'entremise du ministre délégué à la Situation des personnes âgées; évalue les politiques et programmes du gouvernement, ainsi que les textes législatifs, afin que les besoins des personnes âgées soient satisfaits; renseigne les personnes âgées partout dans la province sur les programmes gouvernementaux qui les touchent, afin de faciliter l'accès à ces programmes; coordonne une approche multidisciplinaire visant à combattre le problème du mauvais traitement des personnes âgées; met sur pied des projets en collaboration avec d'autres ministères, des groupes communautaires et le secteur privé; fournit des services de soutien au Conseil manitobain sur le vieillissement dans les domaines de l'administration et de l'élaboration de politiques concernant les questions liées au vieillissement.		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>466,4</b>	473,5
	b)	Autres dépenses	<b>247,8</b>	249,7
<b>24.2</b>	2.	Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations . . . . .	<b>9,4</b>	15,8
		Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique		
	1)	Amortissement - Matériel informatique et transition	<b>3,4</b>	8,2
	2)	Amortissement - Utilisation générale de logiciels	-	1,5
	3)	Permis d'utilisation générale de logiciels	<b>2,5</b>	2,5
		Sous-total a)	<b>5,9</b>	12,2
	b)	Amortissement	<b>3,5</b>	3,6
<b>Total des crédits pour la Direction générale des services aux personnes âgées</b>			<b>723,6</b>	739,0

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

### SPORT (28)

#### Sommaire des programmes

1. Sport .....	10 684,8	(1,6)	10 862,5
2. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	1,7	(46,9)	3,2
<b>Total des crédits pour le Sport</b>	<b>10 686,5</b>	<b>(1,6)</b>	<b>10 865,7</b>

#### Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement .....	10 685,6	(1,6)	10 863,3
Subventions en capital .....	-	-	-
Infrastructure .....	-	-	-
Amortissement .....	0,9	(62,5)	2,4
<b>Total des crédits pour le Sport</b>	<b>10 686,5</b>	<b>(1,6)</b>	<b>10 865,7</b>

#### \* Conciliation (milliers de \$)

Budget des dépenses publié 2002-2003 .....	10 314,9
Transfert de fonctions venant de :	
- Culture, Patrimoine et Tourisme .....	567,3
Transfert de fonctions allant à :	
- Culture, Patrimoine et Tourisme .....	(16,5)
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	<b>10 865,7</b>

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>SPORT (28), suite</b>				
<b>28.1</b>	1.	Sport .....	<b>10 684,8</b>	10 862,5
		Fournit une aide financière à Sport Manitoba et à différentes activités sportives importantes.		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>127,0</b>	126,1
	b)	Autres dépenses	<b>53,3</b>	52,1
	c)	Sport Manitoba	<b>10 065,0</b>	10 065,0
	d)	Subventions	<b>439,5</b>	619,3
<b>28.2</b>	2.	Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	<b>1,7</b>	3,2
		Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique		
	1)	Amortissement - Matériel informatique et transition	<b>0,9</b>	2,0
	2)	Amortissement - Utilisation générale de logiciels	-	0,4
	3)	Permis d'utilisation générale de logiciels	<b>0,8</b>	0,8
		Sous-total a)	<b>1,7</b>	3,2
<b>Total des crédits pour le Sport</b>			<b>10 686,5</b>	10 865,7

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

### SITUATION DE LA FEMME (22)

#### Sommaire des programmes

1. Situation de la femme .....	1 070,9	(4,6)	1 122,1
2. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	14,9	(38,4)	24,2
<b>Total des crédits pour la Situation de la femme</b>	<b>1 085,8</b>	<b>(5,3)</b>	<b>1 146,3</b>

#### Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement .....	1 075,1	(4,5)	1 126,3
Subventions en capital .....	-	-	-
Infrastructure .....	-	-	-
Amortissement .....	10,7	(46,5)	20,0
<b>Total des crédits pour la Situation de la femme</b>	<b>1 085,8</b>	<b>(5,3)</b>	<b>1 146,3</b>

#### \* Conciliation (milliers de \$)

Budget des dépenses publié 2002-2003 .....	1 146,3
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	1 146,3

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>SITUATION DE LA FEMME (22), suite</b>				
<b>22.1</b>	1.	Situation de la femme . . . . .	<b>1 070,9</b>	1 122,1
		<i>Conseil consultatif des femmes du Manitoba</i> : par l'intermédiaire de la ministre déléguée à la Situation de la femme, cet organisme autonome conseille le gouvernement sur toute question se rapportant à ce domaine, en vue de progresser vers la participation égale des femmes dans notre société et de favoriser, à cette fin, les changements qu'il faut apporter à nos structures juridiques, sociales et économiques.		
		<i>Direction générale de la condition féminine</i> : vise à influencer le processus décisionnel du gouvernement afin de s'assurer que les besoins et les inquiétudes uniques des femmes sont intégrés à la politique et aux programmes du gouvernement et qu'ils sont incorporés dans la législation; effectue des recherches, des analyses de politiques et des analyses comparatives entre les sexes et sensibilise le gouvernement aux nouveaux enjeux; travaille avec les autres ministères et avec la communauté afin de promouvoir les mesures qui aideront les femmes à obtenir l'égalité; génère des initiatives gouvernementales qui reflètent les inquiétudes et les priorités particulières des Manitobaines nécessitant l'intervention de la Direction générale.		
	a)	Conseil consultatif des femmes du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>199,3</b>	197,6
		2) Autres dépenses	<b>104,9</b>	104,4
		Sous-total a)	<b>304,2</b>	302,0
	b)	Direction générale de la condition féminine		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>516,2</b>	520,3
		2) Autres dépenses	<b>200,5</b>	199,8
		3) Subventions	<b>50,0</b>	100,0
		Sous-total b)	<b>766,7</b>	820,1
<b>22.2</b>	2.	Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations . . . . .	<b>14,9</b>	24,2
		Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique		
		1) Amortissement - Matériel informatique et transition	<b>5,0</b>	12,0
		2) Amortissement - Utilisation générale de logiciels	-	2,2
		3) Permis d'utilisation générale de logiciels	<b>4,2</b>	4,2
		Sous-total a)	<b>9,2</b>	18,4
	b)	Amortissement	<b>5,7</b>	5,8
		<b>Total des crédits pour la Situation de la femme</b>	<b>1 085,8</b>	1 146,3

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
<b>TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (15)</b>			
<b>Sommaire des programmes</b>			
1. Administration et finances .....	<b>9 315,0</b>	1,6	9 170,0
2. Programmes - Voirie et transports .....	<b>65 478,6</b>	1,2	64 723,7
3. Programmes - Services gouvernementaux .....	<b>36 435,9</b>	3,6	35 160,6
4. Organisation des mesures d'urgence .....	<b>1 580,8</b>	0,5	1 572,9
5. Travaux d'infrastructure .....	<b>202 377,9</b>	1,8	198 722,0
6. Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations .....	<b>25 879,7</b>	8,1	23 943,0
<b>Total des crédits pour les Transports et les Services gouvernementaux</b>	<b>341 067,9</b>	2,3	333 292,2

<b>Sommaire des crédits affectés aux dépenses</b>			
Dépenses de fonctionnement .....	<b>197 933,0</b>	3,2	191 796,5
Subventions en capital .....	<b>1 450,0</b>	(9,4)	1 600,0
Infrastructure .....	<b>128 922,4</b>	0,8	127 872,0
Amortissement .....	<b>12 762,5</b>	6,1	12 023,7
<b>Total des crédits pour les Transports et les Services gouvernementaux</b>	<b>341 067,9</b>	2,3	333 292,2

**\* Conciliation  
(milliers de \$)**

Budget des dépenses publié 2002-2003 .....	341 156,8
Transfert de fonctions venant de :	
- Finances .....	61,0
Transfert de fonctions allant à :	
- Énergie, Sciences et Technologie .....	(4 739,3)
- Finances .....	(389,6)
Transfert de crédits allant à :	
- Énergie, Sciences et Technologie .....	(2 796,7)
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	333 292,2



RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (15), suite</b>				
<b>15.1</b>	1.	Administration et finances .....	<b>9 315,0</b>	9 170,0
		Veille à la prestation efficace des programmes et à l'utilisation judicieuse des ressources du ministère en offrant les services suivants : direction de la politique et des programmes, services comptables et budgétaires centralisés, administration du personnel, élaboration des systèmes, soutien administratif général et programmes de santé et de sécurité au travail. Bon fonctionnement du Bureau du lieutenant-gouverneur.		
	a)	Traitement du ministre	<b>29,0</b>	28,4
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>799,3</b>	796,9
		2) Autres dépenses	<b>123,3</b>	125,3
		Sous-total b)	<b>922,6</b>	922,2
	c)	Services administratifs		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>602,5</b>	601,3
		2) Autres dépenses	<b>226,5</b>	222,5
		Sous-total c)	<b>829,0</b>	823,8
	d)	Services financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 186,0</b>	1 179,1
		2) Autres dépenses	<b>382,8</b>	377,6
		Sous-total d)	<b>1 568,8</b>	1 556,7
	e)	Gestion des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 447,4</b>	1 444,0
		2) Autres dépenses	<b>213,4</b>	204,3
		Sous-total e)	<b>1 660,8</b>	1 648,3
	f)	Technologies de l'information		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>2 744,7</b>	2 693,8
		2) Autres dépenses	<b>802,2</b>	775,9
		Sous-total f)	<b>3 546,9</b>	3 469,7
	g)	Santé, sécurité et gestion des risques au travail		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>375,0</b>	361,2
		2) Autres dépenses	<b>78,9</b>	77,6
		Sous-total g)	<b>453,9</b>	438,8

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (15), suite</b>				
	h)	Bureau du lieutenant-gouverneur		
		1) Salaires et avantages sociaux	166,4	148,5
		2) Autres dépenses	110,2	106,2
		Sous-total h)	<b>276,6</b>	254,7
	j)	Commission de l'évaluation foncière	27,4 (1)	27,4
<b>15.2</b>	2.	Programmes - Voirie et transports . . . . .	<b>65 478,6</b>	64 723,7
		<i>Services de gestion</i> : services de gestion centralisés pour faciliter le bon fonctionnement des programmes d'infrastructure.		
		<i>Opérations et contrats</i> : services de soutien spécialisés en matière d'entretien et de construction de routes.		
		<i>Ponts et structures portantes</i> : conception et supervision des travaux de construction des ponts, des carrefours à niveaux différents, des panneaux de signalisation suspendus et d'autres structures portantes.		
		<i>Services de réglementation et de sécurité des transports</i> : veillent à la sécurité sur les routes du Manitoba en faisant appliquer les règlements.		
		<i>Bureaux régionaux</i> : mise sur pied et prestation des programmes du ministère se rapportant à la construction et à l'entretien des routes, aux chemins d'hiver et à l'aide aux municipalités.		
		<i>Autres administrations</i> : services spécialisés aux autres ministères et à d'autres administrations, telles que les villes, les villages, les municipalités, les districts d'administration locale, les organismes gouvernementaux, les sociétés de la Couronne et le gouvernement fédéral.		
		<i>Planification et conception</i> : aide à la planification et à la conception des routes; examen de l'aménagement le long des routes afin de faciliter le développement et d'améliorer l'efficacité du réseau de routes principales et secondaires.		
		<i>Aéroports et service de traversiers du Nord</i> : exploitation et entretien des aéroports et des traversiers du Nord du Manitoba.		
		<i>Génie des matériaux</i> : services de soutien spécialisés dans les domaines des matériaux et de la recherche.		
		<i>Contrôle de la circulation routière</i> : services de soutien spécialisés dans tous les domaines de la circulation routière.		

1. Fonds pour le fonctionnement de la Commission de l'évaluation foncière, dont l'administration a été fusionnée avec celle de la Commission municipale au sein du ministère des Affaires intergouvernementales.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (15), suite</b>				
<i>Politique, planification et développement</i> : conseils en matière de politique et services de planification, de recherche et de coordination se rapportant à tous les modes de transport de personnes et de marchandises; soutien et financement de l'Initiative de développement de la porte d'accès de Churchill; service de liaison avec le gouvernement fédéral, les autres provinces et les entreprises.				
<i>Permis et immatriculations</i> : administre les programmes de délivrance des permis et d'immatriculation des véhicules, et perçoit les droits prévus par le <i>Code de la route</i> .				
<i>Commissions, conseils et comités</i> : réglementation des transporteurs routiers; application de la <i>Loi sur la protection des voies publiques</i> , du <i>Code de la route</i> et de la <i>Loi sur les véhicules à caractère non routier</i> ; mécanisme d'appel pour les personnes dont les privilèges de conduite ont été suspendus; réglementation de la délivrance de permis pour les taxis, les limousines et les fourgonnettes pour personnes handicapées circulant dans la Ville de Winnipeg; conseils concernant l'exploitation du Port de Churchill.				
	a)	Services de gestion		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>650,8</b>	648,6
		2) Autres dépenses	<b>73,2</b>	75,1
		Sous-total a)	<b>724,0</b>	723,7
	b)	Opérations et contrats		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>2 331,0</b>	2 287,2
		2) Autres dépenses	<b>584,6</b>	553,0
		Sous-total b)	<b>2 915,6</b>	2 840,2
	c)	Ponts et structures portantes		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>2 403,8</b>	2 354,8
		2) Autres dépenses	<b>350,6</b>	328,4
			<b>2 754,4</b>	2 683,2
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(189,6)</b>	-
		Sous-total c)	<b>2 564,8</b>	2 683,2
	d)	Services de réglementation et de sécurité des transports		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>3 574,1</b>	3 528,4
		2) Autres dépenses	<b>893,0</b>	868,5
		Sous-total d)	<b>4 467,1</b>	4 396,9
	e)	Bureaux régionaux		
		1) Bureau de la région de l'Est		
		a) Salaires et avantages sociaux	<b>2 631,2</b>	2 590,2
		b) Autres dépenses	<b>542,5</b>	568,5
		Sous-total 1)	<b>3 173,7</b>	3 158,7

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (15), suite</b>				
	2)	Bureau de la région du Centre-Sud		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>2 436,0</b>	2 404,8
	b)	Autres dépenses	<b>635,0</b>	645,8
		Sous-total 2)	<b>3 071,0</b>	3 050,6
	3)	Bureau de la région du Sud-Ouest		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>2 382,5</b>	2 363,9
	b)	Autres dépenses	<b>518,5</b>	543,0
		Sous-total 3)	<b>2 901,0</b>	2 906,9
	4)	Bureau de la région du Centre-Ouest		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>1 937,1</b>	1 911,0
	b)	Autres dépenses	<b>446,3</b>	457,8
		Sous-total 4)	<b>2 383,4</b>	2 368,8
	5)	Bureau de la région du Nord		
	a)	Salaires et avantages sociaux	<b>1 804,6</b>	1 788,2
	b)	Autres dépenses	<b>530,6</b>	536,9
		Sous-total 5)	<b>2 335,2</b>	2 325,1
	6)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(1 252,8)</b>	-
		Sous-total e)	<b>12 611,5</b>	13 810,1
	f)	Autres administrations		
	1)	Dépenses brutes	<b>2 232,3</b>	2 219,2
	2)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(1 000,0)</b>	(1 000,0)
		Sous-total f )	<b>1 232,3</b>	1 219,2
	g)	Planification et conception		
	1)	Salaires et avantages sociaux	<b>1 698,7</b>	1 648,4
	2)	Autres dépenses	<b>439,5</b>	433,5
		Sous-total g)	<b>2 138,2</b>	2 081,9
	h)	Aéroports et service de traversiers du Nord		
	1)	Salaires et avantages sociaux	<b>4 008,5</b>	3 877,7
	2)	Autres dépenses	<b>2 685,3</b>	2 619,8
		Sous-total h)	<b>6 693,8</b>	6 497,5

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (15), suite</b>				
	j )	Génie des matériaux		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>2 103,9</b>	2 077,2
		2) Autres dépenses	<b>620,7</b>	598,3
			<b>2 724,6</b>	2 675,5
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(1 121,5)</b>	(1 121,5)
		Sous-total j )	<b>1 603,1</b>	1 554,0
	k)	Contrôle de la circulation routière		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>914,2</b>	875,2
		2) Autres dépenses	<b>241,6</b>	235,7
			<b>1 155,8</b>	1 110,9
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(57,6)</b>	-
		Sous-total k)	<b>1 098,2</b>	1 110,9
	m)	Politique, planification et développement		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 831,1</b>	1 803,4
		2) Autres dépenses	<b>667,2</b>	657,5
		3) Initiative de développement de la porte d'accès de Churchill	<b>1 000,0</b>	-
		Sous-total m)	<b>3 498,3</b>	2 460,9
	n)	Permis et immatriculations		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>13 138,8</b>	13 076,1
		2) Autres dépenses	<b>6 812,8</b>	6 401,5
		3) Entente de partage des coûts avec la Société d'assurance publique du Manitoba	<b>4 592,0</b>	4 592,0
		Sous-total n)	<b>24 543,6</b>	24 069,6
	p)	Commissions, conseils et comités		
		1) Commission du transport routier et Conseil routier		
		a) Salaires et avantages sociaux	<b>306,1</b>	266,4
		b) Autres dépenses	<b>185,0</b>	178,9
		Sous-total 1)	<b>491,1</b>	445,3
		2) Commission d'appel des suspensions de permis et Comité d'étude des dossiers médicaux		
		a) Salaires et avantages sociaux	<b>240,7</b>	233,4
		b) Autres dépenses	<b>86,8</b>	83,8
		Sous-total 2)	<b>327,5</b>	317,2
		3) Commission de réglementation des taxis		
		a) Salaires et avantages sociaux	<b>447,3</b>	393,8
		b) Autres dépenses	<b>97,2</b>	94,3
		Sous-total 3)	<b>544,5</b>	488,1
		4) Conseil consultatif du Port de Churchill	<b>25,0</b>	25,0
		Sous-total p)	<b>1 388,1</b>	1 275,6

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (15), suite</b>				
15.3	3.	Programmes - Services gouvernementaux . . . . .	<b>36 435,9</b>	35 160,6
		<i>Développement des installations</i> : prévision des besoins en locaux des ministères et organismes gouvernementaux; services de génie, d'architecture, de gestion des projets et de construction pour les programmes d'immobilisations touchant les installations que possède ou loue le gouvernement.		
		<i>Ateliers et rénovations</i> : services de rénovation, de menuiserie et de peinture; réparation de matériel électrique et de meubles.		
		<i>Matériel et bâtiments</i> : services d'entretien et d'exploitation pour tous les ministères et organismes gouvernementaux utilisant des locaux dans un édifice dont le gouvernement est propriétaire ou locataire, ainsi que des unités de logement destinées aux employés; programme complet de gestion de l'énergie dans tous les édifices gouvernementaux.		
		<i>Gestion des contrats de location</i> : gestion des contrats de location au nom du gouvernement.		
		<i>Service des installations</i> : gestion et soutien administratif des ministères et des divisions, relativement aux locaux d'hébergement, aux services alimentaires et aux services prévus en vertu d'une entente.		
		<i>Sécurité et stationnement</i> : services de sécurité et de stationnement dans les installations dont le gouvernement est propriétaire ou locataire.		
		<i>Recouvrement des frais se rapportant aux locaux</i> : détermine le coût des dépenses relatives aux locaux que le gouvernement loue, ou qu'il possède, aux fins de l'exécution de ses programmes, et en impute le coût auxdits programmes.		
		<i>Projets mineurs se rapportant aux immobilisations</i> : entretien de tous les biens-fonds que loue le gouvernement du Manitoba, ou qu'il possède.		
		<i>Direction des services d'approvisionnement</i> : prestation de services d'approvisionnement ministériel à tous les ministères et à certains organismes afin de garantir que chaque contrat d'achat constitue une dépense juste et raisonnable pour les contribuables; protection du système concurrentiel à l'intention des fournisseurs intéressés; services d'approvisionnement et de gestion du matériel de télécopie et de photocopie.		
		<i>Service de transport aérien</i> : transport aérien des clients, efficient et économique, grâce à l'utilisation efficace de la flotte aérienne et à la coordination des services aériens d'ambulance, de suppression des incendies et de transport général.		
		<i>Organismes de service spécial</i> : gestion du courrier, distribution du matériel, gestion foncière et gestion du parc de véhicules gouvernementaux.		
	a)	Développement des installations		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 724,5	1 654,2
		2) Autres dépenses	<b>3 666,3</b>	3 620,3
			<b>5 390,8</b>	5 274,5
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(3 870,7)</b>	(3 870,7)
		Sous-total a)	<b>1 520,1</b>	1 403,8

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (15), suite</b>				
	b)	Ateliers et rénovations		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>2 243,3</b>	2 186,2
		2) Autres dépenses	<b>277,9</b>	296,6
		3) Projets des ateliers	<b>4 575,0</b>	4 575,0
			<b>7 096,2</b>	7 057,8
		4) Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(7 096,2)</b>	<b>(7 057,8)</b>
		Sous-total b)	-	-
	c)	Matériel et bâtiments		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>15 738,5</b>	15 660,7
		2) Autres dépenses	<b>34 789,2</b>	33 162,0
			<b>50 527,7</b>	48 822,7
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(610,0)</b>	<b>(440,0)</b>
		Sous-total c)	<b>49 917,7</b>	48 382,7
	d)	Gestion des contrats de location	<b>23 397,4</b>	21 675,5
	e)	Service des installations		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>554,0</b>	547,1
		2) Autres dépenses	<b>344,6</b>	283,4
			<b>898,6</b>	830,5
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(222,2)</b>	<b>(216,4)</b>
		Sous-total e)	<b>676,4</b>	614,1
	f)	Sécurité et stationnement		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>3 716,7</b>	3 688,0
		2) Autres dépenses	<b>771,6</b>	723,1
			<b>4 488,3</b>	4 411,1
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(2 092,2)</b>	<b>(2 082,2)</b>
		Sous-total f)	<b>2 396,1</b>	2 328,9
	g)	Recouvrement des frais se rapportant aux locaux	<b>(46 695,8)</b>	(44 455,9)
	h)	Projets mineurs se rapportant aux immobilisations	<b>2 916,6</b>	2 916,6
	j)	Direction des services d'approvisionnement		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>1 948,2</b>	1 929,1
		2) Autres dépenses	<b>359,2</b>	365,8
		Sous-total j)	<b>2 307,4</b>	2 294,9

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (15), suite</b>				
	k)	Service de transport aérien		
		1) Salaires et avantages sociaux	5 445,6	5 263,0
		2) Autres dépenses	6 176,7	5 438,4
			11 622,3	10 701,4
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(11 622,3)	(10 701,4)
		Sous-total k)	-	-
	m)	Services radiophoniques		
		1) Salaires et avantages sociaux	-	431,7
		2) Autres dépenses	-	716,0
			-	1 147,7
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	-	(1 147,7)
		Sous-total m)	-	(2)
	n)	Organisme de gestion du courrier	- (3)	-
	p)	Organisme chargé de la distribution du matériel	- (3)	-
	q)	Services de gestion foncière	- (3)	-
	r)	Organisme chargé des véhicules gouvernementaux	- (3)	-
<b>15.4</b>	<b>4.</b>	<b>Organisation des mesures d'urgence . . . . .</b>	<b>1 580,8</b>	<b>1 572,9</b>
		En étroite collaboration avec tous les paliers gouvernementaux, le secteur privé, des organismes bénévoles ainsi que d'autres organismes non gouvernementaux, l'Organisation des mesures d'urgence du Manitoba appuie et coordonne la planification de mesures d'urgence, les procédures en cas d'urgence et la reprise après une catastrophe afin de veiller à la sécurité des résidents et à la protection des biens et de l'environnement. L'Organisation est aussi chargée de la gestion et de la prestation du Programme d'aide financière aux sinistrés, lequel aide les Manitobains ayant subi des dommages en conséquence directe d'une catastrophe d'envergure.		
		a) Salaires et avantages sociaux	1 072,1	1 059,5
		b) Autres dépenses	508,7	513,4

2. Cette fonction ayant été transférée à l'Organisme chargé des véhicules gouvernementaux, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses pour l'exercice 2003-2004 (voir page 163).

3. L'Organisme de gestion du courrier, l'Organisme chargé de la distribution du matériel, les Services de gestion foncière et l'Organisme chargé des véhicules gouvernementaux étant des organismes de service spécial, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses pour l'exercice 2003-2004 (voir page 163).



RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (15), suite</b>				
<b>15.5</b>	5.	Travaux d'infrastructure . . . . .	<b>202 377,9</b>	198 722,0
		Programmes de construction et d'entretien des routes praticables en tout temps et des chemins d'hiver provinciaux, ainsi que programmes concernant les aéroports du Nord et l'aide aux municipalités.		
	a)	Programme d'entretien	<b>68 303,6</b>	65 548,1
	b)	Machines et équipement lourd		
		1) Salaires et avantages sociaux	<b>6 469,8</b>	6 469,8
		2) Autres dépenses	<b>20 663,0</b>	20 663,0
			<b>27 132,8</b>	27 132,8
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(27 132,8)</b>	(27 132,8)
		Sous-total b)	-	-
	c)	Construction et rénovation des routes provinciales à grande circulation et des routes provinciales secondaires, et projets connexes	<b>120 000,0</b> (4)	120 000,0
	d)	Subventions aux administrations locales	<b>1 450,0</b>	1 600,0
	e)	Travaux dans les municipalités, les districts d'administration locale et les territoires non organisés	<b>3 212,1</b>	3 212,1
	f)	Autres projets	<b>3 605,8</b>	3 605,8
	g)	Chemins d'hiver	<b>5 806,4</b>	4 756,0

4. De plus, Hydro-Manitoba engage 10,9 millions de dollars en 2003-2004 à la construction de la route menant à South Indian Lake et du pont Netnak menant à Cross Lake.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>TRANSPORTS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX (15), suite</b>				
<b>15.6</b>	6.	Amortissement et autres coûts liés aux immobilisations . . . . .	<b>25 879,7</b>	23 943,0
		Poste prévoyant l'amortissement et les autres coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de transport aérien		
		1) Amortissement	<b>2 596,9</b>	2 185,7
		2) Moins : Somme récupérable d'autres postes	<b>(2 166,9)</b>	(2 046,1)
		Sous-total a)	<b>430,0</b>	139,6
	b)	Service de bureautique		
		1) Amortissement - Matériel informatique et transition	<b>353,7</b>	861,8
		2) Amortissement - Utilisation générale de logiciels	-	154,3
		3) Permis d'utilisation générale de logiciels	<b>374,4</b>	374,4
		Sous-total b)	<b>728,1</b>	1 390,5
	c)	Amortissement	<b>11 978,8</b>	10 868,0
	d)	Frais d'intérêts	<b>12 742,8</b>	11 544,9
		<b>Total des crédits pour les Transports et les Services gouvernementaux</b>	<b>341 067,9</b>	333 292,2

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

### CRÉDITS D'AUTORISATION (26)

#### Sommaire des programmes

1. Mise en œuvre de certaines ententes Canada-Manitoba .....	55 615,2	(22,3)	71 537,3
2. Fonds des innovations de développement durable .....	3 400,0	-	3 400,0
3. Initiatives concernant l'administration de la justice .....	2 250,0	50,0	1 500,0
4. Initiatives concernant la sécurité .....	500,0	(50,0)	1 000,0
5. Réforme interne, adaptation de la main-d'œuvre et augmentation générale des salaires .....	35 000,0	40,0	25 000,0
<b>Total pour les Crédits d'autorisation</b>	<b>96 765,2</b>	<b>(5,5)</b>	<b>102 437,3</b>

#### Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement .....	55 200,0	47,6	37 400,0
Subventions en capital .....	28 476,2	(11,0)	31 988,1
Infrastructure .....	13 089,0	(60,4)	33 049,2
Amortissement .....	-	-	-
<b>Total pour les Crédits d'autorisation</b>	<b>96 765,2</b>	<b>(5,5)</b>	<b>102 437,3</b>

#### \* Conciliation (milliers de \$)

Budget des dépenses publié 2002-2003 .....	83 917,9
Transfert de crédits venant de :	
- Conservation .....	18 519,4
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	<b>102 437,3</b>

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>CRÉDITS D'AUTORISATION (26), suite</b>				
<b>26.1</b>	1.	Mise en œuvre de certaines ententes Canada-Manitoba . . . . .	<b>55 615,2</b>	71 537,3
		Dépenses du Manitoba liées aux activités entreprises dans le cadre de diverses ententes fédérales-provinciales.		
	a)	Programme de protection contre les inondations		
	1)	Subventions en capital	<b>1 251,0</b>	10 100,0
	2)	Infrastructure	<b>3 089,0</b>	13 049,2
		Sous-total a)	<b>4 340,0</b>	23 149,2
	b)	Travaux d'amélioration et d'expansion du canal de dérivation de la rivière Rouge	<b>10 000,0</b>	20 000,0
	c)	Accord-cadre sur les droits fonciers issus de traités	<b>450,0</b>	450,0
	d)	Entente-cadre sur la promotion des langues officielles	<b>850,0</b>	850,0
	e)	Programme de travaux d'infrastructure	<b>3 325,2</b>	2 588,1
	f)	Fonds pour l'adaptation des soins de santé primaires	<b>8 500,0</b>	5 200,0
	g)	Fonds pour l'achat d'appareils médicaux	<b>17 900,0</b>	19 300,0
	h)	Fonds pour l'achat d'appareils diagnostiques médicaux	<b>6 000,0</b>	-
	j)	Initiative de formation professionnelle en hydroélectricité dans le Nord	<b>3 750,0</b>	-
	k)	Initiative des lieux historiques	<b>500,0</b>	-
<b>26.2</b>	2.	Fonds des innovations de développement durable . . . . .	<b>3 400,0</b>	3 400,0
		Fonds visant l'élaboration, la mise en œuvre et la promotion de projets du gouvernement, d'entreprises privées et de groupes communautaires se rapportant au développement durable et à l'innovation dans le domaine de l'environnement.		
<b>26.3</b>	3.	Initiatives concernant l'administration de la justice . . . . .	<b>2 250,0</b>	1 500,0
		Fonds destinés à l'élaboration et à la mise en œuvre de diverses initiatives concernant les questions autochtones et autres questions relatives à l'administration de la justice.		
<b>26.4</b>	4.	Initiatives concernant la sécurité . . . . .	<b>500,0</b>	1 000,0
		Fonds destinés à la mise en œuvre de diverses initiatives concernant la sécurité.		

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>CRÉDITS D'AUTORISATION (26), suite</b>				
26.5	5. Réforme interne, adaptation de la main-d'œuvre et augmentation générale des salaires . . . . .		<u>35 000,0</u>	<u>25 000,0</u>
	Coût prévu de diverses initiatives en matière de réforme interne, et coût de l'adaptation de la main-d'œuvre pouvant découler de modifications au chapitre de la conception ou de la prestation des programmes. Coûts de l'augmentation générale des salaires qui ne sont pas compris dans les crédits des ministères.			
	<b>Total pour les Crédits d'autorisation</b>		<u><u>96 765,2</u></u>	<u><u>102 437,3</u></u>

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

### AUTRES CRÉDITS (27)

#### Sommaire des programmes

1. Urgences diverses .....	25 000,0	25,0	20 000,0
2. Provision pour les pertes et dépenses des sociétés de la Couronne et d'autres organismes gouvernementaux .....	790,0	1,9	775,0
<b>Total des Autres crédits</b>	<b>25 790,0</b>	24,1	20 775,0

#### Sommaire des crédits affectés aux dépenses

Dépenses de fonctionnement .....	25 790,0	24,1	20 775,0
Subventions en capital .....	-	-	-
Infrastructure .....	-	-	-
Amortissement .....	-	-	-
<b>Total des Autres crédits</b>	<b>25 790,0</b>	24,1	20 775,0

#### \* Conciliation (milliers de \$)

Budget des dépenses publié 2002-2003 .....	20 775,0
Budget des dépenses 2002-2003 (après rajustement) .....	20 775,0

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2003-2004 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2002-2003 (milliers de \$)
<b>AUTRES CRÉDITS (27), suite</b>				
<b>27.1</b>	1.	Urgences diverses ..... Dépenses entraînées par les feux de forêt, les inondations et autres désastres naturels; dépenses liées aux interventions en cas d'éco- urgences; aide aux personnes sinistrées et autres dépenses connexes. Remboursement partiel accordé aux ministères pour pertes de biens non assurés.	<b>25 000,0</b>	20 000,0
<b>27.2</b>	2.	Provision pour les pertes et dépenses des sociétés de la Couronne et d'autres organismes gouvernementaux ..... Financement des pertes et des dépenses des sociétés de la Couronne, des organismes, commissions, conseils et autres entités gouvernementales pour lesquels aucun crédit n'est prévu ailleurs dans le présent budget.  Manitoba Potash Corporation Société Odyssees manitobaines Itée	<b>790,0</b>  <b>115,0</b> <b>675,0</b>	775,0  100,0 675,0
<b>Total des Autres crédits</b>			<b>25 790,0</b>	20 775,0





**PARTIE B**  
**INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS**

**PARTIE B**  
**SOMMAIRE DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS**  
**CRÉDITS LÉGISLATIFS ET CRÉDITS À VOTER**

	PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS 2002-2003 (milliers de \$)*
<b>Investissements en immobilisations</b>			
Total des crédits législatifs .....	-	-	-
Total des investissements en immobilisations à voter .....	<u>58 000,0</u>	-	<u>58 000,0</u>
<b>Total partie B - Investissements en immobilisations</b>	<u><u>58 000,0</u></u>	-	<u><u>58 000,0</u></u>

**\* Conciliation**  
**(milliers de \$)**

	CRÉDITS LÉGISLATIFS	CRÉDITS À VOTER	TOTAL
<b>Partie B - Investissements en immobilisations</b>			
Prévisions des investissements en immobilisations, publiées 2002-2003 .....	-	58 000,0	58 000,0
Prévisions des investissements en immobilisations 2002-2003 (après rajustement) .....	-	58 000,0	58 000,0

**PARTIE B**  
**PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS**  
**DE**  
**LA PROVINCE DU MANITOBA**

pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004

	PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS 2003-2004 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2002-2003	PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS 2002-2003 (milliers de \$)
Assemblée législative .....	85,0	-	-
Agriculture et Alimentation .....	150,0	-	150,0
Conservation .....	700,0	-	700,0
Énergie, Sciences et Technologie .....	300,0	(77,3)	1 320,0
Services à la famille et Logement .....	2 220,0	7,8	2 060,0
Finances .....	480,0	(51,0)	980,0
Santé .....	6 775,0	50,6	4 500,0
Justice .....	1 060,0	(28,9)	1 490,0
Transports et Services gouvernementaux .....	27 440,0	11,1	24 700,0
Réforme interne, adaptation de la main-d'œuvre et augmentation générale des salaires (crédits d'autorisation) .....	18 790,0	(15,0)	22 100,0
<b>Total des investissements en immobilisations</b>	<b>58 000,0</b>	-	<b>58 000,0</b>

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS 2003-2004 (milliers de \$)	PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS 2002-2003 (milliers de \$)
<b>INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS, suite</b>				
<b>B.1</b>	1.	Assemblée législative . . . . . Acquisition de matériel informatique pour l'Assemblée législative.	<b>85,0</b>	-
<b>B.2</b>	2.	Agriculture et Alimentation . . . . . Acquisition de matériel.	<b>150,0</b>	150,0
<b>B.3</b>	3.	Conservation . . . . . Prise en charge des coûts de développement nécessaires à la mise en œuvre des réseaux ministériels de technologie de l'information et à la remise à neuf et à l'amélioration des installations, ainsi que des coûts d'acquisition de matériel.	<b>700,0</b>	700,0
<b>B.4</b>	4.	Énergie, Sciences et Technologie . . . . . Prise en charge des coûts supplémentaires de développement du système central et intégré, à l'échelle du gouvernement, de gestion des finances, des ressources humaines et de la paye, ainsi que des coûts de développement et d'acquisition nécessaires à la mise en œuvre d'autres projets de technologie de l'information.  a) Gestion globale des systèmes b) Autres projets de technologie de l'information	<b>300,0</b>  <b>100,0</b> <b>200,0</b>	1 320,0  820,0 500,0
<b>B.5</b>	5.	Services à la famille et Logement . . . . . Prise en charge des coûts de développement nécessaires à la mise en œuvre des réseaux ministériels de technologie de l'information, ainsi que des coûts d'acquisition de matériel.	<b>2 220,0</b>	2 060,0
<b>B.6</b>	6.	Finances . . . . . Prise en charge des coûts de développement nécessaires à la mise en œuvre des réseaux ministériels de technologie de l'information.	<b>480,0</b>	980,0
<b>B.7</b>	7.	Santé . . . . . Prise en charge des coûts de développement nécessaires à la mise en œuvre des réseaux ministériels de technologie de l'information et à l'acquisition de matériel.	<b>6 775,0</b>	4 500,0

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS 2003-2004 (milliers de \$)	PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS 2002-2003 (milliers de \$)
<b>INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS, suite</b>				
<b>B.8</b>	8.	Justice . . . . .	<b>1 060,0</b>	1 490,0
		Prise en charge des coûts de développement nécessaires à la mise en œuvre de réseaux ministériels de technologie de l'information, ainsi que des coûts d'acquisition de matériel.		
		a) Acquisition de matériel	<b>60,0</b>	90,0
		b) Système de notification des victimes et de localisation des délinquants	<b>1 000,0</b>	1 850,0
		Moins : Somme récupérable de tiers	-	(450,0)
		Sous-total b)	<b>1 000,0</b>	1 400,0
<b>B.9</b>	9.	Transports et Services gouvernementaux . . . . .	<b>27 440,0</b>	24 700,0
		Acquisition de matériel d'entretien des routes; construction de biens corporels et projets de rénovation majeurs; acquisition et entretien des aéronefs du gouvernement.		
		a) Projets d'immobilisations et matériel - Transports	<b>9 509,1</b>	7 439,6
		Moins : Somme récupérable de tiers	<b>(2 569,1)</b>	(2 039,6)
		Sous-total a)	<b>6 940,0</b>	5 400,0
		b) Projets d'immobilisations - Services gouvernementaux	<b>14 000,0</b>	13 600,0
		c) Projets d'immobilisations - Service de transport aérien	<b>6 500,0</b>	5 700,0
<b>B.10</b>	10.	Réforme interne, adaptation de la main-d'œuvre et augmentation générale des salaires (crédits d'autorisation) . . . . .	<b>18 790,0</b>	22 100,0
		Prise en charge des coûts prévus d'investissements en immobilisations nécessaires à diverses initiatives de réforme interne fondées sur l'utilisation de technologies de l'information pour la prestation des services gouvernementaux. Prise en charge des coûts d'investissements en immobilisations liés aux pertes en capital qui ne sont pas protégées par une assurance.		
		a) Initiatives de cybergouvernement	<b>13 490,0</b>	18 450,0
		b) Autres projets de technologie de l'information	<b>5 000,0</b>	3 200,0
		c) Autres	<b>300,0</b>	450,0
		<b>Total des investissements en immobilisations</b>	<b>58 000,0</b>	58 000,0



**ANNEXE A**

**ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL**

---

Comme l'indique l'introduction à la page 7, les organismes de service spécial sont des prestataires de services qui ont une responsabilité plus directe en matière de résultats d'exploitation et auxquels on accorde une plus grande souplesse de gestion pour qu'ils soient plus efficaces. Normalement, aucun financement n'est prévu dans le budget des dépenses annuel pour ces organismes, car ils s'autofinancent généralement à l'aide des divers droits et tarifs qu'ils appliquent.





**ANNEXE A**  
**ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL**

	PLAN STRATÉGIQUE 2003-2004				PLAN STRATÉGIQUE 2002-2003 BÉNÉFICE NET (PERTE NETTE) (milliers de \$)
	RECETTES (milliers de \$)	DÉPENSES (milliers de \$)	BÉNÉFICE NET (PERTE NETTE) (milliers de \$)	PARTAGE DES RECETTES (milliers de \$)	
Bureau du contentieux civil . . . . .	5 072,2	4 966,6	105,6	200,0	53,8
Office des compagnies . . . . .	4 215,0	4 143,0	72,0	800,0	371,0
Organisme chargé des véhicules gouvernementaux . . . . .	28 232,7	26 345,7	1 887,0	1 500,0	1 780,0
Centre de développement de produits alimentaires . . . . .	2 580,0	2 580,0	-	-	-
Centre de technologie industrielle . . . .	2 290,0	2 290,0	-	-	-
Services de gestion foncière . . . . .	2 734,6	2 416,4	318,2	250,0	(228,9)
Organisme de gestion du courrier . . . .	6 542,0	6 455,0	87,0	-	-
Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba (MERLIN) . . . . .	3 070,7	3 050,7	20,0	-	-
Commission des valeurs mobilières du Manitoba . . . . .	6 889,0	3 396,0	3 493,0	5 700,0	2 810,0
Centre des manuels scolaires du Manitoba . . . . .	8 181,9	8 172,6	9,3	-	9,1
Organisme chargé de la distribution du matériel . . . . .	20 609,0	20 249,0	360,0	400,0	622,0
Bureau du commissaire aux incendies .	6 148,3	7 419,6	(1 271,3)	-	(1 227,6)
Perfectionnement et formation . . . . .	1 244,8	1 284,9	(40,1)	-	6,0
Pépinière forestière Pineland . . . . .	2 902,5	2 861,5	41,0	-	(59,0)
Office d'enregistrement des titres et des instruments . . . . .	16 088,9	14 962,7	1 126,2	3 500,0	1 542,2
Curateur public . . . . .	4 907,3	5 028,3	(121,0)	-	(189,9)
Bureau de l'état civil . . . . .	2 595,0	2 504,0	91,0	-	267,0

Remarque : Des renseignements détaillés sur chaque organisme de service spécial figurent dans le rapport annuel de l'organisme en question et dans les suppléments budgétaires du ministère responsable.

Des renseignements généraux sur les organismes de service spécial figurent dans le rapport annuel de l'Office de financement des organismes de service spécial.



**ANNEXE B**

**CONVENTION COMPTABLE POUR LES DÉPENSES EN CAPITAL**



## ANNEXE B

### CONVENTION COMPTABLE POUR LES DÉPENSES EN CAPITAL

Au cours de l'exercice financier 1999-2000, la Province a adopté une nouvelle convention comptable pour les immobilisations corporelles, selon les normes établies par l'Institut Canadien des Comptables Agréés. En vertu de ces normes, les dépenses d'immobilisations corporelles doivent être amorties sur la durée de vie utile des biens. Ainsi, les coûts des immobilisations corporelles sont étalés sur leur durée d'utilisation, et l'amortissement est inscrit au chapitre des dépenses dans l'état des opérations.

On entend par immobilisations corporelles les biens dont la durée de vie utile dépasse une année et qui sont acquis, construits ou développés, et conservés pour être utilisés et non revendus. Les immobilisations corporelles dont la valeur est inférieure à la limite de capitalisation établie seront inscrites au chapitre des dépenses dans l'année de leur acquisition.

Pour déterminer la vie utile d'un bien, on prend en considération le passage du temps, l'usure normale qu'entraîne son utilisation ainsi que les effets de l'obsolescence de la technologie. La Province a adopté une durée de vie utile standardisée pour chaque catégorie de biens, laquelle devrait rester inchangée. La méthode de l'amortissement linéaire consiste à imputer un coût constant, en fonction de la durée de vie utile des biens en cause.

Le tableau suivant résume les catégories de biens standardisées, les limites de capitalisation et les taux d'amortissement découlant de cette convention comptable.

Catégorie de biens	Description	Limite de capitalisation (en dollars)	Durée de vie utile (en années)	Taux d'amortissement linéaire (en %)
1	BIENS-FONDS	s. o.	s. o.	s. o.
2	IMMEUBLES - briques, mortier et acier	100 000	40	2,50
3	IMMEUBLES - charpente en bois	100 000	25	4,00
4	VÉHICULES	10 000	5	20,00
5	AÉRONEFS ET NAVIRES			
	- cadres d'aéronefs	10 000	24	4,17
	- moteurs d'aéronefs	10 000	5	20,00
	- navires	10 000	24	4,17
6	MATÉRIEL ET OUTILLAGE - autre que pour la construction et l'entretien des routes	10 000	10	10,00
7	MATÉRIEL ET OUTILLAGE - construction et entretien des routes	10 000	15	6,67
8	MATÉRIEL INFORMATIQUE - macro-ordinateurs et mini-ordinateurs	50 000	10	10,00
9	MATÉRIEL INFORMATIQUE - ordinateurs personnels	10 000	4	25,00
10	INFORMATIQUE - application majeure	500 000	15	6,67
11	LOGICIELS - autre	10 000	4	25,00
12	MOBILIER	10 000	10	10,00
13	AMÉLIORATIONS LOCATIVES	100 000	sur la durée du bail	

Par exemple, pour une machine servant à la construction des routes et coûtant 30 000 \$, l'amortissement annuel estimatif serait calculé ainsi :

$$\begin{array}{rcccl}
 \text{coût d'origine} & & \text{durée de vie utile} & & \text{amortissement} \\
 \hline
 30\,000 \$ & \div & 15 & = & 2\,000 \$ \text{ par an}
 \end{array}$$